



فرهنگستان زبان و ادب فارسی

هزار واژه کُردشگری و جهانگردی

۱

برگرفته از
فرهنگ واژه‌های مصوّب
فرهنگستان زبان و ادب فارسی

۱۳۷۸-۱۳۹۶

گروه واژه‌گزینی



Islamic Republic of Iran

**The Academy of Persian
Language and Literature**

A Collection of Tourism and Hospitality

1

extracted from
**Dictionary of Approved
Terms by the Academy of
Persian Language and Literature**

1999-2017

Terminology Department



۷۳۲۷۰

هزارواژه گردشگری و جهانگردی

(۱)

اسکن شد



هزارواژه گردشگری و جهانگردی

(۱)

مجموعه واژه‌های گردشگری و جهانگردی

برگرفته از فرهنگ واژه‌های مصوب

فرهنگستان زبان و ادب فارسی ۱۳۷۸-۱۳۹۵

فرهنگستان زبان و ادب فارسی

گروه واژه‌گزینی

نشر آثار / تهران ۱۳۹۶

هزارواژه گردشگری و جهانگردی (۱)
تدوین و ویرایش و حروفنگاری: گروه واژه‌گزینی
مدیر فنی چاپ: حمید دمیرچی
طراح روی جلد: حسین میرزاحسینی
چاپ اول: ۱۳۹۶
شماره: ۵۰۰ نسخه
قیمت: ۱۵۰۰۰۰ ریال
چاپ و صحافی: کاری‌نو
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۳۵-۰۳-۸
ISBN: 978-600-8735-03-8
نشانی: تهران، بزرگراه شهید حقانی، بعد از ایستگاه مترو، مجموعه فرهنگستان‌ها، فرهنگستان زبان و ادب فارسی
سندوق پستی: ۱۵۸۷۵-۶۳۹۴
تلفن: ۶۸-۸۸۶۴۲۳۳۹ (۰۲۱)؛ دورنگار: ۸۸۶۴۲۵۰۰ (۰۲۱)
وبگاه: www.persianacademy.ir
حق چاپ محفوظ است.

فهرست‌نویسی پیش از انتشار کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

فرهنگستان زبان و ادب فارسی، گروه واژه‌گزینی	سرشناسه
هزار واژه گردشگری و جهانگردی (۱): مجموعه واژه‌های گردشگری و جهانگردی برگرفته از فرهنگ واژه‌های مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی ۱۳۷۸-۱۳۹۵/ تدوین و ویرایش و حروفنگاری گروه واژه‌گزینی، تهران: فرهنگستان زبان و ادب فارسی، گروه نشر آثار، ۱۳۹۶، ۱۶۰ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.	عنوان و نام پدیدآور
فرهنگستان زبان و ادب فارسی؛ ۱۶۸، مجموعه هزارواژه‌ها؛ ۱۹.	مشخصات نشر
978-600-8735-03-8	مشخصات ظاهری
فیفا	فروست
مجموعه واژه‌های گردشگری و جهانگردی برگرفته از فرهنگ واژه‌های مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی ۱۳۷۵-۱۳۹۵.	شابک
فارسی -- واژه‌های جدید -- گردشگری	وضعیت فهرست‌نویسی
Persian language -- New words -- Tourism	عنوان دیگر
گردشگری -- اصطلاح‌ها و تعبیرها	موضوع
Tourism -- Terminology	موضوع
گردشگری -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی	موضوع
Tourism-Dictionary-Persian	موضوع
فارسی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی	موضوع
Persian Language -- Dictionary -- English	موضوع
فرهنگستان زبان و ادب فارسی، گروه نشر آثار	شناسه افزوده
G1۵۵/۱۴۴۵ ۱۳۹۶	رده‌بندی کنگره
۳۳۸/۴۷۹۱۰۳	رده‌بندی دیویی
۴۶۵۲۳۸۵	شماره کتاب‌شناسی ملی

فهرست مطالب

هفت	پیشگفتار
نه	مقدمه
سیزده	همکاران علمی
شانزده	نشانه‌های اختصاری
۱-۱۰۹	فرهنگ واژه‌های مصوّب گردشگری و جهانگردی به ترتیب الفبای فارسی
1-31	فهرست واژه‌ها به ترتیب الفبای لاتینی

بسم الله الرحمن الرحيم

پیشگفتار

هزارواژه نام عمومی فرهنگ‌هایی تخصصی است که از سوی فرهنگستان زبان و ادب فارسی منتشر می‌شود. ممارست طولانی در کار واژه‌گزینی که به یافتن و ساختن ده‌هزار واژه فارسی در برابر لغات و اصطلاحات بیگانه انجامیده است، گروه واژه‌گزینی را قادر ساخته تا دفترهایی با بیش از هزار واژه مصوّب در بعضی از رشته‌های علمی انتشار دهد.

امید است انتشار این دفترها دسترسی استادان و پژوهشگران و نویسندگان و مترجمان هر رشته را به معادل‌های فارسی و لغات و اصطلاحات بیگانه همان رشته آسان‌تر سازد و الگویی به دست آنان دهد تا خود نیز به همین سبک و سیاق واژه‌گزینی کنند. همچنین امید است با انتشار **هزارواژه‌ها**، پاسداری از زبان فارسی در عرصه علم و فناوری و اهتمام به یافتن معادل‌های فارسی به صورت یک فرهنگ درآید تا همگان به یاری فرهنگستان بشتابند.

فرهنگستان آرزومند است روزی فرارسد که زبان فارسی، زبان علم شود و این آرزوی محالی نیست. بی‌گمان اگر بخواهیم می‌توانیم، چنان‌که تاکنون، خواسته‌ایم و توانسته‌ایم.

غلامعلی حداد عادل

رئیس فرهنگستان زبان و ادب فارسی

و مدیر گروه واژه‌گزینی

اردیبهشت نودوشش

مقدمه

گروه واژه‌گزینی در طول بیش از بیست و دو سال فعالیت خود افزون بر پنجاه و پنج هزار واژه را در حوزه‌های مختلف علمی به تصویب رسانده است. در طی این سال‌ها متخصصان بسیاری با گروه همکاری داشته‌اند که در بعضی از حوزه‌ها این همکاری همچنان ادامه دارد. در این مدت تعداد واژه‌های مصوب برخی از گروه‌های تخصصی از مرز هزار واژه فراتر رفت و تدوین فرهنگ‌های موضوعی واژه‌های مصوب در این حوزه‌ها ضروری می‌نمود. از این رو، گروه واژه‌گزینی در صدد برآمد تا فرهنگ‌هایی موضوعی با عنوان **هزارواژه** تدوین و به جامعه علمی عرضه کند. نخستین فرهنگ **هزارواژه** در برخی حوزه‌ها شامل بیش از هزار واژه است، زیرا حاصل چند سال تلاش گروه‌های واژه‌گزینی تخصصی است که اکنون در یک مجلد منتشر می‌شود. گروه واژه‌گزینی بنا دارد از این پس، با گذشتن مصوبات هر حوزه از مرز هزار واژه، فرهنگ آن را منتشر کند. شیوه کار واژه‌گزینی در فرهنگستان در مقدمه دفترهای مختلف فرهنگ واژه‌های مصوب فرهنگستان توضیح داده شده و در دفترک اصول و ضوابط واژه‌گزینی نیز شرح داده شده است.

همان‌طور که در فرهنگ‌های واژه‌های مصوب فرهنگستان ذکر شده است، واژه‌های مصوب مندرج در هر فرهنگ در زمان انتشار، مصوب مقدماتی تلقی می‌شوند و برای مدت تعیین شده از سوی شورای عالی فرهنگستان، از طریق دفتر ریاست جمهوری به مؤسسات و مراکز دولتی ابلاغ می‌شوند. واژه‌های فرهنگ حاضر نیز هنوز به تصویب نهایی نرسیده است و چنانچه پیشنهاد بهتری از سوی متخصصان و

صاحب‌نظران عرضه شود، فرصت بررسی و تغییر آنها وجود دارد. امیدواریم اهل فن، با راهنمایی‌ها و پیشنهادهای خود ما را در این راه یاری دهند.

مجموعه حاضر واژه‌های مصوب فرهنگستان در حوزه گردشگری و جهانگردی است. این گروه در سال ۱۳۷۵ آغاز به کار کرد. در طی سال‌های گذشته گروه گردشگری و جهانگردی با اشتیاق به معادل‌گزینی برای واژه‌های بیگانه همت گمارده و تلاش کرده است هماهنگ و همگام با فرهنگستان در این امر ملی مشارکت کند و این همکاری هم چنان ادامه دارد.

ذکر چند نکته در مورد این فرهنگ ضروری است. اختصاص واژه‌ها به گروه‌های تخصصی در فرهنگ‌های واژه‌های مصوب فرهنگستان براساس روند تشکیل گروه‌ها یا زمان بررسی واژه‌ها در مقاطع مختلف بوده است. از این رو، خاستگاه برخی از واژه‌های این مجموعه ممکن است رشته‌های دیگر باشد. همچنین، برای افزایش بهره‌وری و صرفه‌جویی در وقت و هزینه، معمولاً واژه‌های مشترک چند حوزه مرتبط فقط از طریق یکی از گروه‌های تخصصی در شورای واژه‌گزینی مطرح می‌شود و در فرهنگ واژه‌های مصوب فرهنگستان با برچسب همه گروه‌های مرتبط می‌آید. این واژه‌ها در فرهنگ‌های موضوعی هریک از این گروه‌ها به‌تنهایی نیز درج می‌شود.

فرهنگستان در برابر برخی از واژه‌های بیگانه، ضمن پذیرفتن لفظ بیگانه، معادل فارسی نیز در کنار آن به تصویب رسانده است، به این امید که این معادل فارسی به تدریج جای لفظ بیگانه را بگیرد. برخی از حوزه‌های علمی واژه فارسی را پذیرفته‌اند و برخی همچنان اصرار بر به کار بردن لفظ بیگانه دارند. در مواردی که لفظ فارسی پذیرفته شده است، در تعریف‌ها صرفاً همان معادل به کار رفته و در مواردی که نپذیرفته‌اند، لفظ بیگانه در کنار لفظ فارسی آمده و با خط مورب از هم جدا شده‌اند.

همکارانی که نام آنها در فهرست همکاران علمی فرهنگستان آمده است در تصویب همهٔ واژه‌ها مشارکت نداشته‌اند، اما از آنجاکه واژه‌ها از دفتر اول تا پایان دفتر چهاردهم در یک جا گرد آمده است، لازم دیده شد نام تمامی کسانی که با ما در مقاطع مختلف همکاری داشته‌اند در کنار هم ذکر شود. استادان و همکاران ما در شوراهای هماهنگی در هماهنگ و یکدست کردن واژه‌های هر حوزه زحمات بسیاری متقبل شده‌اند که به دلیل تنوع این شوراها از ذکر نام ایشان خودداری شده است. این استادان هریک نمایندهٔ یک گروه تخصصی هستند و نام آنها در ردیف اعضای گروه‌های تخصصی ذکر شده است.

در واژه‌گزینی برای واژه‌های فرهنگ حاضر همهٔ همکاران گروه واژه‌گزینی در طی سال‌های گذشته همکاری داشته‌اند که از آنها سپاسگزاری می‌نماید. حاصل کار آنها به همت همکاران بخش تدوین و حروف‌نگاری گروه واژه‌گزینی مدون شده است که خالصانه و صمیمانه با ما همکاری کردند و جا دارد در اینجا از ایشان قدردانی شود: آقای مهدی حریری که مسئولیت واحد تدوین فرهنگ و سرویراستاری فرهنگ‌های مصوب فرهنگستان بر عهدهٔ ایشان است و با تجربه و دقت و دانش خود ما را یاری کردند؛ آقای محمدرضا پارسایار نیز در تدوین و ویرایش سه دفتر در سال‌های گذشته همکار ما بوده‌اند؛ خانم‌ها غفت امانی، لیدا خیمَر، مینا سعادت، گیتی قریب و فثانه نادری، همکاران واحد تدوین، که زحمت ویراستاری فنی و نمونه‌خوانی فرهنگ‌ها را بر عهده داشته‌اند؛ همچنین همکاران ما در بخش حروف‌نگاری خانم‌ها مهدیه برآبادی*، معصومه حیدری*، اکرم زرمحمدی، زهرا ساقی‌شیویاری، لیدا محمدی، مهناز مسیی که در سال‌های گذشته در حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی فرهنگ‌های مصوب زحمات فراوانی را تقبل کردند. ویرایش فنی و حروف‌نگاری فرهنگ

حاضر را لیدا خمّر و حروف‌نگاری آن را زهرا ساقی شیویاری انجام داده‌اند که جا دارد جداگانه از ایشان تشکر شود.

در پایان سپاس خود را از پژوهشگر ارشد گروه واژه‌گزینی، خانم فرزانه سخایی ابراز می‌دارد که با وجود مسئولیت‌های فراوانی که در گروه واژه‌گزینی بر عهده دارند، در تفکیک رایانه‌ای واژه‌های مصوّب و تنظیم فرهنگ حاضر همکاری کرده‌اند. امید است با تمهیداتی که صورت گرفته است بتوانیم چندین هزارواژه در حوزه‌های مختلف در هر سال به جامعه علمی کشور عرضه کنیم.

گروه واژه‌گزینی
اردیبهشت نودوشش

همکاران علمی

اعضای پیوسته فرهنگستان زبان و ادب فارسی (شورای فرهنگستان):
مرحوم استاد احمد آرام، مرحوم استاد عبدالمحمد آیتی، دکتر منوچهر امیری*، مرحوم دکتر فیصر امین پور، دکتر حسن انوری، دکتر نصرالله پورجوادی، مرحوم دکتر احمد تفضلی، دکتر یدالله ثمره، مرحوم دکتر حسن حبیبی (رئیس فرهنگستان از سال ۱۳۷۰ تا ۱۳۷۴ و از ۱۳۸۳ تا ۱۳۸۷ و مدیر گروه واژه‌گزینی از سال ۱۳۸۳ تا ۱۳۸۷)، دکتر غلامعلی حداد عادل (رئیس فرهنگستان و مدیر گروه واژه‌گزینی از سال ۱۳۷۴ تا ۱۳۸۳ و از ۱۳۸۷ تاکنون)، مرحوم دکتر جواد حدیدی، استاد بهاءالدین خرمشاهی، مرحوم دکتر محمد خوانساری، مرحوم استاد محمدتقی دانش‌پژوه، دکتر محمد دبیرمقدم، دکتر حسن رضائی باغبیدی*، دکتر علی رواقی، مرحوم دکتر بهمن سرکاراتی، استاد اسماعیل سعادت، استاد احمد سمیعی (گیلانی)، دکتر دادخدا سیم‌الدین (عضو افغانستانی)، مرحوم دکتر محمدجان شکوری (عضو تاجیکستانی)، دکتر علی‌اشرف صادقی، مرحوم دکتر طاهره صفارزاده، دکتر محمود عابدی، استاد کامران فانی، مرحوم دکتر حمید فرزام، فضل‌الله قدسی* (عضو افغانستانی)، دکتر بدرالزمان قریب، دکتر

* از اعضای پیشین شوراها یا همکاران سابق گروه واژه‌گزینی فرهنگستان هستند.

سیدفتح الله مجتبائی، دکتر مهدی محقق، مرحوم استاد سیدمحمد محیط طباطبایی، استاد هوشنگ مرادی کرمانی، دکتر حسین معصومی همدانی، مرحوم دکتر مصطفی مقربی، مرحوم دکتر عبدالقادر منیازف (عضو تاجیکستانی)، دکتر محمدعلی موحد، دکتر محمدسرور مولایی (عضو پیوسته افغانستانی)، مرحوم استاد ابوالحسن نجفی، دکتر سلیم نیساری، مرحوم دکتر غلام سرور همایون (عضو افغانستانی)، دکتر محمدجعفر یاحقی، دکتر محمدحسین یمین (عضو افغانستانی)

اعضای شوراهای واژه‌گزینی:

اعضای پیوسته: مرحوم استاد احمد آرام، دکتر منوچهر امیری*، دکتر نصرالله پورجوادی*، دکتر یدالله ثمره، مرحوم دکتر حسن حبیبی (مدیر گروه واژه‌گزینی از سال ۱۳۸۳ تا ۱۳۸۷)، دکتر غلامعلی حداد عادل (مدیر گروه واژه‌گزینی از سال ۱۳۷۴ تا ۱۳۸۳ و از ۱۳۸۷ تاکنون)، مرحوم دکتر جواد حدیدی، استاد بهاءالدین خرمشاهی، مرحوم دکتر محمد خوانساری، دکتر علی رواقی*، مرحوم دکتر بهمن سرکاراتی*، استاد اسماعیل سعادت، استاد احمد سمیعی (گیلانی)، دکتر علی اشرف صادقی، مرحوم دکتر طاهره صفارزاده، استاد کامران فانی، دکتر مهدی محقق*، استاد هوشنگ مرادی کرمانی، دکتر حسین معصومی همدانی، مرحوم دکتر مصطفی مقربی، مرحوم استاد ابوالحسن نجفی، دکتر سلیم نیساری

سایر اعضا: دکتر ژاله آموزگار (عضو وابسته فرهنگستان)، دکتر حسن ابراهیم‌زاده*، دکتر محمدابراهیم ابوکاظمی، مهندس محمدرضا افضلی، مهندس محمدرضا بهاری، دکتر محمود بی‌جن‌خان*، نسرين پرویزی، مرحوم مصطفی‌کمال پورتراب*، دکتر علی پورجوادی، دکتر احمد جلالی*، مرحوم دکتر عباس حرّی (عضو وابسته فرهنگستان)، مرحوم دکتر هاراطون داویدیان، دکتر محمد دبیرمقدم*، دکتر علی درزی*، دکتر محمدتقی راشد محصل، دکتر مهدی رحیمیان*، دکتر

هوشنگ رهنما (عضو وابسته فرهنگستان)، دکتر زهره زرشناس، دکتر حسین سامعی*، دکتر قطب‌الدین صادقی، دکتر علاء‌الدین طباطبایی (عضو وابسته فرهنگستان)، دکتر لطیف کاشیگر (عضو وابسته فرهنگستان)، سیامک کاظمی، مهندس علی کافی، دکتر ایران کلباسی، دکتر ارسالان گلفام*، دکتر رضا منصوری (عضو وابسته فرهنگستان)، دکتر مهشید میرفخرایی، دکتر شهین نعمت‌زاده، ابراهیم نقیب‌زاده مشایخ، دکتر رضا نیلی‌پور*، دکتر اسماعیل یزدی

هیئت فنی: نسرین پرویزی (معاون گروه)، دکتر سیدمهدی سمائی، دکتر علاء‌الدین طباطبایی، دکتر شهین نعمت‌زاده (مشاوران گروه)

مسئول تدوین فرهنگ و سرویراستار: مهدی حریری

پژوهشگران گروه واژه‌گزینی: دکتر فرشید سمائی (نماینده فرهنگستان در شورای هماهنگی از سال ۱۳۸۵ تا ۱۳۸۹)، محمود ظریف (نماینده فرهنگستان در شورای هماهنگی از سال ۱۳۸۹)، مهرآذر فارسی، شکوه‌السادات میرفارسی (نماینده فرهنگستان در شورای هماهنگی از سال ۱۳۸۵)، مهنوش نشاط مبینی تهرانی (نماینده فرهنگستان در شورای هماهنگی از سال ۱۳۸۵).

اعضای گروه‌های تخصصی:

دکتر محمود امامی نائینی*، فریدون تبریزی، شعله جلیلی*، مرحوم دکتر عباس خاقانی*، اسدالله ژیان رئیس‌روحانی، دکتر محمود عبدالله‌زاده*، محمدمهدی ضیاء‌الدین، مونا میرحسینی، جلال نصیریان

همکاران فنی

ویراستار فنی: لیدا خمّر

حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی: زهرا ساقی شیویاری

نشانه‌های اختصاری

توضیح	※
صورت اختصاری	اختـ.
مترادف	متـ.
صورت اختصاری واژه بیگانه	abbr.
مترادف واژه بیگانه	syn.
صورت کامل	ff.
فرانسوی	(fr.)
ژاپنی	(jp.)

فرهنگ واژه‌های مصوّب گردشگری و جهانگردی

به ترتیب الفبای فارسی

آ، ا

گردشگری که برای ارضای حس
کنجکاوی خود با قایق به مشاهده
جاذبه‌های آبی می‌پردازد

water tourism آب‌گردی
نوعی گردشگری که در آن گردشگران
در تعطیلات برای مشاهده دیدنی‌های
آبی با قایق به سفر می‌پردازند

boat trip آب‌گشت
سفر آبی برای گذراندن اوقات فراغت

آبمیوه‌بستنی‌فروشی
beverages and frozen
desserts
واحد پذیرایی که در ارائه نوشیدنی‌هایی
مانند چای و قهوه و آب‌میوه یا
پی‌غذاهای سرد مانند بستنی تخصص
دارد

boiling آب‌پز کردن
پختن مواد غذایی در آب‌جوش یا سایر
مایعات حاوی آب

آب جوش زدن
← در آب جوش زدن

juicy, succulent آبدار
ویژگی ماده غذایی که در بافت آن آب
فراوانی وجود دارد

floor pantry آبدارخانه
اتاقی کوچک در هر طبقه مهمانخانه / هتل
برای تدارک پذیرایی از مهمانان در
اتاق

water tourist آب‌گرد

هر مهمانخانه‌ای که خصوصیات و امکانات آن در دفترک یک شرکت مسافرتی به تفصیل شرح داده شده است
 هتل. آگهی هتل

آرام‌پزی simmering
 فرایند پختن مواد غذایی در مایعی مانند آب در درجه حرارتی پایین‌تر از نقطه جوش

آگهی هتل ← آگهی مهمانخانه

آشپز cook
 شخصی که حرفه او آشپزی است

آبادگاه back of the house
 محل انجام خدمات پشتیبانی مربوط به بخش‌های پذیرایی از مهمانان، از قبیل آشپزخانه و لباس‌شویی و تأسیسات

آشپزخانه kitchenette
 آشپزخانه‌ای کوچک یا بخشی از اتاق که برای ارائه تسهیلات خودپذیرا تجهیز شده است

آمادگی جسمانی physical fitness
 توانایی بدن برای انجام مؤثر و کارآمد فعالیت‌های کاری و تفریحی استاندارد

آغاز سفر beginning of the journey
 تاریخ و ساعت ارائه اولین خدمت گردشگری به مسافر مطابق با قرارداد

آماده‌سازی mise en place¹
 آماده کردن وسایل و مواد خوراکی قبل از شروع آشپزی

آفتاب‌گردی sunlust
 نوعی گردشگری برای شیفندگان تفریح و استراحت در سواحل شنی دریا و زیر آفتاب

آمیزه cocktail
 مخلوطی از چند نوشیدنی که غالباً قبل از غذا عرضه می‌شود

آگهی‌گشت advertised tour
 هر گشتی که جزئیات آن از پیش در دفترک سفرگذارها به صورت آگهی درج شده باشد

اتاق با تخت تاشو studio room
 اتاقی در مهمانخانه/ هتل که تختخواب آن در محلی که از قبل پیش‌بینی شده است، مانند داخل دیوار، جا داده شود

آگهی مهمانخانه advertised hotel

با تجهیزات لازم برای تمرینات ورزشی
عموماً بدون مربی و ناظر

اتاق چندتخته

multiple-bedded room

اتاقی با تسهیلات خواب برای سه نفر یا
بیشتر

اتاق حمامدار

en suite room
اتاقی در مهمانخانه/ هتل که دارای حمام
باشد

مت. اتاق با حمام

room with shower or bathroom

اتاق خانوادگی

family room
اتاقی با تسهیلات خواب برای سه نفر یا
بیشتر که دست‌کم دو تخت آن مناسب
بزرگسالان است

اتاق خواب گروهی

dormitory
اتاقی چندتخته که در آن تسهیلات خواب
برای یک گروه خاص یا چند نفر افراد
متفرقه در نظر گرفته می‌شود

اتاق‌دار

maid, housemaid
شخصی که اتاق‌های مهمانخانه/ هتل را
تمیز و مرتب می‌کند

اتاق دوتخته

twin room
اتاقی در مهمانخانه/ هتل که دارای دو
تخت جدا باشد

اتاق با حمام ← اتاق حمامدار

اتاق با دستشویی

room with toilet

اتاق دارای دستشویی

اتاق با روشویی

room with cold and hot
running water

اتاقی که دارای روشویی با آب لوله‌کشی
گرم و سرد است

اتاق بازی

games room
اتاق یا محلی عمومی در مهمانخانه/ هتل
که در آن بازی‌ها و سرگرمی‌های
مختلف برای مهمانان مهیاست

اتاق بازی بچه‌ها

children's play room
اتاق یا محلی عمومی در مهمانخانه/ هتل
با امکانات و تجهیزات لازم برای
سرگرمی و بازی کودکان

اتاق تلویزیون

TV room
اتاق یا محلی عمومی در مهمانخانه/ هتل
که مهمانان می‌توانند در آن به تماشای
تلویزیون بپردازند

اتاق تناسب‌اندام

fitness room
اتاق یا محلی عمومی در مهمانخانه/ هتل

شخصی حقیقی یا حقوقی که وسیله نقلیه را اجاره می‌کند

اجزای گشت tour elements

مؤلفه‌ها یا فعالیت‌های تشکیل‌دهنده گشت

مت. مؤلفه‌های گشت

tour components

ادویه spice

قسمت‌هایی از گیاهان معطر که برای عطر و طعم دادن به غذا از آنها استفاده می‌شود

ارتفاع‌گرفتگی altitude sickness

حالتی ناشی از کمبود اکسیژن در ارتفاعات بالاتر از ۳۶۰۰ متر

اردو ← اردوگاه

اردوگاه camp

اقامتگاهی ارزان‌قیمت که مسافران با استفاده از چادر یا کاروانک در آن اقامت می‌کنند

مت. اردو

اردوگاه گردشگری

holiday camp

مجموعه‌ای اقامتگاهی که در آن انواع کلبه و کاروانک گردشگری را همراه با تسهیلاتی برای سرگرمی و خرید و پذیرایی در یک مکان در اختیار گردشگران قرار می‌دهند

اتاق دونفره double room

اتاقی در مهمانخانه/ هتل که دارای یک تخت دونفره باشد

اتاق‌های تودرتو

connecting rooms

دو یا چند اتاق در مهمانخانه/ هتل که با یک در مشترک به هم راه داشته باشند

اتاق‌های هم‌جوار

adjoining rooms

اتاق‌هایی در مهمانخانه/ هتل که پهلوی هم قرار داشته باشند

اتاق یک‌نفره single room

اتاقی در مهمانخانه/ هتل که دارای یک تخت یک‌نفره باشد

اتراق stopover, stop-off, layover

توقفی کوتاه در طول سفر برای صرف غذا و استراحت یا دیدار دوستان

اتراقگاه lodge¹

اقامتگاهی کوچک در خارج از شهر که صحرانوردها و شکارچی‌ها از آن استفاده می‌کنند

اجاره charter

اجاره کردن وسیله نقلیه در چارچوب یک قرارداد

اجاره‌کننده charterer

تکمیل شدن ظرفیت پذیرش گردشگری
یک منطقه

اشتهاآور appetizer

لب‌چره‌ای که پیش از غذا با نوشیدنی
صرف می‌شود

اطلاعات روادید

visa information

اطلاعات مربوط به اخذ مجوز قانونی
برای ورود به یک کشور و عبور و
خروج از آن

اطلاعات فراغتی - ورزشی

information about sport and
leisure facilities

ریز اطلاعات تسهیلات ورزشی و
فراغتی موجود در مقصد اعم از اینکه در
قرارداد قید شده باشد یا نشده باشد

اطلاعات مقصد

destination information

اطلاعات عمومی و کاربردی درباره
مقصد که پاسخگوی نیاز مسافران است

اطلاعات ورود

entry information about a
country

اطلاعات مربوط به قوانین و مقررات
ورود به یک کشور و عبور و خروج از
آن

ارزیاب مهمانخانه

hotel inspector¹

فردی که از مهمانخانه‌ها برای ارزیابی و
تعیین درجه آنها بازدید می‌کند
مت. ارزیاب هتل

ارزیاب هتل

← ارزیاب مهمانخانه

ارزیابی

grading

بررسی و سنجش کیفی واحدهای اقامتی
و خدماتی و شیوه‌های پخت‌وپز و
امکانات رفاهی

ارزیابی مهمانخانه

hotel grading

ارزیابی کیفی تسهیلات و خدمات
مهمانخانه‌ها که می‌تواند در مورد سایر
تأسیسات اقامتی گردشگری نیز اعمال
شود

مت. ارزیابی هتل

ارزیابی هتل

← ارزیابی مهمانخانه

استیک‌خانه

steak house

غذاخوری که انواع غذاهای گوشتی
به‌ویژه انواع استیک عرضه می‌کند

اشباع گردشگری

saturation tourism

اطلاعات هزینه‌های محلی

information about typical
costs

اطلاعات مربوط به هزینه‌های اضافی
احتمالی خرید کالاهای محلی و خدمات
متداول در هر مقصد گردشگری

اغذیه‌فروشی snack bar

محل ارائه غذاهای ساده همراه با
نوشیدنی‌های غیرالکلی، معمولاً
به‌صورت سرپایی

افزارکار utility worker

شخصی که به امور خدمات فنی ساده،
مانند تعویض و تعمیر وسایل اتاق‌ها و
فضاهای عمومی مهمانخانه/ هتل،
می‌پردازد

افزودنی‌های غذایی

food additives

ترکیباتی که در طی مراحل فراوری برای
بهبود دادن رنگ و طعم و ماندگاری و
غیره به محصولات غذایی اضافه می‌کنند

اقامت خانگی home stay

اقامت شرکت‌کنندگان در یک برنامه
آموزشی زبان در منازل شخصی
میزبانان، همراه با غذا، برطبق قرارداد

اقامت خوابگاهی

residential stay

اقامت شرکت‌کنندگان در یک برنامه
آموزش زبان در مکان‌هایی، مانند
دانشکده و پردیس دانشگاهی و خوابگاه
دانشجویی، همراه با غذا، برطبق قرارداد

اقامتگاه accommodation¹

مکانی برای اقامت با امکانات متعارف
اقامتی

اقامتگاه‌های جهانگردی

← اقامتگاه‌های گردشگری

اقامتگاه‌های گردشگری

tourist accommodation

امکانی برای اقامت موقت جهانگردان و
مسافران

مت. اقامتگاه‌های جهانگردی

اقلام رقابتی صورت‌غذا

competing menu items

اقلامی که برای جای گرفتن در هریک از
سه مرحله غذایی پیشنهاد می‌شود
مت. اقلام رقابتی منو

اقلام رقابتی منو

← اقلام رقابتی صورت‌غذا

اقلام شاخص signature item

اقلامی از منو که منحصر به فرد و بدون
جانشین هستند

انتقال مسافر transfer

حمل و نقل محلی و جابه‌جایی مسافر و بار و بینه او از یک پایانه مسافرتی به پایانه‌ای دیگر یا از یک پایانه به مهمانخانه/ هتل یا از مهمانخانه/ هتل به تماشاخانه

الفباگردی alphetourism

نوعی گردشگری تجربی که در آن گردشگر از روی نقشه و براساس حروف الفبا اولین و آخرین خیابان را مشخص و خطی بین این دو نقطه ترسیم می‌کند و سپس مسیر بین آنها را پیاده می‌پیماید

اوقات فراغت leisure

اوقات آزاد برای انجام کارهای مورد علاقه

الگوی فصلی seasonal pattern

الگویی که نوسانات منظم فعالیت‌های مهمانیاری را متناسب با دوره‌ای از زمان نشان می‌دهد

ایستگاه پذیرایی
food server station¹

بخشی معین یا تعدادی میز در یک تالار غذاخوری که مسئول پذیرایی خاص خود را دارد

امتياز بهره‌برداری concession

حق بهره‌برداری از هریک از واحدهای خدماتی در مهمانخانه‌ها مانند آرایشگاه یا باشگاه تناسب اندام، که به بهره‌بردار مستقلی که مسئولیت تأمین تجهیزات و کارکنان و بازاریابی آن واحد را پذیرفته است، واگذار می‌شود

ایستگاه خدمات service station

فضای کاری کوچکی در تالار غذاخوری

امور خدمات پذیرایی
catering operations

سازماندهی و اجرای خدمات پذیرایی به‌عنوان جزئی از امور یک سازمان بزرگ

ایستگاه کامیون‌رانان
truck stop

غذاخوری در داخل یا در نزدیکی یک مجتمع خدمات بین‌راهی که در آن خدمات فنی ویژه کامیون‌ها هم ارائه می‌شود و به‌این‌ترتیب، رانندگان کامیون را به خود جذب می‌کند

انبار خانه‌داری linen room

محل نگهداری وسایل مورد نیاز اتاق‌ها، اعم از ملزومات پارچه‌ای و بهداشتی و رفاهی

ب

باجه سفرگذاری

← باجه خدمات مسافرتی

بار همراه

accompanied luggage

باری که همراه با مسافر در یک پرواز حمل می‌شود

باجه خدمات مسافرتی

implant agency

نماینده سفرگذاری که در محل سازمانی دیگر برای عرضه خدمات مسافرتی به کارکنان آن سازمان تاسیس می‌شود
مت. باجه سفرگذاری

بازبینی پیش‌پذیرایی

pre-service checks

بررسی میزها و غذاها پیش از پذیرایی برای کسب اطمینان از آماده بودن آنها

با حق خدمات

service complet, service compris

ویژگی صورت حساب یا صورت غذایی که حق خدمات در آن لحاظ شده است

بازدید

visit

دیدار از مکان یا شیء با قصد معین

بازدید آموزشی

educational visit

بازدید که اساساً با هدف آموزش انجام می‌شود

باربری

carrier

شخص حقیقی یا حقوقی در یک قرارداد حمل کالا از طریق دریا یا هوا یا خشکی یا ترکیبی از آنها

room inspector بازرس اتاق

شخصی که وضعیت اتاق‌های مهمانخانه/ هتل را بعد از نظافت برای پذیرش مهمان جدید بازبینی می‌کند

hotel inspector² بازرس بهداشت و ایمنی

فردی از یک نهاد رسمی که از مهمانخانه‌ها بازدید می‌کند تا میزان رعایت مقررات مربوط به سلامتی و بهداشت و آتش‌نشانی را در آنها بررسی کند

متد. بازرس مهمانخانه، بازرس هتل

بازرس مهمانخانه

← بازرس بهداشت و ایمنی

بازرس هتل

← بازرس بهداشت و ایمنی

leisure club باشگاه فراغت

باشگاهی که در آن مهمانان مهمانخانه/ هتل می‌توانند از امکانات و تجهیزات ورزشی یا تفریحی به‌رایگان استفاده کنند

**holiday club, گردشگری باشگاه
holiday saving club**

باشگاهی مبتنی بر مالکیت زمانی که گردشگران به جای خرید سهمی از یک تفریحگاه، حق عضویت باشگاه را می‌پردازند و از امتیازات آن برخوردار می‌شوند

visitor بازدیدکننده

فردی که محل زندگی خود را به قصد دیدار از مکانی دیگر به مدت کمتر از یک سال ترک می‌کند

domestic visitor بازدیدکننده داخلی

بازدیدکننده‌ای که از نقاط داخلی کشوری که در آن ساکن است دیدن می‌کند

internal visitor بازدیدکننده درون‌مرزی

بازدیدکننده داخلی و خارجی در داخل یک کشور

over-night visitor بازدیدکننده شب‌مان

بازدیدکننده یا مسافری که شب در مقصد اقامت می‌کند

temporary visitor بازدیدکننده موقت

هر شخصی که بدون قصد مهاجرت به مدت کمتر از سه ماه وارد حوزه جغرافیایی سازمان جهانی هواپیمایی کشوری می‌شود و در آنجا اقامت می‌کند

same-day visitor بازدیدکننده یک‌روزه

بازدیدکننده‌ای که شب در محل بازدید اقامت نمی‌کند

با صبحانه

← تعرفه با صبحانه

بخش ذخیره‌جا

reservation department

بخش نگهداری جا برای مهمانان

بخش غذاوشابه

food and beverage, F&B

بخشی در واحدهای پذیرایی
مهمانخانه‌ها/ هتل‌ها که عهده‌دار تهیه و
فراوری و عرضه غذا و نوشیدنی به
مهمانان است
مت. غذاوشابه

بخش مهمانخانه‌داری

hotel division

بخشی از یک شرکت بزرگ که اداره
مهمانخانه‌ها را بر عهده دارد
مت. بخش هتلداری

بخش هتلداری

← بخش مهمانخانه‌داری

بدون حق خدمات

service non compris

ویژگی صورت حساب یا صورت غذایی
که حق خدمات در آن لحاظ نشده است

برگه ثبت نام, registration card,
registration form

برگه‌ای که باید در زمان ورود فرد به
مهمانخانه یا همایش یا نظایر آن پر شود

باغ‌گردی garden tourism

نوعی موضوع‌گردی که در آن
گردشگران از باغ‌های گیاه‌شناسی و
مکان‌هایی که از نظر تاریخ باغبانی دارای
اهمیت ویژه‌ای هستند، بازدید می‌کنند

بام‌رستوران ← بام‌غذاخوری

بام‌غذاخوری

roof-top restaurant

غذاخوری واقع بر بام یک ساختمان
مت. بام‌رستوران

بایاور escorted

ویژگی آنچه یاور دارد

بخش اجرایی خدمات پذیرایی

catering arm of the group

بخشی از کارکنان یک اداره یا سازمان
که به خدمات پذیرایی اشتغال دارند

بخش خدمات ماشین‌پایی

valet parking

بخشی در مهمانخانه/ هتل یا غذاخوری/
رستوران که مسئول مراقبت از خودرو
مهمانان و جابه‌جا کردن آنهاست
مت. خدمات ماشین‌پایی

entrance ticket, **بلیت ورودی**
admission ticket

بلیتی که به شخص اجازه ورود به
مکانی را می‌دهد

بنگالو ← کلبه

buffet **بوفه**
محلی برای فروش غذا و نوشابه در
مکان‌های عمومی

automat **بوفه سکه‌ای**
بوفه‌ای که در آن مشتریان می‌توانند با
انداختن سکه در شکاف دستگاه، در
شیشه‌ای آن را باز کنند و غذای
خریداری شده را بردارند

buffet car **بوفه قطار**
واگنی در قطار برای فروش غذاهای
سبک و نوشیدنی

ecolodge **بوم‌کلبه**
اقامتگاهی معمولاً کوچک و گران در
نزدیکی محدوده حفاظت‌شده یا داخل
آن، به‌ویژه برای طبیعت‌گردان

stale **بیات**
ویژگی ماده غذایی که تازگی آن بر اثر
تغییر ساختار ناشاسته از بین
رفته است

برنامه اوقات فراغت
leisure programme

در برنامه‌های گردشگری ویژه آموزش
زبان، بخش تفریحی فعالیت‌های
تنظیم‌شده برای گردشگران زبان‌آموز
برطبق قرارداد

animateur, **برنامه‌گردان**
activity coordinator

فردی که برنامه‌ریزی و سرپرستی
فعالیت‌های تفریحی و ورزشی بر عهده
اوست و به زبان قابل فهم برای غالب
مسافران سخن می‌گوید و آنها را به
شرکت در برنامه‌ها تشویق می‌کند

بسامد گردشگری
holiday frequency,
travel propensity

میانگین تعداد سفرهای انجام‌شده در یک
دوره زمانی معین نسبت به کل جمعیتی
که به سفر می‌روند

بست‌گشت
package tour,
package holiday

گشتی دربرگیرنده همه خدمات سفر از
جمله نقل و انتقال و اقامت و امکانات
رفاهی و گاه خوراک که گشت‌پرداز آن
را یکجا می‌فروشد

glassware **بلورجات**
ظروف ساخته‌شده از شیشه

بیمه مسافرتی holiday insurance, travel insurance بیمه‌ای برای جبران خسارات ناشی از حوادث و گم شدن وسایل و بیماری و سایر موارد مربوط به مسافران	بیرون‌گرد outdoorman گردشگری که به فعالیت‌های خارج از فضاهای بسته علاقه‌مند است
	بیرون‌گردی outdoor recreation هر تفریحی که در فضای باز انجام شود

پ

پارک

pulp

ذرات نرم با قوام آبی که عموماً با له کردن مواد غذایی به‌ویژه میوه‌ها و سبزی‌ها به دست می‌آیند

پایدارسازی جاذبه

site hardening

ترمیم و بهینه‌سازی جاذبه گردشگری برای افزایش ظرفیت بازدید

پادگردشگری

anti-tourism

مفهومی که در ابتدا ناظر بر مخالفت با گردشگری و گردشگران بود، ولی امروز بیشتر تأکید بر پیامدهای منفی زیست‌محیطی و اجتماعی - فرهنگی آن دارد

پای

pie

فرآورده‌ای تنوری متشکل از خمیر پرشده با مخلوطی شیرین که عموماً حاوی میوه است و رویه تردی دارد

پخت سر میز

cart service

شیوه‌ای از پذیرایی که در آن میزبان غذا را در تالار در کنار میز مهمانان آماده و عرضه می‌کند

پختن^۱

baking

تهیه مواد غذایی با استفاده از حرارت خشک در تاون یا تنور
مت. تنوری کردن

پایان سفر

end of the journey

تاریخ و ساعت ارائه آخرین خدمت گردشگری به مسافر مطابق با قرارداد

غذا را از ظرفی که در دست دارد از سمت چپ مهمانان برای آنها در بشقاب می‌گذارد

پذیرایی با بشقاب سرپوش‌دار special plate service

نوعی پذیرایی که در طی آن غذاهای داغ در بشقاب‌های سرپوش‌دار نقره‌ای یا بلوری عرضه می‌شود

پذیرایی بشقابی ← پذیرایی امریکایی

پذیرایی پیش‌خانی counter service¹ پذیرایی از مشتری در جلوی پیشخان

پذیرایی تعارفی platter service شیوه‌ای از پذیرایی که در آن پیشخدمت دیس‌های پر از غذای آماده را به تالار می‌برد و به مهمانان تعارف می‌کند و در صورت اعلام تمایل ایشان غذا را برای آنها می‌کشد

پذیرایی خانواده family-style service, German style, family service

شیوه‌ای از پذیرایی که در آن غذا یکجا در ظروف بزرگ بر روی میز گذاشته می‌شود و مهمانان خودشان غذا را می‌کشند

پختن^۲ cooking فرایند تهیه غذا با مخلوط کردن و ترکیب کردن و حرارت دادن مواد اولیه

پخته - سرد ← خدمات پذیرایی پخته-سرد

پخته - منجمد ← خدمات پذیرایی پخته-منجمد

پذیرایی^۱ catering¹ واحد تهیه‌کننده‌ی مایحتاج لازم برای پذیرایی از مسافران در طول پرواز

پذیرایی^۲ service¹ عرضه غذا و نوشابه و خدمات به مشتریان و مهمانان

پذیرایی امریکایی American service¹

شیوه‌ای از پذیرایی که در آن غذا را پیش از ارائه به مشتری در آشپزخانه به اندازه معین در بشقاب می‌گذارند
مت. پذیرایی بشقابی plate service

پذیرایی انگلیسی English service

شیوه‌ای از پذیرایی که در آن پیشخدمت

پذیرایی سرمیز table service, waiter service

شیوه‌ای از پذیرایی که در آن پیشخدمت از مهمانان در سر میز پذیرایی می‌کند

پذیرایی فرانسوی French service¹

شیوه‌ای از پذیرایی که در آن پیشخدمت غذا را از سمت چپ به مهمانان تعارف می‌کند تا آنها خودشان بردارند

پذیرایی مرحله‌ای split service

نوعی پذیرایی که در طی آن پذیرایی‌کنندگان (servers) هریک از مراحل پذیرایی را جداگانه ارائه می‌کنند

پذیرایی نقره‌ای silver service

شیوه‌ای از پذیرایی در غذاخوری‌ها به‌ویژه در هنگام برگزاری ضیافت‌ها که در آن پیشخدمت در سر میز، غذا را در ظرف مهمانان می‌گذارد

پذیرش reception desk, reception

محل در مهمانخانه/ هتل که مهمانان و مراجعه‌کنندگان در هنگام ورود، به آنجا مراجعه و تقاضای خود را عنوان می‌کنند

پذیرشگر receptionist

شخصی که امور پذیرش مهمانان مهمانخانه/ هتل را بر عهده دارد

پذیرایی خودگزين buffet service

نوعی روش پذیرایی که در آن انواع خوراکی‌ها و نوشابه‌ها روی میز چیده شود و مهمانان از خود پذیرایی کنند

پذیرایی خویش‌یار cafeteria service, counter service²

شیوه‌ای از پذیرایی که در آن مشتری خود از بوفه غذاهای گرم یا سرد را برمی‌دارد و در سینی می‌گذارد و در انتهای بوفه وجه آن را به صندوق می‌پردازد

پذیرایی در اتاق room service

عرضه غذا و نوشیدنی به مهمانان در اتاق

پذیرایی روسی Russian service

شیوه‌ای از پذیرایی در ضیافت‌ها که در آن پیشخدمت غذا، به‌ویژه انواع خوراک‌های گوشتی، را بر روی میز کمکی برش می‌دهد و به‌سرعت و بی‌آنکه سرد شود در ظرف مهمانان می‌گذارد

پذیرایی سرپایی butler style service

نوعی پذیرایی که در آن مهمان‌ها خود غذا و نوشیدنی را از روی سینی‌هایی که میزبان‌یارها می‌گردانند، برمی‌دارند

diet, regime, **پرهيزانه**
regimen

مجموعه‌ای محدود و معين از مواد غذایی که فرد در شرایط ویژه‌ای مانند بیماری یا برای کاهش وزن به‌طور روزانه می‌خورد

ت. رژیم غذایی

پلیس گردشگری
tourism police

پلیس ویژه‌ای که در برخی کشورها برای حفاظت از گردشگران و کمک به آنها گمارده می‌شود

پناهگاه کوهستانی
mountain refuge

اقامتگاهی دورافتاده واقع در ناحیه‌ای کوهستانی که مجموعه‌ای از تسهیلات را در اختیار گردشگران قرار می‌دهد

walk **پیاده‌روی**

نوعی گردشگری که در آن گردشگران برای تفریح به قدم زدن می‌پردازند

hiker **پیاده‌گرد**

گردشگری که در مسیرهای روستایی یا مناطق کوهستانی پیاده‌گردی می‌کند

hiking **پیاده‌گردی**

نوعی پیاده‌روی به قصد گردش و لذت بردن از مناظر در مسیرهای روستایی یا مناطق کوهستانی

geopark **پرديس زمين‌شناسي**

منطقه‌ای متشکل از یک یا چند محوطه ارزشمند زمین‌شناختی که ممکن است دارای جاذبه‌های فرهنگی و بوم‌شناختی و باستان‌شناختی نیز باشد

bird watcher **پرنده‌نگر**

شخصی که به قصد تفریح یا اهداف علمی پرندگان را زیر نظر می‌گیرد

bird watching **پرنده‌نگری**

تماشای پرندگان به قصد تفریح یا اهداف علمی

jet lag **پرواززدگی**

وضعیتی که در سفرهای هوایی طولانی بر اثر گذر از چند منطقه زمانی (time zones) و در نتیجه اختلال در نظم طبیعی بدن برای برخی از مسافران پیش می‌آید

direct flight **پرواز مستقیم**

پرواز بدون تعویض هواپیما از مکانی به مکان دیگر با احتمال نشست در طول مسیر

پرونده پیشینه مهمان

guest history file

پرونده‌ای شامل جزئیات مربوط به مهمان که، برای بازاریابی و مراجعه به آن در هنگام مراجعه مجدد او، در مهمانخانه بایگانی می‌شود

پیشخدمت ← میزبان یار

side plate پیش‌دستی

بشقاب کوچکی که در کنار بشقاب اصلی و کارد و چنگال برای گذاشتن نان قرار می‌دهند

pre-booking پیش‌ذخیره

ابراز تمایل مسافر به عقد قرارداد بعد از پذیرش شرایط آن

hors d'oeuvre پیش‌غذا

خوراکی معمولاً اشتهاآور که قبل از غذای اصلی خورده شود

entrée پیش‌غذای اصلی

نوعی غذای گوشتی که بعد از خوراک ماهی و قبل از غذای اصلی در یک وعده غذای تشریفاتی صرف می‌شود

dessert پی‌غذا

هر نوع خوردنی که بعد از غذای اصلی خورده شود

front office پیشگاه

دفتر اصلی مهمانخانه/ هتل که در آن به امور ذخیره و پذیرش و ترخیص و ارتباطات و تسویه حساب مهمانان رسیدگی می‌شود

پیاده‌گردی پیوسته

thru-hiking, end-to-end hiking

پیاده‌گردی از ابتدای مسیری طولانی تا انتهای آن

پیاده‌گردی ناپیوسته

section hiking

پیاده‌گردی در قسمت‌های مختلفی از یک مسیر کامل که پشت‌سرهم و پیوسته نیست

پیامد گردشگری

tourism impact

تأثیرات اجتماعی و اقتصادی و فرهنگی و محیطی که توسعه گردشگری و گردشگر بر جامعه یا منطقه می‌گذارد

pre-cook پیش‌پز کردن

پختن کامل یا جزئی مواد غذایی قبل از پخت نهایی با گرم کردن آنها

pre-service پیش‌پذیرایی

آنچه پیش از پذیرایی در هر وعده غذایی انجام می‌شود

front desk پیش‌خان

قسمتی از پیشگاه که به اموری از قبیل خوشامدگویی و ثبت‌نام و پذیرش و ترخیص مهمانان می‌پردازد

پیشنهاد ویژه مسافرتی

special offer of travel

ارائه خدمات گردشگری ارزان قیمت که
تابع شرایط خاصی است

پیشینه مهمان

guest history

پیشینه مربوط به مهمان و اقامت های
قبلی او در مهمانخانه و اتاق مورد علاقه
او و موارد دیگر

ت، ث

تأسیسات خدمات غذایی

food service establishment

تأسیسات تجاری یا غیرتجاری عرضه مواد غذایی در محلی از زنجیره توزیع که مصرف‌کننده غذا را از آنجا تحویل می‌گیرد

تجارت مهمانی‌یاری

hospitality trade

مجموعه فعالیت‌هایی که شرکت‌هایی خاص در زمینه فراهم آوردن خدمات برای مهمانان در مهمانخانه/ هتل و غذاخوری/ رستوران و مراکز تفریحی انجام دهند

تالار ضیافت banqueting room

تالاری در مهمانخانه/ هتل برای برگزاری مهمانی‌های رسمی و مجلل

تالار گردهمایی

convention room

محلی در مهمانخانه‌ها/ هتل‌های بزرگ برای برگزاری انواع اجتماعات از قبیل همایش‌ها و هم‌اندیشی‌ها و مجمع‌ها

تجربه تفریحی

recreation experience

پاسخ روانی - کار اندام‌شناختی حاصل از یک فعالیت تفریحی خاص در یک مجموعه تفریحی مشخص

تبلیغ رومیزی

table tent,
tent card

تختی دونفره، بزرگ‌تر از تخت‌های
دونفره معمولی و کوچک‌تر از تخت‌های
بزرگ، با ابعاد ۲۰۰ × ۱۵۰ سانتی‌متر

تخت میزشو "Z" bed

نوعی تخت تاشو و متحرک که قابل
تبدیل شدن به میز است
میشو

تخت یک‌نفره single bed

نوعی تخت‌خواب مخصوص یک نفر با
ابعاد تقریبی ۱۹۰ × ۹۰ سانتی‌متر

تدارکات محلی

ground arrangements,
land arrangements

خدماتی مانند انتقال مسافران به
اقامتگاه‌ها و کرایه کردن خودرو و
بازدید از دیدنی‌ها که در مقصدهای
گردشگری به گردشگران ارائه می‌شود

تدارک‌گر پذیرایی caterer

شخص یا شرکتی که سازماندهی و
تدارک غذا و نوشیدنی را برای مجالس
یا مهمانی‌ها یا مناسبت‌های مشابه بر
عهده دارد

تراز تجاری گردشگری

tourism balance of trade,
travel account

تفاوت میان درآمد حاصل از گردشگران
خارجی هر کشور و مبلغی که ساکنان
آن در خارج از کشور هزینه می‌کنند

تخت بزرگ king size bed, king bed, royal bed

تختی دونفره، بزرگ‌تر از تخت‌های
دونفره معمولی، با ابعاد تقریبی
۲۰۰ × ۱۹۰ سانتی‌متر

تخت تاشو folding bed

نوعی تخت که بازوبسته شود

تخت دو طبقه bunk beds

دو تخت‌خواب که یکی بالای دیگری قرار
دارد و معمولاً در مهمانخانه/ هتل برای
استفاده کودکان است

تخت دو قلوی twin bed

دو تخت‌خواب یک‌نفره که در کنار هم در
یک اتاق خواب قرار دارند

تخت دونفره double bed

تخت‌خواب معمولی برای دو نفر با ابعاد
تقریبی ۱۹۰ × ۱۴۰ سانتی‌متر

تخت سفری camp bed

نوعی تخت که غالباً از آن در سفر
استفاده شود

تخت کودک baby bed, cot

تخت خواب نوزاد یا کودک با حفاظ بلند

تخت متوسط queen size bed, queen bed

تردک cracker
نوعی بیسکویت ترد و شکننده و معمولاً شور

امکانات لازم برای گردشگرها
به نحوی که بتوانند خود به تهیه و
پخت و پز غذا بپردازند

ترد کردن tenderization
نرم کردن گوشت با روش های شیمیایی
یا فیزیکی

تعدیل فصلی seasonal adjustments
تغییراتی که بر مبنای تحولات فصلی در
آمار و اطلاعات اعمال می شود

ترشیجات pickles
نوعی مواد غذایی که در سرکه و
آب نمک نگهداری می شوند

تعرفه با صبحانه bed and breakfast
تعرفه اتاق با در نظر گرفتن قیمت
صبحانه

ترکیب فروش صورت غذا menu mix, menu score
نسبت فروش هریک از اقلام صورت غذا
به تعداد کل اقلام فروخته شده
من. ترکیب فروش منو

تعرفه با صبحانه کامل Bermuda plan, BP
تعرفه ای که شامل قیمت اتاق و صبحانه
کامل در مهمانخانه است

ترکیب فروش منو ← ترکیب فروش صورت غذا

تعرفه جامع all inclusive
تعرفه اتاق به علاوه قیمت سه وعده غذا
و تسهیلات و نوشیدنی های مشخص
من. جامع

تسهیلات توان خواهان facilities for disabled
تسهیلاتی ویژه برای پاسخ گویی به
نیازهای خاص مهمانان توان خواه
(معلول)

تعرفه فقط اتاق room only, European Plan, EP
تعرفه اتاق بدون در نظر گرفتن قیمت
غذا یا نوشابه
من. فقط اتاق

تسهیلات خودپذیرا self-catering facilities

تعطیلات یک‌هفته‌ای مدارس و دانشگاه‌های برخی کشورها در اوایل فصل بهار که غالباً موجب فعالیت گردشگری دانشجویان می‌شود

تعطیلات پرماجرا

adventure holidays,
adventure travel

تعطیلاتی که در طی آن، گردشگر به کارهای مهیج و خطرناک می‌پردازد

تعطیلات طولانی

long holidays, long vacations

تعطیلاتی که در آن فرد چهار شب و پنج روز یا بیشتر دور از خانه اقامت کند

تعطیلات فرعی

additional holiday

تعطیلاتی علاوه بر تعطیلات اصلی، چنانچه فرد بیش از یک تعطیلات در طول سال داشته باشد

short holidays, **تعطیلات کوتاه**
short vacations, short break

تعطیلاتی که در آن فرد یک تا سه شب یا دو تا چهار روز دور از خانه اقامت کند

تعطیلات کوششی

activity holiday

تعطیلات برنامه‌ریزی شده که شخص در آن به فعالیت‌های مشخص ورزشی و تفریحی می‌پردازد

full board, **تعرفه کامل**
American Plan, AP,
en pension, full pension

تعرفه اتاق با در نظر گرفتن قیمت صبحانه و ناهار و شام
مت. کامل

hotel tariff **تعرفه مهمانخانه**
فهرست یا جدول نرخ خدمات مهمانخانه
مت. تعرفه هتل

half board, **تعرفه نیمه کامل**
demi-pension,
Modified American Plan

تعرفه اتاق با در نظر گرفتن قیمت صبحانه و ناهار یا شام
مت. نیمه کامل

تعرفه هتل

← تعرفه مهمانخانه

holiday¹ **تعطیلات**

روز یا روزهایی که شخص شاغل کار نمی‌کند و به فراغت می‌گذراند

main holiday **تعطیلات اصلی**

مهم‌ترین تعطیلات فرد که با شاخص‌های طول سفر و نزدیکی زمان سفر به فصل گردشگری و جهانگردی تعیین می‌شود

spring break, **تعطیلات بهاره**
march break

مکانی تفریحی برای گذراندن تعطیلات و
پر کردن ایام فراغت گردشگران

تفریحگاه آب معدنی

thermal resort

شهرکی با چشمه‌های آب گرم معدنی
برای درمان مراجعه‌کنندگان

تفریحگاه اسکی

ski resort

شهرکی در نواحی کوهستانی که معمولاً
اسکی‌بازان در آن اقامت می‌کنند

تفریحگاه تندرستی

health resort

شهرکی با امکانات ویژه سلامت‌بخشی
برای مراجعه‌کنندگان

تفریحگاه تندرستی طبیعی

spa

تفریحگاه تندرستی شناخته‌شده‌ای که در
آن گردشگران با عوامل درمان طبیعی
مانند خاک و دریا و چشمه‌های آبگرم و و
آب‌وهوای سالم و گاه درمان‌های مناسب
پزشکی و بهداشتی معالجه می‌شوند

تفریحگاه ساحلی

sea resort

شهرکی با امکانات تفریحی، واقع در
ساحل دریا

تفریحگاه کوهستانی

mountain resort

شهرکی با امکانات تفریحی، واقع در
مناطق کوهستانی

تعطیل رسمی

holiday²

روزی که براساس قانون یا سنت تعطیل
است

تفت آب‌پز کردن

braise

تفت دادن گوشت و سبزیجات در روغن
و سپس پختن آرام آنها در مقدار کمی
آب

تفت آب‌پزی

braising

فرایندی که در آن گوشت و سبزیجات
ابتدا در روغن تفت داده می‌شود و
سپس در مقدار کمی آب به آرامی
می‌پزد

تفرج ← گشت یک‌روزه

تفرجگر ← گشتگر

تفریح

recreation

سپری کردن اوقات فراغت با فعالیت‌های
فرح‌بخش

تفریحگاه

recreation setting,

setting

مکانی جغرافیایی دارای شاخصه‌های
کالبدی و اجتماعی و مدیریتی که فرد در
آن در فعالیت تفریحی خاصی شرکت
می‌کند تا از نوعی تجربه تفریحی
بهره‌مند شود

تفریحگاه

resort

تله گردشگری	tourist trap
مکانی که گردشگرها را جذب و سپس آنها را ناچار به پرداخت پول زیاد بابت خدمات ناکافی و نامناسب ارائه شده می‌کند	
تماشا	sightseeing
مشاهده دیدنی‌های طبیعی و جذاب مقصدهای گردشگری	
تماشاگر	sightseer
گردشگری که به تماشای دیدنی‌های شهر می‌پردازد	
تماشاگشت	sightseeing tour
گشتی در محدوده شهر که در آن مراکز اصلی و جالب شهر مانند خیابان‌ها و اماکن مذهبی و موزه‌ها و یادمان‌ها را به شرکت‌کنندگان در گشت نشان می‌دهند	
تمام‌بها	full rate
قیمت کامل بدون تخفیف	
مت. قیمت کامل	full price
تنظیم صورت‌غذا	menu planning
تهیه صورت‌غذاهای خاص برای مناسبت‌های ویژه و همچنین کاربرد روزانه و عادی	
مت. تنظیم منو	
تنظیم منو	
← تنظیم صورت‌غذا	
ثبت ذخیره	booking
تثبیت ذخیره بلیت و اتاق در مهمانخانه و جز آن در زمانی معین	
ثبت ذخیره بهنگام	early booking
ثبت ذخیره سفر در محدوده زمانی معین بعد از اعلام شرایط که همراه با تخفیف یا دیگر مزایا خواهد بود	
تنوع تفریحات بیرونی	recreation diversity
گوناگونی و توزیع و کیفیت و فراوانی فرصت‌های تفریحی بیرونی	
توسعه گردشگری	tourism development
فرایند بلندمدت فراهم کردن شرایط لازم برای ورود گردشگران که مستلزم برنامه‌ریزی و ساخت مکان‌های مورد نیاز و مدیریت جاذبه‌ها و تأمین وسایل حمل‌ونقل و اقامتگاه‌ها و دادن خدمات و تسهیلات به گردشگران است	
ثبت اقامتگاه‌ها	hotel registration ¹
فهرست‌برداری از مهمانخانه‌های موجود که ممکن است شامل دیگر انواع اقامتگاه‌های گردشگری نیز بشود	

مسافران تخصیص می‌دهند و در آن به مسافر اختیار قبول آن را برای مدت محدودی واگذار و در صورت عدم مراجعه آن را لغو می‌کنند

ثبت ذخیره یکجا

block booking

ثبت ذخیره چند صندلی یا اتاق مهمانخانه و جز آن به‌طور هم‌زمان

ثبت نام مهمان

hotel registration²

ثبت اسامی مهمانان در هنگام ورود به مهمانخانه

ثبت ذخیره سفر

travel booking

انعقاد قرارداد مسافرتی، مشروط به تأیید نهایی

ثبت ذخیره مکرر

double booking,

duplicate booking

ذخیره یک اتاق یا یک صندلی به‌طور هم‌زمان به اشتباه به نام دو نفر

ثبت ذخیره مهلت‌دار

option

نوعی ثبت ذخیره که شرکت‌های ترابری و مهمانخانه‌ها و گشت‌پردازها به برخی

ج

جاذبه‌هایی که انسان می‌سازد یا پدید می‌آورد، مانند پارک‌های موضوعی و رویدادهای ویژه از قبیل مسابقات المپیک و نشست‌ها و همایش‌ها و تفریحات و ورزش‌های گوناگون

جاذبه‌های گردشگری

tourist attractions

اجزایی از محصول گردشگری که موجب جذب بازدیدکنندگان و ترجیح آنها در انتخاب مکانی به مکان دیگر می‌شود

جامع ← تعرفه جامع

valet

جامه‌بر

شخصی که مسئول جمع‌آوری و شست‌وشوی لباس‌های کثیف مهمانان و کارکنان مهمانخانه/ هتل است

جاذبه‌پردازی interpretation

روالی در طبیعت‌گردی که در آن اهمیت و مفاهیم پدیده‌های طبیعی و فرهنگی مرتبط با هم برای بازدیدکنندگان آشکار می‌شود

جاذبه تقویمی event attraction

جاذبه‌ای که وقوع رخدادی در آن جذاب‌تر از جاذبه مکانی آن است

جاذبه مکانی site attraction

جاذبه‌ای که ویژگی مکانی آن موجب جذب گردشگران می‌شود

جاذبه نمادی iconic attraction

جاذبه‌ای که نماد مقصدی خاص است

جاذبه‌های انسان‌ساخت

man-made attractions

ترکیباتی که معمولاً برای طعم دادن به غذا در هنگام مصرف به آن افزوده می‌شود

جریان گردشگری tourist flow
حرکت گردشگران از جایی به جایی دیگر در مسیری معین

چاشنی‌دان cruet set, cruet
مجموعه‌ای از ظروف برای سرکه و روغن زیتون و نمک و فلفل و خردل و مانند آن که بر روی میز در چاشنی‌جا (cruet stand) می‌گذارند

جغرافیای جهانگردی tourism geography
مطالعه روابط انسان با محیط در طی سفر و اوقات فراغت

چای‌خانه cafeteria
محل برای عرضه چای و نوشیدنی‌های معمولی دیگر به مشتریان که غالباً در مکان‌های پررفت‌وآمد دایر می‌شود

جنگل‌گردی forest recreation
نوعی گردشگری مبتنی بر تفریح در جنگل مانند راه‌نوردی و اردو زنی

چای‌خانه بین‌راهی transport cafe
محل برای عرضه چای و نوشیدنی‌های معمولی دیگر در کنار جاده به‌ویژه برای رانندگان ماشین‌های سنگین

جنوبگان‌گردی Antarctic tourism
همه فعالیت‌های گردشگری در قطب جنوب به استثنای فعالیت‌هایی که به‌طور مستقیم با پژوهش‌های علمی و امور دولتی سروکار دارند

چای فوری instant tea
پودری که با حل کردن در آب گرم به‌صورت چای آماده درآید

جهانگرد ← گردشگر
جهانگردی ← گردشگری

چای کیسه‌ای tea bag
خرده چای خشک که درون کیسه نازک کوچکی جای دارد و برای استفاده آن را در آب جوش اندازند

چاشت brunch
وعده غذایی شامل اقلامی از صبحانه و ناهار که بین ۹ صبح و ۲:۳۰ بعدازظهر صرف می‌شود

چای لیوانی Russian tea
چایی که در لیوان بلوری صرف می‌شود

چاشنی condiment

baggage room	چمدان‌خانه	cream tea	جای‌وشیرینی
محلی برای نگهداری چمدان‌ها و وسایل مهمانان		عصرانه‌ای شامل انواع کیک و خامه غلیظ و مربا همراه با چای	
mise en place ²	چیدمان	trolley	چرخ
مرتب و منظم کردن میز و صندلی و وسایل روی میز برای پذیرایی از مهمانان		وسیله‌ای چرخ‌دار برای حمل انواع وسایل و خوراکی‌ها در غذاخوری/ رستوران	
	چیدمان امریکایی	service cycle	چرخه خدمات
American service ²		مجموعه‌ای از تأثیرات و فعالیت‌های متقابل ارائه‌دهنده و استفاده‌کننده خدمات که با اولین برداشت ذهنی گردشگر از مقصد آغاز می‌شود	
	چیدمان فرانسوی		چرخه مالی مهمان
French service ²		hotel guest cycle	
نوعی چیدمان میز که در آن یک بشقاب نمایشی (show plate) در جلوی هر مهمان با دستمال‌سفره‌ای تاشده بر روی آن و کارد و چنگال و لیوان در کنار آن گذاشته می‌شود؛ این بشقاب معمولاً در هنگام جمع‌آوری بشقاب سوپ از روی میز برداشته می‌شود		چرخه‌ای شامل مراحل مربوط به امور مالی پیش از فروش و در محل فروش و پس از فروش که تبادلات مالی میان مهمان و مراکز گوناگون مربوط به اجاره یا کرایه را نشان می‌دهد	
	چینی‌جات	cecitourism	چشم‌بسته‌گردی
crockery			
ظروف غذاخوری از جنس چینی			نوعی گردشگری تجربی که در آن گردشگر چشم خود را می‌بندد و به همراه یکی از دوستانش شهر را می‌گردد

ح

حداکثر اقامت maximum stay

طولانی‌ترین زمان لازم برای اقامت مسافر در یک مقصد مشخص، در ازای نرخ ثابتی که دست‌اندرکاران گردشگری تعیین کرده‌اند

حد مجاز مسافر

maximum number of
travellers

حداکثر مسافر مجاز که در پیشنهادها و قراردادهای مسافرتی قید می‌شود

حد نصاب مسافر

minimum number of
travellers

حداقل مسافر مورد نیاز برای ارائه خدمات گردشگری که در قراردادهای مسافرتی و تأییدیه‌های ذخیره جا قید می‌شود

حاضر سفر go-show

مسافری که جای خود را ذخیره نکرده است، اما در هنگام حرکت وسیله نقلیه چنانچه جای خالی وجود داشته باشد سوار می‌شود

حاضری‌فروشی

← غرفة حاضری‌فروشی

حداقل اقامت minimum stay

کوتاه‌ترین زمان لازم برای اقامت مسافر در یک مقصد مشخص، در ازای نرخ ثابتی که دست‌اندرکاران گردشگری تعیین کرده‌اند

حداقل خدمات

minimum service

کمترین امکانات و تسهیلات پیش‌بینی‌شده در خدمات گردشگری و جهانگردی به‌ویژه در مهمانخانه‌ها/ هتل‌ها

مکانی برای آفتاب گرفتن به طور طبیعی
یا برنزه شدن به طور مصنوعی

حمام بخار steam bath
اتاق یا اتاقکی مملو از بخار داغ

حمل و نقل رابط

connecting transport
جابه‌جا کردن مسافران از نقطه‌ای به
نقطه دیگر برای برقراری ارتباط میان
دو وسیله نقلیه غالباً متفاوت

حوزه میزبان‌یار

food server station²
تعدادی میز یا فضای معینی در تالار
غذاخوری که یک میزبان‌یار مسئول دارد

bath sheet, حوله قدی
bath blanket

حوله بسیار بزرگ حمام

bathrobe حوله لباسی

حوله گشاد و آستین‌داری که قبل یا بعد
از استحمام به تن می‌کنند

حراست هتل hotel security

مجموع فعالیت‌های ایمنی که در
واحدهای اقامتی برای مقابله با اتفاقات
غیرمترقبه، از قبیل دزدی و آتش‌سوزی
انجام می‌شود

حساب اقماری گردشگری

tourism satellite account
نظامی محاسباتی در سطح ملی یا محلی
که تمام پیامدهای مستقیم گردشگری بر
اقتصاد را نشان می‌دهد

حسابرس شب night auditor

شخصی که هر شب اقلام بدهکار و
بستانکار حساب مهمانان را بررسی و
مانده تراز را به حسابدار مهمانخانه/
هتل اعلام می‌کند

حق خدمات service charge

مبلغی که بابت عرضه خدمات به
صورت حساب اضافه می‌شود

حمام آفتاب solarium

خ

housekeeper

خانه‌دار

شخصی که مسئولیت نظافت و آراستن اتاق‌ها و راهروهای مهمانخانه/ هتل را بر عهده دارد

nostalgic tourism خاطره‌گردی

نوعی گردشگری که در آن گردشگر به مکان‌هایی که از آنها خاطره دارد سفر می‌کند

housekeeping

خانه‌داری

نظافت و آراستن اتاق‌ها و راهروهای مهمانخانه/ هتل

cream

خامه

محصول غذایی متشکل از چربی جداشده شیر و در مواردی محصولات شبیه به آن

service²

خدمات

مجموع فعالیت‌هایی که واحدهای اقامتی و پذیرایی و خدماتی برای تأمین نیازهای مختلف مشتریان انجام می‌دهند

double cream خامه پرچربی

خامه‌ای که میزان چربی آن حدود ۴۵ درصد باشد

batter

خمیرابه

مخلوط رقیقی از آرد و شیر و نمک و مواد طعم‌دهنده و رنگی که از آن برای پوشش دادن ماهی و مرغ و همچنین تهیه برخی محصولات آردی استفاده می‌شود

خدمات اختصاصی

butler service

خدماتی شخصی که واحدهای پذیرایی- اقامتی سطح بالا ارائه می‌دهند

خدمات اختیاری گردشگری

optional tourism service

بخشی از خدمات گردشگری که هزینه آن در قیمت برنامه سفر در نظر گرفته نشده است، اما مسافر امکان انتخاب و خرید آن را دارد

خدمات اطلاع‌رسانی مهمان

guest information services

دستگاه‌های خودکار اطلاع‌رسانی در فضاهای عمومی مهمانخانه که امکان دستیابی مهمانان به اطلاعات مربوط به رخدادهای داخلی مهمانخانه و برنامه‌های محلی را فراهم می‌کند

خدمات اقامتی^۲

accommodation^۲

امور مربوط به تأمین جا برای مسافران و مهمانان

خدمات اقامتی باغذا

serviced accommodation

نوعی خدمات اقامتی شبانه که مهمانخانه‌ها و تأسیسات مشابه ارائه می‌کنند و شامل غذا نیز می‌شود

خدمات اقامتی خودپذیرا

self-catering accommodation

نوعی خدمات اقامتی شبانه که قطب‌های گردشگری و تأسیسات مشابه ارائه می‌کنند و شامل غذا نمی‌شود

خدمات بین‌راهی

← مجتمع خدمات بین‌راهی

خدمات پذیرایی^۲

catering^۲

تدارک غذا و نوشیدنی به شیوه حرفه‌ای در داخل یا خارج از اماکنی مانند مهمانخانه‌ها و نوشگاه‌ها و نظایر آنها

خدمات پذیرایی انبوه

volume catering

پذیرایی از شمار بسیاری از مردم در گردهمایی‌های بزرگ مانند مناسبت‌های ورزشی

خدمات پذیرایی برون‌کارگاهی

off-premises catering service,
outside catering

نوعی پذیرایی که در آن تدارک‌گر تمام عملیات و خدمات اجرایی مانند تهیه غذا و نوشیدنی و پذیرایی و احتمالاً چیدمان و تزیینات و سرگرمی و نظایر آن را در مکانی خارج از محل کار انجام می‌دهد

خدمات پذیرایی پخته - سرد

cook-chill

روشی در خدمات پذیرایی که در آن ابتدا غذا را می‌پزند و سپس آن را به سرعت در دمایی بالاتر از نقطه انجماد سرد و نگهداری می‌کنند تا آنکه در زمان مصرف آن را گرم کنند
مت. - پخته - سرد

پذیرایی از مهمان‌های یک سازمان بزرگ
تجاری که یک شرکت پذیرایی آن را
سازماندهی می‌کند

خدمات پذیرایی فضای باز outdoor catering

پذیرایی از شمار بسیاری از مردم در
فضای باز در مناسبت‌هایی مانند
رویدادهای ورزشی و نمایشگاه‌ها

خدمات پذیرایی قراردادی contract catering

عرضه غذا و نوشیدنی برطبق قرارداد

خدمات پذیرایی کارکنان staff catering

تهیه وعده‌های غذایی برای کارکنان
مهمانخانه یا غذاخوری

خدمات پذیرایی کارگاهی on-premises catering service

نوعی پذیرایی که در آن تدارک‌گر تمام
عملیات و خدمات اجرایی مانند تهیه غذا
و نوشیدنی و پذیرایی و احتمالاً چیدمان
و تزیینات و سرگرمی و نظایر آن را در
محل کار انجام می‌دهد

خدمات پذیرایی مجالس catering service

خدماتی شامل تأمین غذا و نوشیدنی و
نیز ظروف و وسایل مورد نیاز یک
مجلس خصوصی که یک مهمانخانه یا
یک غذاخوری ارائه می‌کند

خدمات پذیرایی پخته - منجمد cook-freeze

روشی در خدمات پذیرایی که در آن ابتدا
غذا را می‌پزند و سپس آن را به سرعت در
دمای منهای ۱۸ درجه سلیسیوس یا
پایین‌تر منجمد و نگهداری می‌کنند تا آنکه
در زمان مصرف آن را گرم کنند
ت. پخته - منجمد

خدمات پذیرایی جعبه‌ای boxed-lunch catering

نوعی خدمات پذیرایی که در آن مواد
خوراکی شامل ساندویچ و سیب‌زمینی و
میوه و دسر در جعبه‌های
ازپیش طراحی شده گذاشته و سپس به
محل مشتری رسانده می‌شود

خدمات پذیرایی رفاهی welfare catering

نوعی خدمات پذیرایی که عموماً به
سازمان‌هایی مانند خانه‌های سالمندان و
یتیم‌خانه‌ها و مدارس شبانه‌روزی ارائه
می‌شود

خدمات پذیرایی سیار mobile catering

نوعی خدمات پذیرایی که در آن
پذیرایی‌کنندگان غذا را مستقیماً از یک
وسیله نقلیه یا چرخ‌دستی که به این
منظور طراحی شده است عرضه می‌کنند

خدمات پذیرایی شرکتی corporate catering

خدمات پذیرایی مناسبی

event catering

نوعی خدمات پذیرایی متناسب با
مناسبت‌های مختلف

خدمات خودرو تشریفات

limousine service

خدمات مربوط به انتقال مهمان‌ها،
به‌ویژه از فرودگاه به مهمانخانه یا
به‌عکس، با خودروهای تشریفات

خدمات راهنمایی guide service

خدماتی که راهنما به گردشگران و
جهانگردان در گشت‌ها عرضه می‌کند

خدمات روادید visa service

کمک به مسافران برای اخذ مجوز
قانونی از کنسولگری یا اداره مهاجرت
محلی برای ورود به یک کشور یا خروج
یا عبور از آن

خدمات شنود کودک

baby-listening service

امکانی که از طریق آن پدر و مادر
می‌توانند زمانی که در خارج از اتاق
مهمانخانه هستند صدای گریهٔ فرزند
خود را به‌وسیلهٔ صدابری که در بالای
تخت کودک نصب شده است بشنوند

خدمات طبقات floor service

کل خدماتی که در هر طبقه از مهمانخانه
ارائه می‌شود

خدمات پس‌ازفروش

after-sales service

خدمات مربوط به ارائهٔ اطلاعات و
راهنمایی به بازدیدکننده‌ها یا مهمان‌ها
پس از رسیدن به مقصد و نیز حفظ
ارتباط با آنها پس از بازدید یا اقامت

خدمات تخت‌برگردانی

turndown service

خدماتی ویژه که در آن اتاق‌دار در
هنگام غروب، اتاق مهمان را دوباره
مرتب و تخت او را برای خواب آماده
می‌کند و ملزومات رفاهی مصرفی را
جانشین می‌کند

خدمات تهیهٔ بلیت

ticket service

تهیه و فروش انواع بلیت‌های ورودی به
جاذبه‌های گردشگری در مراکز اقامتی

خدمات جنبی ancillary services

خدماتی از قبیل تمیز کردن و جابه‌جایی
وسایل مهمانان در مراکز اقامتی

خدمات خشک‌شویی

valet service, pressing service

سفارش می‌دهد و از همانجا آن را تحویل می‌گیرد و وجهش را می‌پردازد

خدمات ویژه

← خدمات ویژه مهمان

خدمات ویژه مهمان

guest service

انواع خدماتی که در مهمانخانه/ هتل‌های سه‌ستاره به بالا برای رفع نیازهای ویژه مهمانان، از قبیل تهیه انواع بلیت و نشریات و وقت گرفتن از پزشک، عرضه می‌شود

مت. خدمات ویژه

خدماتیار busboy, busser

شخصی که مسئول جمع‌آوری ظروف و وسایل کثیف از روی میز و ریختن آب و نوشابه برای مهمانان است

خرده‌سفرگذار

retail travel agent

شخص یا سازمانی که به نمایندگی از طرف سفرسازان در مقابل دریافت کارمزد، به ارائه این خدمات می‌پردازد

خرده‌فروش گشت tour retailer

سفرگذاری که گشت‌ها را مستقیماً به مشتریان نهایی می‌فروشد

خروج check-out

تخلیه اتاق و تصفیه حساب

خدمات غذایی foodservice

هرنوع فعالیت برای عرضه غذا به مشتری

خدمات کودکیاری

baby-sitting service

خدماتی که در برخی از مهمانخانه/ هتل‌ها برای پرستاری و مراقبت از کودکان در زمان غیبت والدین عرضه می‌شود

مت. کودکیاری

خدمات گردشگری

tourism services

مجموع خدماتی که به مسافران و بازدیدکنندگان و گردشگران ارائه می‌شود

خدمات لباسشویی

laundry service

خدماتی در مهمانخانه‌ها که در آن لباس‌ها و ملزومات پارچه‌ای کثیف پس از جمع‌آوری و شست‌وشو و اتوکشی برگردانده می‌شوند

خدمات ماشین‌پایی

← بخش خدمات ماشین‌پایی

خدمات نوشگاهی bar service

نظامی که در آن مشتری نوشیدنی یا غذای خود را مستقیماً به نوشگاه

extreme tourism	خطرگردي	late check-out	خروج با تأخیر
نوعی گردشگری که در آن احتمال خطر وجود دارد		خروج مسافر از مهمانخانه دیرتر از زمان مقرر	
portion, serving ¹	خوراک	in-room check-out	خروج رایانه‌ای
مقدار غذا برای یک نفر در یک وعده		انجام رایانه‌ای روال خروج و تصفیة حساب در مهمانخانه	
fun tourism	خوش‌گردي	cancellation charge	خسارت لغو
نوعی گردشگری که عمدتاً بر خوشگذرانی و لذت‌جویی تأکید دارد		هزینه‌ای که مسافر در صورت لغو کردن قرارداد سفر باید بپردازد	

د ، ذ

مؤسسه‌ای آموزشی که آموزش‌های لازم و مربوط به امور واحدهای اقامتی و پذیرایی و تفریحی گردشگری را به دانشجویان و فراگیران آن رشته ارائه دهد

در آب جوش زدن
scald, scalding

غوطه‌ور کردن کوتاه‌مدت مواد اولیه غذایی در آب جوش برای آماده‌سازی آنها
مت. آب جوش زدن

درآمد سرانه غذا

average food service check

عددی که از تقسیم درآمد حاصل از فروش یک نوبت یا دوره عرضه غذا بر تعداد مهمانان در همان نوبت یا دوره به دست می‌آید

دادگان صورت‌غذا

menu item file

پرونجایی شامل داده‌های مربوط به تمام وعده‌های غذایی و اقلام فروخته‌شده صورت‌غذاها که در سامانه ثبت پول الکترونیکی (Electronic Cash Register, ECR Point) یا واحد فروش (of Sales, POS) نگهداری می‌شود

مت. دادگان منو

دادگان منو

← دادگان صورت‌غذا

دامن میز

table skirt

پارچه‌ای که دورتادور میز را می‌پوشاند

دانشکده مهمان‌یاری

hospitality faculty

درآمد گردشگری

tourism receipts

مبلغی که گردشگران در منطقه‌ای مشخص در یک دوره زمانی خاص هزینه می‌کنند

که نشان‌دهنده سطح خدمات و میزان تسهیلات و نحوه رسیدگی به مهمان است

درجه‌بندی شده rated

مربوط به درجه‌بندی کیفیت یک مجموعه

درجه عادی economy class, tourist class

نوعی درجه در مسافرت‌های هوایی که نرخ آن از سایر درجات ارزان‌تر است و در آن خدمات کمتری به مسافر ارائه می‌شود؛ پایین‌ترین سطح خدمات مسافرتی

مت. عادی. درجه گردشگری

درجه^۱ class

هریک از سطوح خدمات مسافرتی بر مبنای کیفیت و کمیت خدمات

درجه^۲ rate^۱

ملاک سنجش کیفیت کالا یا خدمات

درجه‌بندی rating

طبقه‌بندی و ارزش‌گذاری یک مجموعه

درجه‌بندی اقامتگاه‌ها

accommodation rating

نظامی که براساس آن استانداردهای کیفیت و تأمین تسهیلات یا خدمات در اقامتگاه‌های گردشگری ارزیابی می‌شود

درجه ممتاز deluxe class

درجه‌ای بسیار گران با کیفیت عالی خدمات اقامتی و پذیرایی و مسافرتی

درجه گردشگری

← درجه عادی

در مسیر en route

در مسیر یا در طول آن

دروازه gateway

شهر یا نقطه اصلی که به دلیل شرایط جغرافیایی و وضعیت شبکه‌های حمل‌ونقل به عنوان محل دسترسی به یک کشور یا منطقه محسوب می‌شود

درجه‌بندی الماس

diamond ratings

درجه‌بندی اقامتگاه‌های جهانگردی براساس سامانه الماس (diamond system) که در آن کیفیت بر سطح خدمات و میزان تسهیلات اولویت دارد

درجه‌بندی ستاره stars ratings

درجه‌بندی اقامتگاه‌های جهانگردی براساس سامانه ستاره (star system)

دریاگردی ناوگانی

flotilla sailing holiday

سفری برنامه ریزی شده با دسته‌ای از قایق‌های تفریحی که در مقایسه با سفرهای شخصی امنیت بیشتری دارد

دریاگرفتگی

sea sickness

تهوع ناشی از سفر با وسایل نقلیه دریایی

دریچه آشپزخانه

serving hatch

دریچه‌ای در دیوار بین تالار و آشپزخانه برای انتقال غذا و ظروف از آشپزخانه به تالار

دستمال پذیرایی

service cloth

پارچه سفیدی که میزبان یار بر روی ساعد خود می‌اندازد و در هنگام گذاشتن بشقاب‌های داغ بر روی میز از آن استفاده می‌کند

دستمال سفره

napkin,

table napkin, serviette

تکه پارچه‌ای مربع شکل برای محافظت از لباس مهمان و پاک کردن دهان در هنگام غذا خوردن

دستور غذای معیار

standard recipe

دستور طبخ آزمایش شده هریک از اقلام صورت غذا برای تعداد معینی از افراد

دسته بندی

categorization

دفتر ثبت مهمانان

hotel register

دفتر بسیار بزرگی که بازدیدکنندگان اسم و نشانی و شماره گذرنامه و ملیت خود را در آن می‌نویسند و زیر آن را امضا می‌کنند؛ در حال حاضر در غالب مهمانخانه‌ها این دفتر رایانه‌ای شده است

دفتر خدمات مسافرتی

travel agency

دفتری که فراهم کردن بلیت و محل اقامت و گاه خدماتی مانند اخذ روادید و بیمه مسافرتی را برعهده دارد

مسافر گذاری

دفترک سفر

travel brochure

نوشته‌ای چاپی که در آن ویژگی‌های مقصد و خدمات مسافرتی و قیمت و شرایط ذخیره جا به تفصیل شرح داده می‌شود

دکه غذا

concession stand

محلی که مشتریان می‌توانند لب‌چره‌های سبک مانند چیپس و بستنی و همچنین غذاهای آماده مانند سوسیس و همبرگر از آن بخرند

رفتن از مقصدی به مقصدی دیگر در
یک سفر

دوره ← دوره آموزشی

دوره آموزشی course¹

در برنامه‌های گردشگری ویژه آموزش
زبان، مجموعه فعالیت‌های آموزشی
سازمان‌یافته‌ای که مستقیماً موجب
پیشرفت زبان‌آموزی شرکت‌کنندگان
می‌شود
متن دوره

ده‌گشت village tour

گشتی که در آن گردشگران با زندگی
روستایی و طبیعت آشنا می‌شوند

دیدنی sight

منظره یا به‌طور کلی آنچه ارزش دیدن
داشته باشد

ذرت پفکی popcorn

دانه پف کرده ذرت

دم‌آب‌پز کردن stew

پختن آرام مواد غذایی در آب کم به مدت
طولانی و در ظرف دربسته

دوبه آبراهی canal barge

شناوری که برای قایق‌هایی که در
رودخانه‌ها و دریاچه‌ها در رفت‌وآمد
هستند خدمات اقامتی و تسهیلات
خودپذیرا فراهم می‌کند

دوچرخه‌گردی bicycle touring

سفر تفریحی با دوچرخه برای گشت و
کشف یا تماشای

دودی smoked

ویژگی ماده‌ای غذایی که آن را دود
داده‌اند

دورچین garnish

تکه‌های کوچکی از مواد خوراکی که
برای تزئین دور ظرف غذا به کار
می‌رود

دورگردی circuit tourism

ر

اتاق‌های مهمانخانه در دسترس مهمان‌ها
قرار دارد

راه‌نورد trekker
گردشگری که در مسیری ناهموار و
سخت و طولانی راه‌نوردی می‌کند

راه‌نوردی trekking
نوعی پیاده‌روی در مسیر ناهموار و
سخت و طولانی

رایگان‌سواری hitch-hiking
سوار شدن بر خودرو یا کامیون عبوری
به قصد سفر و بدون پرداخت کرایه

رخت‌کن cloak room
محلّی برای نگهداری بالاپوش مهمانان
در مهمانخانه/ هتل و غذاخوری/
رستوران و غیره

راه‌سرا motel
اقامتگاهی در جاده‌های ساحلی
و کوهستانی و جنگلی و بیابانی که
توقفگاه آن غالباً در منظر دید مسافران
باشد

راه‌سرای روستایی lodge²
نوعی راه‌سرای ویژه که ساختمان‌های
آن چوبی و واقعاً یا ظاهراً ساده و
روستایی است

راهنما guide
شخصی که نقاط دیدنی را به گردشگران
نشان دهد

راهنمای خدمات مهمان
guest services directory
دفترچه‌ای شامل فهرست خدمات و
تلفن‌های ضروری که در هریک از

رژیمی که انرژی آن پانصد تا هزار کالری کمتر از رژیم معمولی فرد باشد

رستوران ← غذاخوری

رستوران با خدمات کامل

← غذاخوری با خدمات کامل

رستوران با منوی کامل

← غذاخوری با منوی کامل

رستوران با منوی محدود

← غذاخوری با منوی محدود

رستوران بزرگ

← غذاخوری بزرگ

رستوران بگروپران

← غذاخوری بگروپران

رستوران بیرون‌بر

← غذاخوری بیرون‌بر

رستوران بین‌راهی

← غذاخوری بین‌راهی

رستوران تشریفاتی

← غذاخوری تشریفاتی

رُخ‌نمای مهمانان guest profile

فهرستی از خصوصیات مشترک مهمانان یک مهمانخانه

رده‌بندی classification

طبقه‌بندی واحدهای اقامتی بر مبنای ویژگی‌های گوناگون ساختاری، مانند ویژگی‌های کمی و کیفی حمام و دوش و سرویس بهداشتی

مت. طبقه‌بندی

* مصوب فرهنگستان اول

رده‌بندی مهمانخانه

hotel classification

طبقه‌بندی مهمانخانه‌ها با توجه به نوع و مجموعه تسهیلات و خدمات موجود در آنها که می‌تواند به دیگر تأسیسات اقامتی گردشگری نیز تعمیم داده شود

مت. رده‌بندی هتل

رده‌بندی هتل

← رده‌بندی مهمانخانه

رژیم‌شناس dietician, dietitian

دانه پف‌کرده ذرت

رژیم غذایی ← پرهیزانه

رژیم کم‌کالری low calorie diet,

low energy diet,

restricted energy diet

رستوران غذاهای فوری
← غذاخوری خدمات‌سریع

رستوران حاضری
← غذاخوری حاضری

رستوران قطار
← غذاخوری قطار

رستوران خانواده
← غذاخوری خانواده

رستوران قومی
← غذاخوری قومی

رستوران خدمات‌سریع
← غذاخوری خدمات‌سریع

رستوران کارکنان
← غذاخوری کارکنان

رستوران خودمانی
← غذاخوری خودمانی

رستوران گردان
← غذاخوری گردان

رستوران خودمانی سریع
← غذاخوری خودمانی سریع

رستوران ممتاز
← غذاخوری ممتاز

رستوران خویش‌یار
← غذاخوری خویش‌یار

رستوران موضوعی
← غذاخوری موضوعی

رستوران‌دار restaurateur
کسی که غذاخوری/رستوران را اداره کند

رستوران ویژه
← غذاخوری ویژه

رستوران سطح بالا

← غذاخوری سطح بالا

رفاه‌گردی benefit tourism
نوعی گردشگری که در آن گردشگران
به کشورهای دیگر سفر می‌کنند تا
عمدتاً از سامانه‌های رفاه اجتماعی آنها
بهره‌مند شوند

رستوران سیگارممنوع
← غذاخوری سیگارممنوع

روزنرخ	day rate	روال خروج	check-out procedure
تعرفه‌ای برای استفادهٔ مهمان از اتاق مهمانخانه/ هتل صرفاً در طول ساعاتی از روز		تشریفاتی که در زمان خروج مهمان انجام می‌شود	
روستاسرا	gîte rural	روال ورود	check-in procedure
اقامتگاهی خانوادگی و مستقل با اثاثیه و تسهیلات خودپذیرا که در بیرون شهر یا در روستا یا در مجاورت آن قرار دارد		تشریفاتی که در زمان ورود مهمان انجام می‌شود	
روستاگردی	rural tourism	روتختی	bedspread, bedcover
نوعی گردشگری که در آن گردشگران زندگی روستایی را تجربه می‌کنند		پارچه‌ای غالباً طرح‌دار که بر روی تخت می‌اندازند	
رویکرد کل‌نگر	holistic approach	روریز	dressing
نگرشی فراگیر و منسجم و مبتنی بر اصل کل‌نگری در مطالعات گردشگری		مخلوط روان مواد غذایی و طعم‌دهنده که برای تزیین و خوش‌طعم کردن بر روی غذا می‌ریزند	
ره‌یاب‌گشت	GPS tour	روغن‌زیتون	olive oil
گشتی که تاریخچه و موقعیت و اطلاعات مربوط به آثار دیدنی را از طریق دستگاه موقعیت‌یاب ارائه می‌دهد		روغنی که از میوهٔ رسیدهٔ درخت زیتون استخراج می‌شود	
		رودگردی	rafting
		قایق‌سواری و گشت‌وگذار در مسیر یک رودخانه	

ز، ژ

مدت زمانی که مسافر در طی آن باید آمادگی خود را برای استفاده از مزایای خدمات گردشگری ازپیش ذخیره شده اعلام کند

زادگردی birth tourism
سفر برای به دنیا آوردن فرزند در کشورهایی که به افراد متولد در آنها حق شهروندی داده می شود

زمین گردشگری geotourism
گردشگری در مناطق طبیعی به ویژه بازدید از پدیده های زمین شناختی و چشم اندازها

زائر pilgrim, religious traveller
فردی که به زیارت اماکن مقدس می رود

زمین منظر geosite
هرگونه چشم انداز یا زمین چهر یا برون زد یا بستر فسیلی یا فسیل

زمان بندی timing
اختصاص زمان کافی برای گردشگران به طوری که بتوانند در تمام برنامه های گشت شرکت کنند

زنجیره مهمانخانه ها
hotel chain, chain of hotels
گروهی از مهمانخانه های وابسته که به یک شرکت تعلق دارند
متن: زنجیره هتل ها

زمان خروج check-out time
آخرین مهلت تخلیه اتاق و تصفیه حساب در روز خروج مهمانان از مهمانخانه

زمان ورود check-in time

زنجیره مهمانخانه‌های همکار
corporate hotel chain

نوعی تشکیلات مهمانخانه‌ای با نمانام واحد یا نمانام‌های جداگانه که یک شرکت زنجیره‌ای یا مختلط آن را اداره می‌کند

مت. زنجیره هتل‌های همکار

زنجیره هتل‌ها

← زنجیره مهمانخانه‌ها

زنجیره هتل‌های همکار

← زنجیره مهمانخانه‌های همکار

زیارتگاه‌گردی secular tourism
نوعی گردشگری که در آن گردشگران عمدتاً برای ارضای حس کنجکاوی خود از مکان‌های مذهبی و احتمالاً زائران دیدن می‌کنند

ژلاتین gelatin

نوعی پروتئین که از پوست و استخوان و برخی دیگر از قسمت‌های بدن حیوانات به دست می‌آید

ژلاتینی gelatinous, jellylike, gelatine like

ویژگی بافت ماده غذایی دارای ژلاتین یا شبیه به آن

س

سامانه خدمات نوشجا
in-room beverage service
system

سامانه‌ای که نوشیدنی‌های داخل اتاق
مهمان را توزیع و تراکنش فروش آنها را
پایش و آنچه را که مصرف شده است
جانشین می‌کند

سامانه درجه‌بندی
rating system

شیوه طبقه‌بندی تأسیسات گردشگری
مانند مهمانخانه‌ها/ هتل‌ها و
غذاخوری‌ها/ رستوران‌ها، براساس
کیفیت خدمات آنها

**سامانه رایانه‌ای اطلاعات و
ذخیره جا**
computer information and
booking system

ساحل‌سرا
cabanna¹,
plage¹

مجموعه تأسیسات رفاهی یا تفریحی یا
اقامتی کنار ساحل
* واژه "پلاژ" در زبان فرانسوی به مفهوم
ساحل است، اما در تداول عامه فارسی‌زبانان
به معنی فوق به کار می‌رود.

ساحل‌گردی
3S tourism,
sea, sand and sun tourism

نوعی گردشگری که در آن گردشگرها
اوقات خود را در ساحل دریا و بر روی
ماسه و در زیر آفتاب می‌گذرانند

سامانه ارجاع
referral system
سامانه‌ای که از طریق آن یک مهمانخانه
یا یک غذاخوری به معرفی یا ذخیره جا
در مهمانخانه یا غذاخوری دیگری
می‌پردازد و کارمزد آن را نیز دریافت
می‌کند

سامانه‌ای الکترونیکی که درضمن فراهم ساختن امکان ذخیره‌جا، اطلاعات مربوط به نحوه دسترسی به خدمات گردشگری و قیمت آنها را به کاربران ارائه می‌کند

سامانه گردشگری

tourism system

سامانه‌ای متشکل از مؤلفه‌هایی چون گردشگر و حوزه گردشگرفرست و مسیر و مقصد و صنعت گردشگری

ستاره‌دار

starred

مربوط به ستاره‌بندی یک مجموعه

ستون درآمدهای اصلی

major operated department

ستونی که به ثبت درآمدهای حاصل از خدمات عمده مهمانخانه‌ها اختصاص داده می‌شود تا جداگانه محاسبه و واپایش شوند

ستون درآمدهای متفرقه

minor operated department

ستونی که به ثبت درآمدهای حاصل از خدمات متفرقه مهمانخانه‌ها اختصاص داده می‌شود تا جداگانه محاسبه و واپایش شوند

سختن سبز

greenspeak

کلامی برای ترویج گردشگری خطاب به گردشگران محیط زیست

سرآشپز

headchef, chef

شخصی که در غذاخوری‌ها/ رستوران‌های مستقل یا غذاخوری مهمانخانه‌ها/ هتل‌ها مسئولیت تهیه انواع غذاها را بر عهده دارد

سراچه

suite

اقامتگاهی که در آن تسهیلات خواب و نشیمن در فضاهایی جداازهم اما تودرتو قرار دارد

سراچه پذیرایی

hospitality suite

تالار یا اتاق پذیرایی ویژه برگزاری گردهمایی‌های کاری و مراسم و همایش‌ها

سراچه خانوادگی

family suite

سراچه‌ای متشکل از دو اتاق خواب با نشیمن و حمام برای خانواده‌ها

سراچه کاری

executive suite

سراچه‌ای نسبتاً وسیع و مجهز به میز تحریر و برخی امکانات دیگر در مهمانخانه/ هتل برای بازرگانان و مدیران

در برنامه‌های گردشگری ویژه آموزش زبان، شخصی که برطبق قرارداد برای همراهی و نظارت بر گروهی خاص، به‌ویژه کودکان و نوجوانان، تعیین می‌شود

سرخ‌شده fried
ویژگی ماده غذایی پخته شده در روغن داغ

سرخ کردن frying
پختن مواد غذایی در روغن یا چربی داغ

سرخ‌کن fryer
وسیله‌ای برای پختن مواد غذایی در روغن داغ

سرسرا lobby
تالار ورودی مهمانخانه / هتل

سرشیر clotted cream
فراورده شیری حاوی ۵۵ درصد چربی و مقداری پروتئین که بافتی پخشینه‌ای دارد

سرگرمی entertainment
برنامه‌های سرگرم‌کننده، مانند نمایش فیلم و بازی و غیره، که در طول سفر برای مسافران و مهمانان تدارک دیده می‌شود

سراچه کوچک junior suite
سراچه‌ای یک‌اتاقه با فضایی اضافی برای نشیمن

سراچه مجلل luxury suite
سراچه‌ای متشکل از اتاق‌های بسیار مجهز و راحت در یک مهمانخانه / هتل یا یک مجتمع گردشگری آپارتمانی یا کشتی

سراچه مهمانخانه all suite hotel
مهمانخانه / هتل که فقط سراچه در آن وجود دارد
مت. سراچه هتل

سراچه هتل
← سراچه مهمانخانه

سرای غذا food court
بخشی از مراکز بزرگ خرید یا مراکز دانشجویی یا فرودگاه‌ها که در آن شماری واحد پذیرایی در کنار یکدیگر فعالیت می‌کنند

سرپرست ارشد گروه senior group leader

در برنامه‌های گردشگری ویژه آموزش زبان، شخصی که وظایف سرپرستان گروه را هماهنگ و مدیریت می‌کند

سرپرست گروه group leader¹

سفری برای شناخت مکان‌ها و پدیده‌های
ناشناخته

expedition **سفر تجسسی**

سفری گروهی با هدفی خاص برای
شناخت مکان‌های کاملاً یا تقریباً
ناشناخته

obligatory trip **سفر تکلیفی**

سفرهایی که شخص برای انجام
مسئولیت‌های سازمانی و اجتماعی خود
ترتیب می‌دهد

circle trip **سفر چرخشی**

سفری با اتراق‌هایی در مسیر، بدون
تکرار مسیر طی‌شده که به نقطه شروع
ختم می‌شود

promotional trip **سفر چمدانی**

سفری که در آن مسافران از فرصت
خرید ارزان یا معاف از پرداخت عوارض
گمرکی بهره‌مند می‌شوند

junket **سفر دعوتی**

سفر تجاری گرانی که مخارج آن را
دولت یا شرکتی خاص می‌پردازد

pilgrimage, religious travel¹ **سفر زیارتی**

سفر به اماکن متبرکه به‌منظور انجام
اعمال مذهبی

group leader² **سرگروه**

فردی از اعضای گشت گروهی که به
نماینده‌گی آنها مسئولیت امور مالی و
اجرایی گشت و ارتباط با گشت‌پرداز و
راهنمای گشت را بر عهده دارد

bellcaptain, headporter **سرهمانبر**

فردی که بر کار مهمانبرها نظارت دارد
و اطلاعات لازم را به آنها می‌دهد

level of service **سطح خدمات**

نوع و میزان خدمات متناسب با نیازهای
مهمانانی که متولیان جهانگردی قصد
جذبشان را دارند

trip **سفر**

حرکت یک‌طرفه شخص یا وسیله نقلیه
به‌منظور معین، به نقطه‌ای خاص

educational trip **سفر آموزشی**

سفری که هدف اصلی آن آموزش است

سفر اختیاری

discretionary travel

نوعی گردشگری غیراجباری در هنگام
فراغت در حین سفر تکلیفی

exploration trip **سفر اکتشافی**

سفرگذار	supplier	سفرساز
← دفتر خدمات مسافرتی	شرکتی که اجزای اساسی سفر، مانند وسایل حمل و نقل یا واحد اقامتی، را فراهم می‌کند	
motion sickness, سفرگرفتگی		سفرسازان
travel sickness		tour element suppliers
تهوع ناشی از حرکت وسایل نقلیه		شرکت‌هایی که اجزای اساسی گشت‌ها را برای گشت‌پردازها فراهم می‌کنند
open-jaw trip سفر گسسته		individual travel سفر شخصی
سفر دوسره با نقاط شروع و پایان متفاوت		سفری انفرادی یا خانوادگی که برنامه آن را خود مسافر تنظیم می‌کند
سفریاری		wanderlust سفرشیفتگی
assistance during travel		علاقه مفراط به دیدار از مکان‌ها یا آشنایی با فرهنگ‌های جدید و کلاً ناشناخته‌ها
ارائسه اطلاعات و کمک بیست و چهار ساعته به مسافران در بخش‌هایی از سفر که در قرارداد گنجانده شده است		leisure travel سفر فراغتی
single trip سفر یکسره		سفری فارغ از انگیزه‌های کاری و تجاری که در اوقات فراغت برای تفریح انجام می‌شود
سفر از مکانی به مکانی دیگر، بدون برگشت به مبدأ		
سواررستوران		سفرکاران
← سوارغذاخوری		travel business
سوارغذاخوری		تمامی مؤسسات و خدماتی که در زمینه مسافرت و گردشگری فعالیت دارند
drive-in restaurant		سفرگذار
نوعی بنگاه پذیرایی که غذا را در خودرو مشتریان به آنها تحویل می‌دهد و مشتریان غذای خود را در همان‌جا صرف می‌کنند		← نماینده خدمات مسافرتی
م. سواررستوران		

سیاست گردشگری
tourism policy

مجموعه رهنمودها و تصمیماتی که
صنعت گردشگری را در نیل به اهداف
آن یاری می‌دهد

سیروسفر travel and tourism
سفرها و دوران اقامت اشخاص
در مکان‌هایی خارج از محل سکونت
معمول برای تفریح یا کسب‌وکار یا
مقاصد دیگر

ش

شبگردی nyctalotourism

نوعی گردشگری تجربی که در آن گردشگر از غروب آفتاب تا سپیده صبح به بازدید از جاذبه‌های گردشگری می‌پردازد

شدت گردشگری

tourism intensity

رابطه میان تعداد گردشگران یا تعداد شب‌اقامت‌ها (tourist night) و تعداد ساکنان آن مقصد

شربت syrup

محلول آبی قندها یا محصولات آب‌کافت نشاسته

شرایط لغو

cancellation clause

بندی از قرارداد که در آن شرایطی که ممکن است به فسخ قرارداد منجر شود، ذکر می‌شود

شام سبک supper

وعده غذایی سبک و غیررسمی که آخر شب صرف می‌شود

شبانه‌روزی ← مهمانکده

شبکه‌ای کباب‌کردن grilling

پختن غذا بر روی توری کباب‌پز با استفاده از حرارت تابشی

شبکه توزیع جهانی

global distribution system, GDS

شبکه جهانی ذخیره جا برای مسافران که شرکت‌های هواپیمایی و کارگزاران مسافرتی و سامانه‌های ذخیره‌سازی سفرسازان (travel suppliers booking systems) را در کشورهای مختلف به یکدیگر مرتبط می‌سازد

وضعیت شبکه‌های حمل‌ونقل به‌عنوان اولین مقصد در یک کشور یا منطقه محسوب می‌شود	hotel group شرکت هتل‌داری شرکت بزرگی که مالکیت تعدادی از مهمانخانه‌ها/ هتل‌ها را در اختیار دارد
urban tourism شهرگردی سفر یا بازدیدهایی که تأکید بر دیدار از مقصدهای شهری دارد	arctic tourism شمالگان‌گردی فعالیت‌های گردشگری در مدار شمالگان
city tour شهرگشت تماشاگشتی برای دیدن شهر که معمولاً با اتوبوس انجام می‌شود	sailing vessel شناور بادبانی شناوری که با بادبان و نیروی باد حرکت می‌کند
service style, service method شیوه پذیرایی نحوه ارائه خدمات پذیرایی به مهمانان با توجه به نوع مراسم و مناسبت آن	sailing boat ² مت. قایق بادبانی ^۲ sailing ship کشتی بادبانی
chocolate milk شیر شکلات نوعی نوشیدنی بر پایه شیر که با شکلات طعم‌دار می‌شود	brined شور ماده غذایی که برای حفظ یا ایجاد طعم در آب‌نمک نگهداری می‌شود
coconut milk شیر نارگیل مایعی که با رنده کردن و فشردن درون دانه نارگیل تازه به دست می‌آید	amusement park, fun fair شهربازی محوطه‌ای غالباً باز با انواع سرگرمی‌ها، مانند چرخ‌وفلک و اتاق تیراندازی
puff-pastry شیرینی چندلا نوعی نان یا شیرینی که از لایه‌های متناوب خمیر و مواد پرکننده چرب یا شیرین تشکیل شده است	city break شهر تعطیلی تعطیلات کوتاه‌مدتی در شهرهای بزرگ که معمولاً تعطیلات آخر هفته را نیز در بر می‌گیرد و مشمول تعرفه‌های ارزان قیمت می‌شود
مت. نان چندلا	gateway city شهر دروازه شهری که به دلیل شرایط جغرافیایی و

ص ، ض

silence cloth

صداگیر

مشمع یا هر پارچه‌ای لایه‌داری که آن را برای گرفتن صدای ظروف زیر رومیزی قرار می‌دهند

raw bar

صدف‌خانه

غذاخوری یا بخشی از آن که در آن انواع صدف و حلزون زنده موجود است و غالباً به صورت خام عرضه می‌شود

صندوق امانات

← صندوق امانات مهمانخانه

صندوق امانات مهمانخانه

hotel safe

گاوصندوقی در پیشگاه مهمانخانه/ هتل برای نگهداری اشیای گران‌بها و اسناد مهمانان

ست. صندوق امانات هتل، صندوق امانات

buffet breakfast بوفه صبحانه

صبحانه‌ای خودگزین که حداقل شامل صبحانه مخصوص می‌شود

full breakfast صبحانه کامل

صبحانه‌ای شامل صبحانه مخصوص به علاوه غذاهای سرد و گرم

صبحانه مخصوص

expanded breakfast

صبحانه‌ای شامل صبحانه معمولی به علاوه پنیر و گوشت‌های سرد و انواع نوشیدنی‌های سرد و گرم

صبحانه معمولی

continental breakfast

صبحانه‌ای شامل حداقل نان و کره و مارمالاد یا مربا یا هر دو و یک نوع نوشیدنی گرم

صندوق امانات هتل

← صندوق امانات مهمانخانه

صندوقچه

room safe

گاوصندوقی کوچک در برخی از اتاق‌های مهمانخانه/ هتل برای استفاده اختصاصی مهمانان

صنعت جهانگردی

← صنعت گردشگری

صنعت خدمات پذیراییcatering industry,
catering trade

مجموعه افراد و مشاغل و شرکت‌هایی که خدمات پذیرایی عرضه می‌کنند و یک صنف محسوب می‌شوند

صنعت خدمات غذایی

food service industry

صنعتی که دربرگیرنده کلیه فعالیت‌های مربوط به مهمانخانه‌ها و غذاخوری‌ها و دیگر واحدهای پذیرایی و تأمین‌کننده‌های آنها می‌شود

صنعت فراغت

leisure industry
مجموعه فعالیت‌هایی که در جهت تأمین کالا و خدمات برای گردشگران در طی اوقات فراغتشان انجام می‌شود

صنعت گردشگری

tourism industry

مجموعه فعالیت‌های شرکت‌ها و مؤسساتی که امکانات و تمهیدات و خدماتی را برای بازدید از جاذبه‌های جهانگردی فراهم کنند
مت. صنعت جهانگردی

صنعت مهمان‌یاری

hospitality industry

مجموعه فعالیت‌های مؤسسات و سازمان‌هایی که تسهیلات لازم را برای رفاه گردشگران و جهانگردان فراهم کنند

صورت غذا^۱

menu

فهرستی از غذاها و نوشیدنی‌ها و پی‌غذاهای عرضه‌شده در غذاخوری/ رستوران که به صورت‌های گوناگون ارائه می‌شود
مت. منو^۱

صورت غذا^۲

menu content

اقلامی که صرفاً در صورت‌غذا / منو عرضه می‌شود
مت. منو^۲

صورت‌غذا

menu board

روکش صفحه‌کلید در پایانه سامانه ثبت پول الکترونیکی (Cash Electronic Register, ECR) یا واحد فروش (Point of Sales, POS) که بر روی آن کارکرد هر کلید در طی یک دوره وعده غذایی (period meal) خاص مشخص می‌شود
مت. منونما

صورت‌غذای اتاق

room service menu

صورت‌غذایی که واحدهای اقامتی برای پذیرایی در اتاق به مهمانان عرضه می‌کنند

منه. منوی اتاق

صورت‌غذای انتخابی

à la carte menu, à la carte

فهرستی از غذاهای متنوع همراه با قیمت که مشتری حق انتخاب از میان آنها را دارد

منه. منوی انتخابی

صورت‌غذای روز

menu of the day

صورت‌غذایی که در آن برای هر روز هفته غذای مشخصی در نظر گرفته می‌شود

صورت‌غذای ثابت
fixed menu, static menu

صورت‌غذایی که دست‌کم چند ماه تغییری نمی‌کند
منه. منوی ثابت

صورت‌غذای سالمندان

senior citizen's menu

صورت‌غذایی شامل خوراکی‌هایی با چربی و سدیم و کلسترول و کالری کم که با الزامات تغذیه‌ای سالمندان سازگار است

منه. منوی سالمندان

صورت‌غذای چرخه‌ای

cycle menu

صورت‌غذایی که اقلام آن تا پایان یک دوره معین هر روز تغییر می‌کند و پس از آن چرخه تکرار می‌شود

منه. منوی چرخه‌ای

صورت‌غذای شام سبک

supper menu

صورت‌غذایی شامل غذاهای سبک ویژه شام

منه. منوی شام سبک

صورت‌غذای چندگزینه‌ای

split menu

صورت‌غذایی شامل دو یا چند

صورت‌غذای شبانه‌روزی

California menu

صورت‌غذایی شامل اقلام صبحانه و ناهار و شام که در تمام ساعات شبانه‌روز قابل عرضه است
 منو. منوی شبانه‌روزی

صورت‌غذای قومی

ethnic menu

صورت‌غذایی شامل انواع غذاهای ویژه یک ملت یا قوم
 منو. منوی قومی

صورت‌غذای کامل

table d'hôte menu, table d'hôte

صورت‌غذایی محدود به چند غذای کامل با قیمت واحد
 منو. منوی کامل

صورت‌غذای کودکان

children's menu

صورت‌غذایی مخصوص کودکان که شامل غذاهای ساده و مغذی است و

مقدار آن کمتر از یک واحد خوراک کامل است

منو. منوی کودکان

صورت‌غذای نمایش‌سرا

pre-theatre menu

صورت‌غذای ویژه‌ای شامل غذاهای سبک برای پذیرایی سریع از مشتریان که بعد از شام به دیدن نمایش می‌روند
 منو. منوی نمایش‌سرا

صورت‌غذای نیمه‌ثابت

combination menu

صورت‌غذایی که در آن در دوره‌ای معین اقلامی ثابت است و اقلامی، در طی چرخه‌ای منظم یا نامنظم، تغییر می‌کند
 منو. منوی نیمه‌ثابت

ضریب افزایش‌دهنده گردشگری

tourism multiplier

ضریبی عددی برای اندازه‌گیری تأثیر کل هزینه اولیه یا مستقیم گردشگری در چرخه اقتصاد یک منطقه

ط، ظ

طبقه‌بندی ← رده‌بندی

ecotourism **طبیعت‌گردی**

نوعی جهانگردی به‌منظور بازدید از
جاذبه‌های طبیعی که به حفظ محیط
زیست نیز کمک می‌کند

طبیعت‌گردی احیاگر

restoration ecotourism

نوعی طبیعت‌گردی متمرکز بر بازپروری
محیط‌زیست و بازسازی خدمات
واردشده بر آن که امکان مشارکت
داوطلبان را نیز فراهم می‌کند

طبیعت‌گردی تخصصی

hard ecotourism,
active ecotourism,
deep ecotourism,
eco-specialist ecotourism

نوعی طبیعت‌گردی با گرایش به
سفرهای تخصصی و طولانی در طبیعت
بکر و نیمه‌بکر با حداقل خدمات در
گروه‌های کوچک

طبیعت‌گردی عمومی

soft ecotourism,
passive ecotourism,
shallow ecotourism,
popular ecotourism,
eco-generalist ecotourism

نوعی طبیعت‌گردی با گرایش به
سفرهای چندمنظوره و کوتاه به مناطقی
با خدمات مناسب

طرح چیدمان

← طرح چیدمان میزها

طرح چیدمان میزها

table plan

نحوه چیدن میزها در فضایی بزرگ و در مراسم خاص به‌طوری‌که صندلی هر شخص از پیش مشخص باشد و خدمات به شایسته‌ترین وجه ارائه شود
 م. طرح چیدمان

ظرفیت تحمل

← ظرفیت تحمل‌گردشگری

ظرفیت تحمل‌گردشگری

tourism carrying capacity

حداکثر امکان استفاده از هر مکان بی‌آنکه به منابع آن آسیب برسد یا باعث کاهش رضایت گردشگر شود یا بر جامعه و اقتصاد و فرهنگ منطقه تأثیر نامطلوب بگذارد
 م. ظرفیت تحمل

طرح صورت‌غذا menu design

جنبه هنری و زیبایشناختی برگ صورت‌غذا شامل آرایه‌ها و نقوش و خوشنویسی و جز آن
 م. طرح منو

ظرفیت تکمیل booked up

وضعیتی که در آن تمام اتاق‌ها یا صندلی‌ها ذخیره شده است

طرح منو ← طرح صورت‌غذا

ظرفخانه service room, pantry

محل نگهداری موقت ظروف کثیف جمع‌آوری شده و ظروف آماده برای پذیرایی در غذاخوری/رستوران

ظروف غذاخوری serviceware

انواع بشقاب و سینی و کارد و چنگال و قاشق

ع، غ

عادی ← درجهٔ عادی

عرصه و اعیان مهمانخانه
hotel premises

ساختمان و محوطهٔ هر مهمانخانه
مت. عرصه و اعیان هتل

عرصه و اعیان هتل

← عرصه و اعیان مهمانخانه

عرصه‌های مناسب تفریحی
suitable recreation acres

عرصه‌هایی که می‌توان در آنها در
چارچوب طرحی خاص انواع تفریحات را
فراهم کرد

عرصه‌های نامناسب تفریحی
unsuitable recreation acres

عرصه‌هایی که یا به جهت وجود حریم
امنیتی و مخاطرات ایمنی عمومی و
زیستگاه‌های آسیب‌پذیر حیات وحش و
محوطه‌های تاریخی و فعالیت‌های
صنعتی ناسازگار در آنها یا به سبب
موانع عارضه‌نگاشتی یا خصوصی
بودن املاک برای ایجاد امکانات تفریحی
مناسب نیستند

عصرانه afternoon tea

وعدهٔ غذایی، معمولاً بین ۴ تا ۵
بعدازظهر

عطر و طعم flavour

ویژگی حسی مواد غذایی که
به‌طور کلی تلفیقی از شیرینی و
شوری و ترشی و تلخی و گسی و
خوشایندی (umami) و بافت و مواد
معطر است

عمده‌فروش گشت

tour wholesaler,
wholesale travel agent

گشت‌پردازی که گشت‌های خود را از طریق
خرده‌فروش‌های گشت می‌فروشد

غذاخوری‌ای که در آن سه وعده غذای
کامل و انواع نوشیدنی‌ها و خدمات
سریمیز عرضه می‌شود
مت. رستوران با خدمات کامل

غذاخوری با منوی کامل

full-menu restaurant

غذاخوری‌ای که صورت‌غذای آن شامل
تعداد زیادی، دست‌کم ده غذای اصلی
است و بنا بر سفارش طبخ می‌شود
مت. رستوران با منوی کامل

غذاخوری با منوی محدود

limited-menu restaurant

غذاخوری با غذا و خدمات محدود
مت. رستوران با منوی محدود

غذاخوری بزرگ

mega restaurant

غذاخوری‌ای بسیار بزرگ گاه با تزیینات
پرزرق‌وبرق که مورد استقبال مردم
است
مت. رستوران بزرگ

غذاخوری بگیروبران

drive-through restaurant

نوعی بنگاه‌پذیرایی که در آن سفارش
سرنشینان خودروها از طریق باجه در
اختیار آنها قرار می‌گیرد تا در جای
دیگر صرف کنند
مت. رستوران بگیروبران

عوارض اقامت

hotel tax,
bed tax, resort tax, room tax

مالیاتی که دولت محلی یا مرکزی یا
سازمانی دیگر برای افزایش درآمد یا
توسعه و بهبود زیرساخت‌های
گردشگری از بازدیدکنندگان بابت
اقامتشان دریافت می‌کند

عوامل رانشی

push factors

نظریه‌ای در گردشگری که به شناخت
عواملی از قبیل اشتغال و وضعیت
جامعه و شرایط خصوصی زندگی افراد
که موجب گردشگری می‌شود می‌پردازد

عوامل کششی

pull factors

نظریه‌ای در گردشگری که به شناخت
عواملی از قبیل موقعیت‌ها و فعالیت‌های
جالب که موجب جذب گردشگران
می‌شود می‌پردازد

غذاخوری

restaurant

مکانی عمومی برای عرضه غذا و
نوشابه و دیگر خدمات پذیرایی
مت. رستوران

غذاخوری با خدمات کامل

full-service restaurant

خودشان از خود پذیرایی می‌کنند
مت. رستوران خانواده

غذاخوری خدمات‌سریع
quick-service restaurant, QSR

نوع خاصی از غذاخوری با دو ویژگی،
یکی ارائه غذاهای فوری و دیگر ارائه
کمترین خدمات سر میز

مت. رستوران خدمات‌سریع
غذاخوری غذاهای فوری،
رستوران غذاهای فوری
fast-food restaurant

غذاخوری خودمانی
casual dining restaurant

غذاخوری در محیطی آسوده و دوستانه
و غذاهایی با قیمت مناسب
مت. رستوران خودمانی

غذاخوری خودمانی سریع
quick casual restaurant

غذاخوری پرترفدار و دلپذیر که غذاهای
آماده و تازه را همراه با خدمات مناسب
در کمترین زمان عرضه می‌کند
مت. رستوران خودمانی سریع

غذاخوری خویش‌یار
self-service restaurant

نوعی غذاخوری که در آن مشتریان
خودشان از خود پذیرایی کنند
مت. رستوران خویش‌یار

غذاخوری بیرون‌بر
takeout, takeaway

نوعی غذاخوری که مشتری می‌تواند از
پیش به آن سفارش غذا بدهد و به
بیرون ببرد
مت. رستوران بیرون‌بر

غذاخوری بین‌راهی
transport restaurant

محلّی برای عرضه غذا به رانندگان
ماشین‌های سنگین
مت. رستوران بین‌راهی

غذاخوری تشریفاتی
fine dining restaurant

نوعی غذاخوری با خدمات کامل و
چندمرحله غذای ویژه در هر وعده غذا
مت. رستوران تشریفاتی

غذاخوری حاضری
delicatessen restaurant

غذاخوری که غذاهای آماده مانند انواع
ساندویچ و رست‌بیف و سالاد
سیب‌زمینی عرضه می‌کند
مت. رستوران حاضری

غذاخوری خانواده
family-style restaurant

نوعی غذاخوری خودمانی که غذاهای آن
غالباً در دیس عرضه می‌شود و مهمانان

غذاخوری سطح بالا

upscale dining restaurant

غذاخوری با صورت‌غذای نسبتاً متنوع که هم سر میز خدمات ارائه می‌کند و هم در پیش‌خان

مت. رستوران سطح بالا

غذاخوری گردان

revolving restaurant

غذاخوری معمولاً بر بام ساختمان‌های بلند با زاویه دید ۳۶۰ درجه که آهسته به دور خود می‌چرخد

مت. رستوران گردان

غذاخوری سیگارممنوع

smoke-free restaurant

هر غذاخوری که سیگار کشیدن در آن ممنوع باشد

مت. رستوران سیگارممنوع

غذاخوری ممتاز

top-rated restaurant

غذاخوری/ رستورانی که در مقایسه با همانندهای خود از بالاترین کیفیت برخوردار است

مت. رستوران ممتاز

غذاخوری غذاهای فوری

← غذاخوری خدمات‌سریع

غذاخوری موضوعی

theme restaurant

غذاخوری با تزییناتی هماهنگ تداعی‌گر موضوعی خاص

مت. رستوران موضوعی

غذاخوری قطار

restaurant car

واگنی در قطار که به‌صورت غذاخوری/ رستوران از آن استفاده شود

مت. رستوران قطار

غذاخوری ویژه

speciality restaurant

غذاخوری‌ای که در ارائه غذاهای خاص مانند غذاهای دریایی یا غذاهای برگرفته از مکاتب آشپزی خاص از قبیل غذای مکزیکی یا هندی تخصص دارد

مت. رستوران ویژه

غذاخوری قومی

ethnic restaurant

غذاخوری‌ای که غذاهای ویژه یک ملت یا یک قوم را عرضه می‌کند

مت. رستوران قومی

غذاخوری کارکنان

staff restaurant

غذاخوری ویژه کارکنان مهمانخانه/ هتل یا باشگاه یا دیگر سازمان‌های خدماتی

مت. رستوران کارکنان

غذانوشابه

← بخش غذانوشابه

یک وعده غذا شامل پیش‌غذا و غذا و
پی‌غذا

غذای شاخص signature dish
خوراکی ویژه که موجب شهرت یک
غذاخوری می‌شود

غرفه حاضری فروش
delicatessen, deli

غرفه یا محلی در یک فروشگاه یا
فروشگاهی که لب‌شورهایی، مانند
گوشت‌های نمک‌سودشده و ماهی و پنیر
و سوسیس‌های ورقه‌ای و انواع سالاد و
سس و غیره می‌فروشد
مت. حاضری فروش

غذای فوری fast food,
fast service food

۱. غذایی که به سرعت آماده شود و در
اختیار مشتری قرار گیرد ۲. غذاخوری
عرضه کننده غذای فوری

غذای کامل whole meal

ف

فزونى قيمت مبدأ
supplement for place of
departure

زياد بودن قيمت پايه سفر با توجه به
تغيير در مبدأ حرکت مسافر

فصل اوج
peak season
دوره‌ای از سال که در آن تعداد سفر به
مقصدی مشخص به حداکثر می‌رسد و
از فصل کسادى و فصل میانه کاملاً
متمایز است

فصل رکود
dead season
زمانی از سال که در آن شمار
گردشگران بسیار کم می‌شود

فصل رونق
high season
دوره‌ای از سال که در آن تعداد مسافران
افزایش می‌یابد و نرخ اتاق و کرایه وسایل
نقلیه از مواقع دیگر بیشتر است

فاجعه‌گردى
disaster tourism
سفر به محلی مصیبت‌زده که هدف از
آن عمدتاً بازدید از آن محل است

فراورده جانبی
by-product
یکی از اقلام صورت‌غذا که از مواد
غذایی دیگر اقلام موجود در صورت‌غذا
تهیه می‌شود

فرصت تفریحی
recreation opportunity, RO

موقعیتی که در آن فرد می‌تواند با
شرکت در یک فعالیت تفریحی خاص در
محلی معین از نوعی تجربه تفریحی و
مزایای آن بهره‌مند شود

فرودگاه‌گردى
aerotourism
نوعی گردشگری تجربی که در آن
گردشگر فقط به بازدید فرودگاه مقصد
می‌پردازد

دوره‌ای از سال، بین «فصل رونق» و «فصل رکود»، که در آن ارائه خدمات به مسافران با نرخ تشویقی (promotional rate) صورت می‌گیرد

فصل کاری busy season

زمانی که میزان فعالیت‌های مهمانخانه‌ها/ هتل‌ها یا تفریحگاه‌ها بسیار زیاد است

فضاگردی space tourism

نوعی گردشگری که در آن مسافر عمدتاً برای رضایت خاطر خود به گردش در فضا می‌پردازد

فصل کساد low season

دوره‌ای از سال که در آن تعداد مسافران کمتر از مواقع دیگر و قیمت اتاق‌ها و کرایه وسایل نقلیه ارزان‌تر است

فعالیت تفریحی

recreation activity

تفریحی که فرد به‌دلخواه برای انبساط خاطر و لذت در آن شرکت می‌کند

فصل گردشگری

holiday season

بخشی از سال که بیشتر مردم در آن ایام به سفر می‌روند

فعالیت‌های فراغت

leisure pursuits

مشغولیت‌هایی در اوقات فراغت برای تمدد اعصاب و تفریح و سرگرمی

فصلمندی seasonality

تغییرات منظمی که در دوره‌های معین در میزان فعالیت مهمان‌یاری به وقوع می‌پیوندد

فصل میانه shoulder season,

shoulder period

فقط اتاق ← تعرفه فقط اتاق

ق

قایق اتاق‌دار

← قایق تفریحی اتاق‌دار

قایق موتوری دارای یک یا چند اتاقک و امکانات اقامتی برای استراحت و تفریح مسافران
مت. قایق اتاق‌دار

قایق بادبانی^۱
sailboat,
sailing boat¹

قایقی که بر اثر نیروی فشار باد بر بادبان‌ها به حرکت درمی‌آید

قایق تفریحی موتوری

motor yacht
شناوری موتوری بزرگ‌تر از قایق تفریحی اتاق‌دار و با امکانات رفاهی و اقامتی مناسب

قایق بادبانی^۲

← شناور بادبانی

قایق خدماتی

tender
شناور کوچکی که از آن در حمل‌ونقل بار و مسافر و ارسال تدارکات از بندر به کشتی‌های بزرگ و برعکس استفاده می‌شود

قایق تفریحی
yacht
شناوری که از آن برای گشت یا سفر تفریحی و حتی مسابقه استفاده می‌کنند

قسمت اشیای گم‌شده

lost and found office,
lost property office

قایق تفریحی اتاق‌دار

cabin cruiser

قواعد رفتاری code of conduct
 رهنمودهای رفتاری زیست محیطی که
 دست‌اندرکاران گردشگری و گردشگران
 باید از آنها پیروی کنند

بخشی در مهمانخانه/ هتل که اشیای
 به‌جامانده یا گم‌شده مهمانان را
 جمع‌آوری و تا پیدا شدن صاحبان آنها
 نگهداری می‌کند

قهوه‌سرا coffee shop
 محلی برای پذیرایی از مشتریان با
 غذاهای سبک و نوشیدنی

قصد از سفر purpose of trip
 دلیلی که انگیزه سفر است

قهوه‌شیرینی café complet
 میان‌وعده‌ای شامل شیرینی یا نان و کره
 و مربا همراه با قهوه

قطب گردشگری holiday centre
 شهر یا محدوده‌ای که برای گذراندن
 تعطیلات دارای جاذبه باشد

قهوه فوری instant coffee
 پودری متشکل از ذرات درشت قهوه که
 به سرعت در آب حل شود

قفسه حوله و ملافه
 linen cupboard
 قفسه‌ای برای نگهداری انواع حوله و
 ملافه در مهمانخانه‌ها

قیمت ← نرخ

قیمت پایه basic price
 پایین‌ترین قیمت عرضه‌شده برای یک
 بسته‌گشت یا خدمات گردشگری

قفسه میزبان sidestand
 قفسه‌ای که اقلامی مانند ظروف و
 وسایل غذاخوری و یخ و چاشنی‌ها و
 محصولات لبنی و برخی نوشیدنی‌ها،
 برای دسترسی راحت‌تر میزبان، در آن
 نگهداری می‌شود

قیمت سفر travel price
 کل مبلغی که مسافر باید برای تمام
 خدمات گردشگری قیدشده در قرارداد
 سفر بپردازد

قواعد اخلاقی code of ethics,
 code of practice

مقرراتی که انجمن‌ها و سازمان‌های
 گردشگری برای اعضای خود وضع
 کرده‌اند و آنها در هنگام انجام وظیفه
 موظف به رعایت آن مقررات هستند

قیمت کامل ← تمام‌بها

قیمت‌گذاری اقلام شاخص

prestige pricing

تعیین قیمت اقلام شاخص در صورت‌غذا

قیمت‌گذاری صورت‌غذا

menu pricing

قیمت‌گذاری اقلام صورت‌غذا به‌نحوی‌که

هم سودآور باشد و هم آن‌قدر گران

نباشد که مشتریان را منصرف کند

ست. قیمت‌گذاری منو

قیمت‌گذاری منو

← قیمت‌گذاری صورت‌غذا

قیمت مقطوع ← نرخ مقطوع

ک

کارگزار فرهنگی culture broker
شخص یا سازمانی که بین فرهنگ
مقصد و فرهنگ گردشگر به شکل‌های
متفاوت ارتباط برقرار می‌کند

کارگزار گشت tour broker
فرد یا مؤسسه‌ای که جا و تجهیزات و
سایر تسهیلات مورد نیاز کاروان‌های
عمده‌فروش را درستی اجاره می‌کند و
در مقابل دریافت کارمزد در اختیار آنها
قرار می‌دهد

کاروانگاه caravan park
محلّی برای استقرار کاروان‌ها

کاستی قیمت مبدأ
reduction for place of
departure
کم بودن قیمت پایه سفر با توجه به
تغییر در مبدأ حرکت مسافر

کارت صورت غذا menu card
برگه‌ای بر روی میز غذاخوری در
مراسم رسمی شام شامل فهرست
خوراکی‌هایی که ارائه می‌شود
منو. کارت منو

کارت منو ← کارت صورت غذا

کارخانه‌گردی factory tourism
بازدید گردشگران از کارخانه‌ها برای
مشاهده فرایند تولیدات آنها

کارد و چنگال cutlery
ابزاری مانند کارد و چنگال و قاشق که
جزء وسایل غذاخوری محسوب می‌شوند

کارکنان خدمات پذیرایی
catering staff
افراد شاغل در صنعت خدمات پذیرایی

کاشانه باخدمات service flat
کاشانه‌ای مبله (furnished) و مجهز
همراه با خدمات آشپزی و نظافت یا
بدون آنها

نوعی گردشگری فرهنگی که در آن
کتاب‌فروشی‌های مستقل، مقصد گروهی
گردشگران به شمار می‌آیند

کامل ← تعرفه کامل

کره بادام‌زمینی peanut butter
نوعی پخشینه که از بادام‌زمینی بوداده
و آسیاب‌شده تهیه می‌شود و برای
جلوگیری از جدا شدن روغن آن
ترکیبات نامیزه‌ساز (emulsifier) به آن
اضافه می‌کنند

کباب‌پزی ژاپنی

teppanyaki style,
shichirin
شیوه‌ای در آشپزی ژاپنی که در آن
سرآشپز هنگامی که مشتریان در کنار
کباب‌پز نشسته‌اند، غذا را پیش چشمشان
با مهارت خاصی آماده می‌کند

کره کاکائو cocoa butter
چربی سفید مایل به زرد که از دانه‌های
کاکائو تهیه می‌شود

کبابخانه^۱

barbecue restaurant
غذاخوری‌ای که غذاهای کبابی بسیار
متنوعی ارائه می‌کند

کره گیاهی margarine,
butterine
نوعی چربی خوراکی عمدتاً گیاهی که
بافت و ظاهری شبیه به کره دارد
مت. کره نباتی

کبابخانه^۲

grill-room
محل برای تهیه کباب

کره نباتی ← کره گیاهی

کبابخانه ژاپنی

teppanyaki restaurant
غذاخوری ژاپنی‌ای که در آن مشتریان
دورتادور پیشخوانی متصل به یک
کباب‌پز بزرگ می‌نشینند و پیش از
صرف کباب شاهد پخت آن هستند

کشتی بادبانی

← شناور بادبانی

کشتی سیاحتی cruiser liner
نوعی کشتی با تسهیلات فراوان و
برنامه منظم برای دریانوردی تفریحی و
طولانی

کتاب‌گردی bookstore tourism

کلبه کوهستانی بسیار بزرگی که
به‌عنوان مهمانخانه از آن استفاده
می‌شود
مت. کلبه‌هتل کوهستانی

کلبه‌هتل کوهستانی
← کلبه‌مهمانخانه کوهستانی

کُنچ lounge
محلی راحت در مهمانخانه/ هتل برای
استراحت و پذیرایی از مهمانان و
ملاقات‌کنندگان آنها

کوخ‌گردی poverty tourism,
poorism
بازدید گردشگران از محله‌های
فقیرنشین برای مشاهده شیوه زندگی
آنها

کودک‌سرا day nursery
اتاق یا محلی خاص در مهمانخانه/ هتل
که در آن از کودکان مراقبت می‌شود

کودکیاری
← خدمات کودکیاری

کوسه‌نگری shark watching,
shark tourism
نوعی طبیعت‌گردی که در آن گردشگران
به تماشای نحوه زندگی و رفتار
کوسه‌ماهی‌ها در مناطق خاص
می‌پردازند

کشور جهانگردپذیر

tourism-receiving country

کشوری که پذیرای گردشگران زیادی
است

کشور جهانگردفرست

tourism-generating country

کشوری که تمایل مردم آن به مسافرت
خارج از کشور زیاد است

کلبه bungalow
بنایی یک‌طبقه، با سازه سبک و بام
سفالین یا پوشالی، که گاه ایوان و اتاق
زیرسقفی دارد
مت. بنگالو

کلبه‌دار chalet maid
خانمی که برای مهمانان کلبه کوهستانی
واقع در یک تفریحگاه برف‌سُری آشپزی
و نظافت می‌کند

کلبه ساحلی beach chalet
خانه کوچکی از چوب، شبیه به کلبه‌های
کوهستانی، در کنار یا نزدیکی ساحل
برای گذراندن تعطیلات

کلبه کوهستانی chalet
خانه کوچک شیروانی‌داری که معمولاً
چوبی است و در مناطق کوهستانی و سرد
برای گذراندن تعطیلات ساخته می‌شود

کلبه‌مهمانخانه کوهستانی
chalet hotel

کوشک مهمانخانه

townhouse hotel

مهمانخانه مجلل کوچکی معمولاً با کمتر از پنجاه اتاق که در مرکز شهر واقع است

مت. کوشک هتل

کوشک هتل ← کوشک مهمانخانه

کوله گرد

backpacker

گردشگری که با کوله پشتی به سفر یا پیاده روی می پردازد

کوله گردی

backpacking

سفر یا پیاده روی طولانی که در آن گردشگر برای حمل پوشاک و وسایل خود از کوله پشتی استفاده می کند

کومه

cabanna², plage²

اتاقکی چوبی یا حصیری در ساحل شنی دریا

کوه گرفتگی mountain sickness

حالتی ناشی از کمبود اکسیژن در ارتفاعات کوهستان

کوه یار

mountain guide

فرد واجد شرایطی که گردشگران را در مناطق کوهستانی هدایت و همراهی می کند

کویر گردی

kavir tourism, desert tourism

سفر به مناطق بیابانی برای آشنا شدن با طبیعت و بررسی گونه های جانوری و گیاهی آن و لذت بردن از آرامش تأثیرگذار آن منطقه

کیک اسفنجی

sponge cake

کیک متخلخل و سبک تهیه شده از آرد خودورا و شکر و تخم مرغ زده و طعم دهنده ها

کیک پنیر

cheesecake

شیرینی مغذی و پرمایه تهیه شده از پنیر دلمه یا پنیر خامه ای و دیگر افزودنی ها



گ

گردشگر تنوع طلب

allocentric tourist,
allocentrics

گردشگری که به دلیل نیاز شدید به تنوع طلبی به دنبال مقصدهایی است که به او فرصت کسب تجربه های متفاوت فرهنگی و محیطی را می دهد

گردشگر تنوع گرین

psychocentric tourist,
psychocentrics

گردشگری که به دلیل نیاز شدید به ثبات به دنبال مقصدهای مطمئن و شناخته شده است

گردشگر درون قاره ای

short-haul tourist

بازدیدکننده ای که معمولاً درون مرزهای جغرافیایی یک قاره سفر می کند

holiday maker

شخصی که برای سپری کردن تعطیلات به سفر می رود

tourist

شخصی که به طور موقت محل زندگی خود را به قصد سفر و بازدید از مکان های دیدنی ترک می کند

مت. جهانگرد

* مصوب فرهنگستان اول

گردشگر بین قاره ای

long-haul tourist

بازدیدکننده ای که از قاره ای به قاره دیگر سفر می کند

گردشگر تنوع پذیر

midcentric tourist,
midcentrics

گردشگری که نه تنوع طلب است و نه تنوع گرین

گردشگری

tourism

مسافرت به منظور تفریح و تجارت و

بازدید و غیره

متن: جهانگردی

* مصوب فرهنگستان اول

گردشگری باستان‌شناختی

archaeological tourism

نوعی گردشگری فرهنگی که هدف آن

افزایش علایق باستان‌شناختی -

تاریخی و حفاظت از محوطه‌های تاریخی

است

گردشگری آموزشی

educational tourism

سفر برای شرکت در دوره‌های آموزشی

که زیر نظر مربی‌های مجرب در

مکان‌های خوش آب‌وهوا یا مقصدهای

دیگر برگزار می‌شود

گردشگری بومی‌نگر

community tourism

رویکردی در گردشگری که در آن

نیازها و خواسته‌های ساکنان محلی را

در فرایند برنامه‌ریزی و توسعه

گردشگری در نظر می‌گیرد

گردشگری اتمی

atomic tourism

شیوه نسبتاً جدیدی از گردشگری که

در آن گردشگران از مکان‌های

پراهمیت در تاریخ رویدادهای اتمی

بازدید می‌کنند

گردشگری بین‌المللی

international tourism

مجموع مسافرت‌های که ساکنان یک

کشور به کشورهای دیگر

گردشگری بین‌قاره‌ای

long-haul tourism,

long-haul travel

سفر طولانی غالباً بین‌قاره‌ای که با

هواپیما معمولاً بیش از پنج ساعت طول

می‌کشد

گردشگری ادبی

literary tourism

نوعی گردشگری برای بازدید از

محل‌های مربوط به آثار ادبی مورد

علاقه گردشگران

گردشگری پاک

justice tourism

رویکردی مبتنی بر عدالت و اخلاق در

گردشگری که هدف از آن رعایت

معیارهای گردشگری پایدار از لحاظ

اجتماعی و زیست‌محیطی است

گردشگری انبوه

mass tourism

رویکردی در گردشگری که در آن بر

تعداد زیاد گردشگران و فراهم کردن

امکانات اقامتی و ترابری مناسب برای

آنها تأکید می‌شود

گردشگری تلفیقی ACE tourism

رویکردی در گردشگری چندمنظوره که ترکیبی است از گردشگری پرماجرا و گردشگری فرهنگی و طبیعت‌گردی که در آن به معرفی آن دسته از برنامه‌های گردشگری می‌پردازند که ترکیبی از تجربه و جاذبه و انگیزش است

گردشگری تندرستی

health tourism

نوعی گردشگری در مراکز تندرستی یا مقصدهای تفریحی که هدف اصلی آن تقویت سلامتی گردشگران از طریق اجرای برنامه‌های ورزشی و درمانی و نظارت بر رژیم‌های غذایی و ارائه خدمات پزشکی است

گردشگری جامعه‌محور

community-based tourism

رویکردی در گردشگری مبتنی بر تبادل فرهنگی که در آن گردشگران با جوامع محلی آشنا می‌شوند و از نزدیک شیوه زندگی آنها را مشاهده می‌کنند

گردشگری جوانان

youth tourism

نوعی گردشگری برای گروه‌های سنی ۱۵ تا ۱۸ و ۲۵ تا ۲۹ سال

گردشگری حمایتی

social tourism

گردشگری پایدار

sustainable tourism

نوعی گردشگری که علاوه بر حفظ موقعیت‌های موجود اقتصادی و اجتماعی و فرهنگی و بوم‌شناختی هر منطقه، با آنها نیز هماهنگ می‌شود

گردشگری تاریخی

historical tourism

گردشگری مبتنی بر دیدار از جاذبه‌های تاریخی

گردشگری تجاری

business tourism

سفر یا بازدیدهای کارکنان در طول مدت خدمت برای شرکت در جلسات و هم‌اندیشی‌ها و نمایشگاه‌ها

گردشگری تجربی

experimental tourism

رویکردی نو در گردشگری که در آن گردشگران از جاذبه‌های متعارف استقبال نمی‌کنند، بلکه به میل خود دست به تجربه‌های جدید می‌زنند

گردشگری ترویجی

promotional tourism

رویکردی در گردشگری که در آن مسئولان گردشگری یک کشور برای جذب گردشگران و افزایش جاذبه‌های گردشگری منطقه خود تلاش می‌کنند

از انواع گردشگری، شامل مجموع مسافرت‌های داخلی و ورودی

گردشگری دندان پزشکی dental tourism

نوعی گردشگری که زیرمجموعه گردشگری تندرستی است و در آن گردشگر برای رسیدگی به بهداشت دهان و دندان به خارج از محل زندگی خود سفر می‌کند

گردشگری روستانما village tourism

رویکردی در گردشگری که هدف آن شناساندن مقصدهای روستایی است

گردشگری سبز green tourism

شکلی از گردشگری همساز که نه تنها به محیط زیست آسیب نمی‌رساند، بلکه از آن مراقبت هم می‌کند

گردشگری سیاه dark tourism

سفر به پایگاه‌های گردشگری خاص برای تجربه رنج مرگ

گردشگری طبیعت‌کاه consumptive tourism

نوعی گردشگری که در آن گردشگر با ماهیگیری و شکار مبادرت به استخراج منابع طبیعی از محیط و مصرف آنها می‌کند

نوعی گردشگری که در آن دولت یا افراد خیر تسهیلات لازم را برای افرادی که به دلیل محدودیت‌های مالی و جسمی و سن و غیره امکان گردشگری ندارند، فراهم می‌کنند

گردشگری حیات وحش wildlife tourism

نوعی گردشگری که در آن گردشگران برای مشاهده و مطالعه و شناخت زیباگان و گیاهان به گردش در زیستگاه‌های آنها می‌پردازند

گردشگری خروجی outbound tourism

از انواع گردشگری، شامل مسافرت‌های ساکنان یک کشور به کشورهای دیگر

گردشگری خلاق creative tourism

نوع خاصی از تعطیلات کوششی که شرکت‌کنندگان در آن مهارت عملی یا فکری جدیدی را می‌آموزند

گردشگری درون‌قاره‌ای short-haul tourism, short-haul travel

سفری درون‌قاره‌ای یا محلی که با هواپیما معمولاً کمتر از پنج ساعت طول می‌کشد

گردشگری درون‌مرزی internal tourism

گردشگری طبیعت‌محور

nature-based tourism

هرنوع گردشگری که عمدتاً بر جاذبه‌های طبیعت استوار است

گردشگری علم‌ورزی

science tourism

زیرشاخه‌ای از طبیعت‌گردی که مبتنی بر سفر افراد غیرمتخصص به همراه دانشمندان و دانشجویان برای همکاری با آنها در فعالیت‌های علمی در نقاط مختلف دنیاست

گردشگری فرهنگ‌عامه

pop-culture tourism

سفر به محل‌هایی که به دلیل داشتن آثار ادبی و نمایشی و موسیقایی یا سرگرمی‌های عمومی دیگر برجسته شده‌اند

گردشگری فرهنگی

cultural tourism

نوعی گردشگری میراثی که مبتنی بر میراث فرهنگی یک کشور است

گردشگری فقرزدا

pro-poor tourism

رویکردی که درصدد بهره‌گیری از گردشگری به عنوان ابزاری راهبردی برای کاهش فقر در جوامع کم‌درآمد و به‌حاشیه‌رانده شده است

گردشگری قومی

ethnic tourism

۱. نوعی گردشگری که هدف از آن مشاهده شیوه زندگی و فرهنگ نامتعارف سرزمین‌های ناآشناست.
۲. سفری که انگیزه اصلی آن تجدید دیدار از سرزمین‌های آباو اجدادی است

گردشگری متعهد

responsible tourism

شکلی از گردشگری همساز که در آن آداب و رسوم محلی رعایت می‌شود و به محیط زیست آسیب نمی‌رسد

گردشگری مجازی

virtual tourism

نوعی گردشگری که در آن افراد به وسیله مجموعه‌ای از منابع رقمی چندگانه (integrating multiple digital resources) مناطق مختلف دنیا را بدون سفر به آن مناطق مشاهده می‌کنند

گردشگری مذهبیreligious travel²,
religious tourism

سفرهایی که انگیزه اصلی آنها بازدید از میراث و مراسم مذهبی است

گردشگری مناطق جنگی

war tourism

بازدید از مناطق جنگی به قصد دیدن خرابی‌ها و آثار ناشی از جنگ

گردشگری میراث نظامی

militarism heritage tourism

نوعی گردشگری که در آن گردشگران به بازدید از پایگاه‌ها و تجهیزات نظامی قدیمی می‌پردازند

گردشگری هوا دریایی

fly-cruise holiday

سفری که در آن گردشگر، پس از پرواز به مناطق ساحلی، برای بازدید از جزایر و جاذبه‌های دریایی از کشتی استفاده می‌کند

گردشگری میراثی

heritage tourism

نوعی گردشگری سازمان‌یافته مبتنی بر بازدید از میراث فرهنگی و طبیعی یا هر دو در یک منطقه

گردشگری هواریلی

fly-rail holiday

سفری که در آن گردشگر، پس از پرواز به نقطه‌ای دوردست، با قطار و با برنامه زمانی معین و چندمرحله‌ای از آن نقطه به گردش در منطقه می‌پردازد

گردشگری ناهمساز

hard tourism

رویکردی در گردشگری انبوه که در آن فقط انگیزه اقتصادی مطرح است و تأثیرات اجتماعی و فرهنگی و زیست محیطی گردشگری نادیده گرفته می‌شود

گردشگری هواز مینی

fly-drive holiday,

fly-drive package

سفری که در آن گردشگر، پس از رسیدن به فرودگاه مقصد، برای بازدید از اماکن دیدنی از خودروی استفاده می‌کند که از قبل کرایه کرده است

گردشگری ورودی

inbound tourism

مجموع مسافرت‌های ساکنان کشورهای دیگر به یک کشور

گروه همگرا affinity group

گردشگرانی با علایق مشترک که معمولاً اعضای یک سازمان هستند

گشت

tour

هر نوع سفر برنامه‌ریزی شده به یک یا چند مقصد و برگشت به مبدأ

گردشگری همسازalternative tourism,
appropriate tourism

رویکردی در گردشگری که بر پرهیز از تأثیرات نامطلوب گردشگری و تقویت آثار مثبت فرهنگی و اجتماعی و محیطی تأکید دارد

گشت آزاد independent tour

گشتی بدون راهنما که در آن مسافران برای انجام کارهایشان کاملاً آزاد هستند

گشت با راهنما
guided tour,
conducted tour

گشت برنامه‌ریزی‌شده‌ای که در آن
راهنما گردشگران را همراهی می‌کند

گشت بایاور
escorted tour
گشتی که در آن گردشگران از خدمات
یاور استفاده می‌کنند

گشت‌بر
tour leader
مجری برنامه گشت در طول سفر

گشت‌برگ
voucher
برگه‌ای که برای دریافت کالا و استفاده
از خدمات گردشگری در اختیار اعضای
گشت قرار می‌گیرد

گشت‌پرداز
tour operator
شخص یا شرکتی که گشت را
سازماندهی کند

گشت‌پرداز پذیرنده
receptive tour operator,
incoming tour operator
گشت‌پرداز یا سفرگذاری که تخصصش
ارائه خدمات به بازدیدکنندگان ورودی
است

گشت‌پرداز خروجی
outbound tour operator
گشت‌پردازی که برگزارکننده گشت‌های
خروجی است

گشت آشنایی
familiarization tour, fam tour

سفر یا گشت ارزان‌قیمت یا غالباً رایگانی
که به منظور معرفی یک مهمانخانه/ هتل
یا مقصد گردشگری برای
دست‌اندرکاران این صنعت ترتیب داده
می‌شود

گشت ارزیابی
site inspection
گشتی که قبل از برگزاری مناسبت‌ها
و رویدادهای گوناگون برای
ارزیابی امکانات و تسهیلات یک
مقصد و تطابق آن با نیازها و
اولویت‌های افراد و مؤسسات ذی‌ربط
برگزار می‌شود

گشت اضافه
extension tour
گشتی انتخابی که در برنامه گشت
فراگیر در مقابل پرداخت مبلغ بیشتر
ارائه می‌شود

گشت اهدایی
optional excursion
گشتی فرعی که به گروهی از مسافران
هدیه می‌شود

گشت اینترنت‌یاور
I-tour
گشتی که در آن گردشگر، پیش از
بازدید حضوری یا در حین بازدید، با
مراجعه به وبگاهی در اینترنت گشت
شنیداری مورد علاقه خود را بارگیری
(download) می‌کند

گشت‌پرداز محلی

ground operator,
ground tour operator

گشت‌پرداز یا سفرگذاری که مجموعه‌ای از خدمات گردشگری مانند حمل‌ونقل بار و انتقال مسافر و بازدید از دیدنی‌ها را برای گشت‌های سفرگذاران دیگر فراهم می‌کند

گشت پیاده

walking tour

گشتی که در آن گردشگران تمام مسیر را منزل به منزل پیاده می‌پیمایند و از محیط و مناظر اطراف حداکثر بهره را می‌برند

گشت تبلیغی

briefing tour

گشتی که در آن اداره گردشگری یا مهمانخانه‌ها/ هتل‌ها با برگزاری نمایش‌های سیار در شهرهای مختلف بازار مسافرت‌های محلی منطقه خود را تبلیغ می‌کند

گشت تشویقی

incentive tour

گشتی برای ایجاد انگیزه کار در کارکنان یا قدردانی از عملکرد خوب آنها در یک سازمان

گشت تضمینی

guaranteed tour

گشتی که اگر تا مهلت مقرر لغو نشود، برگزاری آن تضمین شده است

گشت تمام‌پرداخت

← گشت فراگیر

گشت توافقی

customized pre-formed tour

گشتی که در صورت عدم رضایت سرگروه از اجزای مندرج در دفترک گشت، با توافق گشت‌پرداز تغییراتی در آن داده می‌شود

گشت توجیهی

orientation tour

گشتی کوتاه در ابتدای ورود گردشگران به شهر برای آشنایی آنها با وضعیت و امکانات موجود

گشت چندرسانه‌ای

multimedia tour

گشتی که در آن از گشت‌نوشته‌های ضبط‌شده در دستگاه‌های سمعی و بصری دستی استفاده می‌شود

گشت چندوسیله‌ای

intermodal tour

گشتی که در آن برای گردشگران از دو یا چند نوع وسیله نقلیه استفاده می‌شود

گشت رسانه‌گران

press trip

گشت برنامه‌ریزی شده ویژه نویسندگان و خبرنگاران امور مسافرتی برای تشویق و ترغیب آنها به درج مطلب درباره مقصدهای گردشگری

گشت کارمزدی

commissionable tour

گشتی که فروش آن به سفرگذاران خرده‌فروش و عمده‌فروش از طریق سامانه‌های توزیع با کارمزد توافقی انجام می‌شود

گشت کوششی activity tour

گشتی که در آن امکان انجام فعالیت‌های مشخص ورزشی و تفریحی، مانند دوچرخه‌سواری یا نقاشی یا پیاده‌روی، برای گردشگران فراهم می‌شود

گشت‌گذار زبان

language study tour provider, LSP

شخص حقوقی مانند مدرسه یا گشت‌پرداز یا سفرگذاری که برنامه‌های آموزش زبان و خدمات مرتبط با آن را به مشتریان خود ارائه می‌دهد

گشتگر excursionist

شخصی که به گشت یک‌روزه رود
م. تفرجگر

گشت گروهی pre-formed tour,

pre-formed group tour, charter tour, group tour

گشتی که اعضای آن با هم پیوندهای مشترک دارند و فردی از بین آنها به عنوان سرگروه مسئولیت کارها را بر عهده دارد

گشت سفارشی

tailor-made tour

گشتی که براساس درخواست‌های خاص مشتری طراحی شده است

گشت شنیداری audio tour, audio guide

گشتی که در آن گشت‌نوشته‌های از پیش ضبط‌شده در مورد جاذبه‌های گردشگری از طریق گوشی در اختیار گردشگرها قرار می‌گیرد

گشت عمومی public tour,

retail tour, scheduled tour, per-capita tour, individual tour

گشتی برای عموم که در آن فرد بلیت خود را شخصاً تهیه می‌کند

گشت فراگیر all-inclusive tour

گشتی که در نرخ آن کلیه هزینه‌های اجزای گشت منظور شده است
م. گشت تمام‌پرداخت

all-expense tour

گشت فوق‌فراگیر

ultra all-inclusive tour

گشتی که علاوه بر هزینه‌های تمام اجزای یک گشت، شامل هزینه‌های جانبی از جمله تفریحات و نوشیدنی‌ها نیز می‌شود

گشت ماه عسل

honeymoon tour

گشتی که معمولاً بعد از ازدواج برای زوج‌ها برگزار می‌شود

گشت‌نامه‌ای مشروح که به گردشگران داده می‌شود تا بتوانند با توجه به اطلاعات مندرج در آن برای خود برنامه‌ریزی کنند

گشت‌نامه summary itinerary

گشت‌نامه‌ای خلاصه شامل نکات برجسته و مهم گشت برای بازاریابی

گشت‌نامه escort itinerary یا اور

گشت‌نامه‌ای که برای یاور تنظیم می‌شود، ضمن آنکه گشت‌پرداز هم از آن به‌عنوان رهنمودی برای خط‌مشی‌ها و تشریفات کلی استفاده می‌کند

گشت‌نامه itinerary

برنامه‌ای منطقی و جذاب و گام‌به‌گام و روزانه از اجزای سفر، شامل زمان‌بندی و مسیرگزینی و گشت‌نوشت‌ها

گشت‌نوشت commentary, guidespeak

نوشته‌ای که راهنما یا یاور گشت برای جلب توجه و علاقه گردشگران در توضیحات خود از آن استفاده می‌کند

گشت‌نامه اجرایی

operating itinerary

گشت‌نامه‌ای مشروح شامل دستورالعمل‌های خاص مسیرگزینی و زمان‌بندی همراه با نحوه تماس با مراکز دیدنی و پذیرایی و اقامتی

گشت نیمه‌فراگیر inclusive tour

گشتی که در نرخ آن هزینه‌های اجزای معینی از گشت منظور شده است

گشت‌نامه راننده

driver itinerary

نوعی گشت‌نامه اجرایی مخصوص راننده گشت‌ها که عمدتاً شامل دستورالعمل‌هایی درباره زمان‌بندی و مسیرگزینی است

گشت ورودی inbound tour

گشتی برای بازدید گردشگران خارجی از کشور مقصد

گشت و واگشت

hub and spoke tour

گشتی که در آن مکانی به‌عنوان اقامتگاه مرکزی در نظر گرفته می‌شود به‌طوری‌که شرکت‌کنندگان می‌توانند شب‌هنگام بعد از سفرهای روزانه به آنجا بازگردند

گشت‌نامه مسافر

detailed passenger itinerary, DPI

سفر تفریحی که مدت آن کمتر از
بیست و چهار ساعت باشد
مت. تفرج

گشت یکروزه ساحلی
shore excursion

گشت یکروزه برنامه‌ریزی شده در حین
گشت‌های دریایی

گوشت شکار game meat
گوشت پرندگان یا حیوانات وحشی یا
پرورشی که شکار شده‌اند

گلف‌گردی golf tourism
نوعی گردشگری که در آن امکانات و
تسهیلات لازم برای گلف‌بازان فراهم
می‌شود

گشت ویژه

special interest tour

گشتی که برای علاقه‌مندان به موضوعی
خاص طراحی می‌شود

گشت‌های پیاپی

back-to-back tours

گشت‌هایی برنامه‌ریزی شده با ورود و
خروج‌های هماهنگ شده و متوالی برای
حداکثر استفاده از امکانات و مؤلفه‌های
گشت، مانند وسایل نقلیه و اقامتگاه‌ها و
مراکز پذیرایی

گشت همسریابی romance tour

گشتی که کارگزاران همسریابی
مکاتبه‌ای یا رایانه‌ای برای مردانی که در
جست‌وجوی همسر هستند برگزار
می‌کنند

گشت یکروزه

excursion

ل

لغو به خواست مسافر
cancellation by the traveller
فسخ قرارداد سفر یا خدمات گردشگری
به خواست مسافر قبل از استفاده از آن

لقمه
cocktail snacks
لبچره‌ای مانند زیتون یا بادام‌زمینی یا
موادی از این دست که با انواع
نوشیدنی‌ها پیش از غذا صرف می‌شود

لقمه سوخاری
fritter
قطعه‌غذایی که آن را پس از پوشاندن با
خمیرابه، در روغن غوطه‌ور و سرخ
می‌کنند

لوازم تختخواب
bedding
اقلامی مانند تشک و ملافه و بالش که
روی تخت می‌گذارند تا شخص بتواند بر
روی آن بخوابد

لباس چرک
laundry¹
رخت‌ها و ملزومات پارچه‌ای که برای
شست‌وشو و احتمالاً تعمیر به قسمت
لباس‌شویی ارسال می‌شود

لباس‌شویی
laundry²
محلی برای شست‌وشو و خشک کردن و
اتوکنشی لباس‌ها و ملزومات پارچه‌ای

لب‌شوره
savoury
لبچره‌ای شور که بعد از یک وعده
غذای سنگین صرف می‌شود

لچکی
napperon, slip cloth
رومیزی کوچکی که برای تمیز نگه داشتن
رومیزی بزرگ‌تر بر روی آن می‌اندازند

لغو
cancellation, canc., can.
به هم خوردن هرگونه قرارداد یا قرار
ازپیش‌تعیین‌شده

م

مجتمع خدمات بین‌راهی
service area

محلی در کنار جاده‌ها برای عرضه خدمات رفاهی، از قبیل غذا و بنزین به مشتریان
مسافر. خدمات بین‌راهی

مجتمع طبیعی - تفریحی
ecoresort complex

آمیزه‌ای از اقامتگاه و جاذبه طبیعی که ویژگی‌های تفریحگاه و بوم‌کلبه را با هم دارد

مجتمع فراغت leisure complex
مجموعه‌ای از مراکز فراغت با امکانات متنوع برای گذراندن اوقات فراغت

مجتمع گردشگری آپارتمانی
apartment complex

ماشین‌گرفتگی car sickness
تهوع ناشی از مسافرت با ماشین

ماگ
← مرکز اطلاعات گردشگری

مبدأ origin
مکانی که مسافر سفر خود را از آنجا شروع می‌کند

متصدی پیشخان
front desk agent

یکی از کارمندان پیشگاه که عمدتاً به امور ثبت‌نام می‌پردازد، اما مسئولیت‌های دیگر او شامل کارهای پیش ثبت‌نام و هماهنگی وضعیت اتاق‌ها و امور پستی و رسیدگی به پیام‌ها و ارائه اطلاعات می‌شود

کل مخارجی که بازدیدکنندگان
برای سفر و اقامت در مقصد هزینه
می‌کنند

مخارج مقصد

destination expenditure

بخشی از مخارج سفر که در مقصد
هزینه می‌شود

مخلفات accompaniments

خوراکی‌های مختصری که در ظروف
جداگانه هم‌زمان با غذای اصلی ارائه
می‌شود

مدارک سفر

travel documentation

گشت‌برگ و دیگر مدارکی که به
مسافر امکان می‌دهد تا از خدمات
گردشگری و اطلاعات مربوط به آنها
بهره‌مند شود

مدرسه عالی مهمانخانه‌داری

hotel school

مرکز آموزش عالی که در آن به
دانشجویان مهارت‌های اداره مهمانخانه
آموخته می‌شود

م. مدرسه عالی هتلداری

مدرسه عالی هتلداری

← مدرسه عالی

مهمانخانه‌داری

مجتمع اقامتگاهی در مناطق گردشگری
متشکل از انواع آپارتمان‌ها

مجوز مهمانخانه hotel licence

۱. مجوزی که نهاد ذی‌ربط برای فعالیت
مهمانخانه صادر می‌کند ۲. در برخی
کشورها مجوزی که نهاد ذی‌ربط برای
عرضه مشروبات الکلی در مهمانخانه
صادر می‌کند

م. مجوز هتل

مجوز هتل

← مجوز مهمانخانه

محصول گردشگری

tourist product

مجموعه‌ای از فعالیت‌ها و جاذبه‌ها و
تسهیلات و خدماتی که گردشگر از زمان
ترک منزل تا مراجعت از آنها استفاده
می‌کند

محل پذیرایی serving area

مکانی که در آنجا از مهمان‌ها پذیرایی
می‌شود

محل تحویل serving²

محلی برای بازبینی که از آنجا اقلام
آماده‌شده صورت‌غذا در بخش تولید به
بخش مهمان‌ها منتقل می‌شود

مخارج گردشگری

tourism expenditure

مربی ورزش sport instructor

فرد واجد شرایطی که ورزش خاصی را به گردشگران می‌آموزد

مرحله course²

هریک از بخش‌های یک وعده غذا

مرحله آخر sweet course, dessert course, afters

آخرین مرحله یک وعده غذا که در آن خوراکی‌های شیرین صرف می‌شود

مرحله اصلی main course

بخش اصلی و مفصل‌تر یک وعده غذا که معمولاً شامل مقدار قابل ملاحظه‌ای گوشت یا ماهی یا پروتئین گیاهی است

مرحله شروع starter, first course

اولین مرحله یک وعده غذا

مرکز اطلاعات گردشگری

tourist information centre,
tourist information bureau,
tourist information office, TIO

دفتری که اطلاعات مربوط به جاذبه‌ها و تسهیلات و خدمات و حتی ذخیره جا در اقامتگاه‌ها را در اختیار گردشگران و بازدیدکنندگان قرار می‌دهد

/اخت. ما

مدیر تفریحات کشتی

cruise director

فردی که در کشتی‌های سیاحتی مسئول برنامه‌های سرگرمی و گشت‌وگذار در ساحل است

مدیر خدمات پذیرایی

catering manager

مدیر بخشی از مهمانخانه که با استفاده از مهارت‌های خود در طراحی و سازمان‌دهی و اجرای ضیافت‌های مهمانخانه به تبلیغ و فروش خدمات ضیافت‌ها می‌پردازد

مدیر گشت tour manager, tour escort, tour director

فردی که از طرف گشت‌پرداز بر جریان سفر و اجرای گشت‌نامه‌ها مدیریت و نظارت دارد

مدیر مقیم resident manager

مدیری که در مهمانخانه/ هتل اقامت و بر امور نظارت دائم دارد

مدیر مهمانخانه hotelier¹

فردی که اداره تمامی امور مربوط به مهمانخانه/ هتل را بر عهده داشته باشد
م. مدیر هتل

مدیر هتل ← مدیر مهمانخانه

دستاوردهای مثبت یا پیشرفت‌های
حاصل از مشارکت مردم در فرصت‌های
تفریحی

health farm **مزرعه تندرستی**

درمانگاهی واقع در فضای سبز بیرون
شهر برای اشخاصی که می‌خواهند با
فعالیت بدنی و رژیم‌های غذایی مناسب
به سلامتی و ظاهری خوب دست یابند

farmhouse **مزرعه سرا**

اقامتگاهی واقع در مزرعه‌ای دایر

farm tourism, **مزرعه گردی** agricultural tourism, farm stay tourism, vacation farm tourism

شکلی از گردشگری روستایی مبتنی بر
بازدید از مزارع فعال و مشارکت در
فعالیت‌های آنها برای تفریح

travel **مسافرت**

جابه‌جایی از یک کشور یا
مکان به کشور یا مکانی دیگر به قصد
گردشگری

sacred travel, **مسافرت آیینی** metaphysical tourism

نوعی موضوع‌گردی که در آن امکان
دیدار از مراکز مهم معنوی جهان را
برای مؤمنان سنتی، عمدتاً خانم‌های
میان‌سال، فراهم می‌کنند

مرکز تفریحی ورزشی

health spa

مرکز فعالیت‌های تندرستی و تفریحی در
مهمانخانه/ هتل

مرکز تهیه و توزیع غذا delivery take-away only

واحد عرضه‌کننده غذا با خدمات محدود
که غذاهای بیرون‌بر و احیاناً خدمات
تحویل در محل ارائه می‌دهد

مرکز خدمات پشتیبانی service centre, support centre, cost centre

حوزه‌ای در مهمان‌یاری که مستقیماً
درآمدزا نیست، اما ارائه‌کننده خدمات به
بخش‌های درآمدزا است

leisure centre **مرکز فراغت**

مکانی عمومی که در آن فضا و تجهیزات
لازم برای فعالیت‌های تفریحی و
ورزشی وجود دارد

tombstone tourist, **مزارگرد** grave hunter, cemetery enthusiast

نوعی گردشگری برای تماشای
سنگ‌قبرهای قدیمی و خاص و همچنین
جست‌وجوی آرامگاه مشاهیر در
گورستان‌ها

مزایای فرصت‌های تفریحی recreation benefits

مسافرت خروجی

outbound travel

مسافرت ساکنان یک کشور به کشورهای دیگر

مسافرت داخلی

domestic travel

مسافرت ساکنان یک کشور به مناطق دیگر از همان کشور

مسافرت درون‌مرزی

internal travel

کل مسافرت‌های داخلی و ورودی یک کشور

مسافرت زمینی

overland travel

مسافرت یا حمل‌ونقل جاده‌ای یا ریلی

مسافرت ورودی

inbound travel

مسافرت ساکنان کشورهای دیگر به یک کشور

مسافر جانشین

replacement of a traveller

شخص ثالثی که برطبق شرایط مندرج در قرارداد مسافرتی می‌تواند به جای مسافر اصلی از خدمات گردشگری استفاده کند

مسافرخانه

hotel garni

اقامتگاهی با امکانات و خدمات محدود که فقط اتاق و صبحانه و گاهی نوشیدنی و غذاهای سبک در اختیار مسافران قرار می‌دهد

مسافر فراغتی

leisure traveller

شخصی که به سفر فراغتی می‌رود

مسیرگزینی

routing

تعیین معابر و مسیرهایی که در یک گشت باید طی شود

مسیرگشت

theme route

نوعی گشت که در مسیری مشخص برای شناخت بیشتر گردشگران از موضوع خاصی که در آن مسیر قرار دارد برگزار می‌شود

مشاوره مسافرتی

travel consulting

ارائه اطلاعات و توصیه‌های لازم از طرف دست‌اندرکاران گردشگری به مسافران یا مشتری‌ها

مشی دانش‌محور

knowledge-based platform

رویکردی در گردشگری در دهه ۹۰ میلادی که در آن کوشش می‌شد مشی‌های قبلی را از طریق تأکید بر استفاده درست از فنون علمی در شناخت گردشگری ارتقا دهند

مشی سازگار

adaptancy platform

رویکردی پرتطرفدار در گردشگری از دهه ۸۰ میلادی که در آن گزینه‌هایی مانند گردشگری پایدار و طبیعت‌گردی به گزینه‌هایی دیگر مانند گردشگری انبوه ترجیح دارد

مشی سودمحور

advocacy platform

رویکرد حاکم بر گردشگری پیش از دهه ۷۰ میلادی در نظام سرمایه‌داری که در آن گردشگری بیشتر به معنای سود بیشتر بود، بدون توجه به تبعات زیان‌بار این رویکرد بر منابع طبیعی

مقصد محصور

مقصودی که برای جلوگیری از تعارضات مردم مقیم با گردشگران محدود و مجزا شده است

مقصد‌های گردشگری

tourism destinations

هر کشور، شهر، ناحیه یا محدوده جغرافیایی که از لحاظ جاذبه‌های گردشگری و جهانگردی و امکانات، قابلیت و توان لازم برای پذیرش گردشگر را داشته باشد

ملزومات پارچه‌ای

linen, household linen

پوشاک یا پیش‌بند یا ملزومات پارچه‌ای تخت یا ملزومات پارچه‌ای میز یا ملزومات حوله‌ای که از الیاف کتان بافته شده باشد

ملزومات پارچه‌ای تخت

bed linen, bedclothes

ملزومات پارچه‌ای قابل شست‌وشوی تخت، مانند ملافه و شمد و روبالشی

ملزومات پارچه‌ای میز

table linens

رومیزی و دستمال سفره و بقیه ملزومات پارچه‌ای که برای مهیا ساختن و چیدن میز غذا به کار می‌رود

ملزومات حوله‌ای

bathroom linen

انواع حوله و دیگر ملزومات پارچه‌ای که در حمام کاربرد دارد

ممتاز

top-rated, top-grade

درجه‌ای که نشان‌دهنده بهترین کیفیت است

مناطق گردشگری جهان

global tourism regions

شش منطقه‌ای که با اهداف آماری و در هماهنگی با هیئت‌های شش‌گانه سازمان جهانی گردشگری، کشورهای جهان را به آن تقسیم کرده‌اند

منوی ثابت	apartment hotel	منزلگاه
← صورت‌غذای ثابت	اقامتگاهی دارای کاشانه‌های متعدد برای اقامت مسافران و مهمانان و پذیرایی از آنها	متل آپارتمان
منوی چرخه‌ای		
← صورت‌غذای چرخه‌ای		
منوی چندگزینه‌ای	منطقه جهانگردفرست	
← صورت‌غذای چندگزینه‌ای	tourism-generating area	
	منطقه‌ای که ساکنانش به‌طور چشمگیری میل به مسافرت خارج دارند	
منوی خاص	panoramic tour	منظرگشت
← صورت‌غذای خاص	مشاهده‌نمای کلی یک شهر یا منطقه بدون بازدید از آن	
منوی سالمندان		
← صورت‌غذای سالمندان		
منوی شام سبک	منو ^۱ ← صورت‌غذا ^۱	
← صورت‌غذای شام سبک		
منوی شبانه‌روزی	منو ^۲ ← صورت‌غذا ^۲	
← صورت‌غذای شبانه‌روزی		
منوی قومی	منوگیر ← پایه صورت‌غذا	
← صورت‌غذای قومی		
منوی کامل	منونما ← صورت‌غذانما	
← صورت‌غذای کامل		
منوی کودکان	منوی اتاق	
← صورت‌غذای کودکان	← صورت‌غذای اتاق	
	منوی انتخابی	
	← صورت‌غذای انتخابی	

hotel	مهمانخانه	منوی نمایش‌سرا
مکانی برای اقامت مسافران و مهمانان و پذیرایی از آنها		← صورت‌غذای نمایش‌سرا
مت. هتل		منوی نیمه‌ثابت
		← صورت‌غذای نیمه‌ثابت

boutique hotel	مهمان‌خانه اختصاصی	موادگردی
مهمانخانه/هتلی غالباً کوچک، با طرحی نسبتاً جدید، که در آن خدمات ویژه‌ای عرضه می‌شود		سفر به مقصدی خاص برای خرید یا مصرف مواد مخدر به صورت قانونی یا غیرقانونی
مت. هتل اختصاصی		

country house hotel	مهمان‌خانه اربابی	موسیقی‌گردی
هریک از خانه‌های بزرگ‌مالکان در روستاها که به مهمانخانه/هتل تبدیل شده است و در آن به مهمانان خدمات ویژه‌ای عرضه می‌شود		نوعی گردشگری که در آن گردشگران برای تماشای کنسرت موسیقی به محل برگزاری آن سفر می‌کنند
مت. هتل اربابی		موضوع‌گردی
		بخش تخصصی کوچکی از گردشگری که برای بازار هدف (target market) همان بخش جذابیت دارد

economy/limited-service hotel	مهمانخانه ارزان با خدمات محدود	مؤلفه‌های گشت
مهمانخانه‌ای که با بسنده کردن به ارائه سطحی از خدمات که تنها به رعایت پاکیزگی و دلپذیری و ارزانی اتاق‌ها و تأمین نیازهای اولیه مهمانان تأکید دارد و تعرفه‌ها را از ۲۰ تا ۵۰ درصد کاهش می‌دهد		← اجزای گشت
مت. هتل ارزان با خدمات محدود		مهمان‌بر
		شخصی که مهمانان را به اتاق‌هایشان هدایت می‌کند و حمل چمدان‌ها و انتقال پیام‌های آنها را بر عهده دارد
		مهمان‌پذیر
		اقامتگاهی با امکانات و خدمات محدود

bellboy, bellhop	مهمان‌بر
guest house	مهمان‌پذیر

مهمانخانه چهارستاره‌ای که خدمات و تسهیلاتی مشابه مهمانخانه‌های پنج‌ستاره ارائه می‌دهند، اما ممکن است اتاق‌ها کمی کوچک‌تر و تزیینات آنها نیز متفاوت باشد

م. هتل چهارستاره ممتاز

مهمانخانه خانواده‌گردان private hotel

مهمانخانه مالک‌گردانی که مالکیت آن خانواده‌ای است و اداره آن بر عهده اعضای همان خانواده است و مالک ممکن است از پذیرفتن فردی غیر از خویشاوندان خودداری کند

م. هتل خانواده‌گردان

مهمانخانه خشک temperance hotel

مهمانخانه‌ای که در آن مشروبات الکلی ارائه نمی‌شود

م. هتل خشک

مهمانخانه‌دار² hotelier

صاحب مهمانخانه / هتل یا کسی که آن را اداره کند

م. هتل‌دار

مهمانخانه درجه یک first class hotel

گران‌ترین و راحت‌ترین نوع مهمانخانه

م. هتل درجه یک

مهمانخانه اصلی flagship hotel

مهم‌ترین مهمانخانه در یک مجموعه از مهمانخانه‌های زنجیره‌ای

م. هتل اصلی

مهمانخانه اقتصادی budget hotels

مهمانخانه‌هایی که معمولاً فقط اتاق و واحد بهداشتی دارند و نسبتاً ارزان‌قیمت‌اند

م. هتل اقتصادی

مهمانخانه تجاری commercial hotel

مهمانخانه‌ای که به مسافران فعال در حوزه کسب‌وکار یا تجارت اختصاص دارد

م. هتل تجاری

مهمانخانه تفریحی resort hotel

مهمانخانه / هتلی با امکانات تفریحی گسترده و سرگرمی‌های متنوع برای مهمانان

م. هتل تفریحی

مهمانخانه تندرستی spa hotel

مهمانخانه / هتلی واقع در تفریحگاه‌های تندرستی طبیعی با امکانات درمان

م. هتل تندرستی

مهمانخانه چهارستاره ممتاز B hotel

مهمانخانه مالکگردان
owner-managed hotel
مهمانخانه‌ای که مالک و مدیر یک نفر است
مت. هتل مالکگردان

مهمانخانه مالکیت‌مشترک
condo hotel,
condominium hotel, condotel
مهمانخانه‌ای که ویلا یا اتاق‌های آن به مالکان متعدد تعلق دارد و در زمان‌هایی که مالکان از آنها استفاده نمی‌کنند، در اختیار مسافران قرار می‌گیرد
مت. هتل مالکیت‌مشترک

مهمانخانه متوسط
mid-range hotel
مهمانخانه‌ای نه خیلی گران و مجلل، نه خیلی ارزان و ساده
مت. هتل متوسط

مهمانخانه مجتمع² lodge hotel
ساختمان اصلی یک مهمانخانه بزرگ در یک بوستان یا یک مجتمع ورزشی
مت. هتل مجتمع

مهمانخانه مجلل با خدمات کامل
full-service/luxury hotel

مهمانخانه ساحلی beach hotel
مهمانخانه‌ای که در ساحل یا نزدیک به آن واقع شده است
مت. هتل ساحلی

مهمانخانه شناور boatel
نوعی کشتی که همیشه در اسکله متوقف است و از آن به‌عنوان مهمانخانه/هتل استفاده می‌شود
مت. هتل شناور

مهمانخانه فرسوده fleabag
مهمانخانه یا هر اقامتگاه دیگری که کثیف و فرسوده باشد
مت. هتل فرسوده

مهمانخانه فرودگاهی
airport hotel
مهمانخانه‌ای که نزدیک به یک فرودگاه واقع شده است
مت. هتل فرودگاهی

مهمانخانه کلبه¹ lodge hotel
مهمانخانه‌ای با اتاق‌هایی در ساختمان‌های مجزای چوبی یا روستایی
مت. هتل کلبه

مهمانخانه گذری transit hotel
مهمانخانه‌ای برای مسافرانی که عازم مقصدهای دیگرند
مت. هتل گذری

فردی که پذیرایی و مراقبت از مهمانان را در کشتی یا هواپیما بر عهده دارد

مهماندار مخصوص

hotel butler

پیشخدمتی که از زمان ورود مهمان‌های یک سراچه تا پایان اقامت آنها خدمات معینی را به آنها عرضه می‌کند

inn

مهمانسرا

نوعی واحد پذیرایی، عمدتاً در حومه شهر، که غذا و نوشیدنی عرضه می‌کند و ظرفیت محدودی نیز برای اقامت دارد

مهمانسرای جوانان

youth hostel

اقامتگاهی ارزان قیمت، ویژه اقامت جوانان برای مدت کوتاه

ryokan

مهمانسرای ژاپنی

نوعی مهمانسرای سنتی به سبک ژاپنی واقع در باغی با سراچه‌ها یا اتاق‌های خصوصی که سرویس بهداشتی مشترک دارند و معمولاً غذا در اتاق‌ها ارائه می‌شود

boarding house,
pension

مهمانکده

اقامتگاهی که از مسافران یا مشتریان خود به‌طور کامل یا نیمه‌کامل پذیرایی کند
مت. شبانه‌روزی

مهمانخانه‌ای گران قیمت که در آن خدمات و امکانات رفاهی استثنایی عرضه می‌شود
مت. هتل مجلل با خدمات کامل

مهمانخانه محفظه‌ای

capsule hotel

مهمانخانه‌ای که اتاقک‌های آن بسیار کوچک و باریک و به شکل محفظه‌های قفل‌شو است
مت. هتل محفظه‌ای

مهمانخانه مستقل

independent hotel

مهمانخانه‌ای که هیچ وابستگی زنجیره‌ای یا امتیازی ندارد
مت. هتل مستقل

مهمانخانه وابسته

affiliated hotel

مهمانخانه‌ای که عضو یک سامانه زنجیره‌ای یا ارجاعی یا امتیازی است
مت. هتل وابسته

hostess

مهماندار^۱

خانمی که پذیرایی و مراقبت از مسافران و مشتریان را بر عهده دارد

steward,

stewardess

مهماندار^۲

درصدی از کل اتاق‌های مهمانخانه / هتل
نشان داده می‌شود

میزان اشغال تخت

bed occupancy rate

نسبت تخت‌های اشغال‌شده به تخت‌های
موجود

میزبان

host

شخص یا نهادی که دعوت‌کننده و
پذیرای مهمانان است

میزبان‌یار

waiter, waitress

فردی که در غذاخوری‌ها / رستوران‌ها
از مهمانان پذیرایی می‌کند
مت. پیشخدمت

میزشو ← تخت میزشو

میز کمکی

servery

محل قرار دادن غذاهای آماده قبل از
انتقال به میز مهمان

میز کناری

sideboard

میزی قفسه‌دار در غذاخوری‌ها برای
نگهداری لوازم روی میز، مانند رومیزی
و دستمال‌سفره و نمکدان و ظروف
غذاخوری به‌جز بشقاب و لیوان

مهمانگاه

front of the house

محلی که ارتباط مستقیم با مهمانان و
مشتریان دارد، مانند سرسرای
مهمانخانه / هتل و پیشگاه

مهندسی صورت‌غذا

menu engineering

مجموعه تدابیری که برای ارزیابی
تصمیمات مربوط به قیمت‌گذاری و
طراحی و ترکیب‌بندی صورت‌غذا
اندیشیده می‌شود
مت. مهندسی منو

مهندسی منو

← مهندسی صورت‌غذا

میانگین مخارج سفر

average trip expenditure

جمع کل مخارج بازدیدکنندگان تقسیم بر
تعداد بازدیدها در هر محل

میزان

rate²

اندازه یک بخش نسبت به کل

میزان اشغال اتاق

occupancy rate,

room occupancy rate

میانگین تعداد اتاق‌های فروخته‌شده در
یک دوره زمانی خاص که به‌صورت

ن

مکانی عمومی برای استفاده از خدمات
اینترنت همراه با پذیرایی مختصر

rate³ نرخ
مبلغی که در مقابل فروش کالا یا خدمات
مطالبه می‌شود

price مت. قیمت

room rate, نرخ اتاق
room price, room tariff
قیمت اتاق مهمانخانه/ هتل برای یک شب

cheap rate نرخ ارزان
دارای قیمتی پایین

excess-baggage fee نرخ اضافه بار
قیمت تعیین شده برای هر واحد بار
افزون بر مجاز

نان آرد کامل

whole meal bread

نانی که از آرد کامل تهیه می‌شود و بر
پایه ماده خشک حدود دو درصد الیاف
خام دارد

نان چندلا ← شیرینی چندلا

bun نانک

فرآورده نانوائی کوچک و گرد
تخمیرشده‌ای که گاهی شیرین و طعم‌دار
و حاوی میوه خشک است

bakery نانوائی

محل که در آن محصولات نانوائی را
در فر یا تنور با استفاده از حرارت
خشک می‌پزند

coffee net, cafe net نت‌سرا

مبلغی که به ازای حمل هر واحد بار به صاحب کشتی یا خط کشتی‌رانی پرداخت می‌شود

نرخ تخفیفی reduced rate
قیمتی کمتر از نرخ رسمی

نرخ گران expensive rate
قیمتی بالاتر از قیمت معمول

نرخ خرده‌فروشی retail price
قیمت در نظر گرفته شده برای فروش کالا یا خدمات به مشتری نهایی توسط خرده‌فروش

نرخ مقطوع fixed rate
قیمت ثابت و غیرقابل تغییر کالا یا خدمات در دوره‌ای معین

نرخ رسمی rack rate
نرخ متعارف و اعلام شده برای اتاق‌های مهمانخانه/ هتل که با نرخ‌های دیگر، مانند نرخ تشویقی و تخفیف‌دار و گروهی متفاوت است

مست. قیمت مقطوع fixed price

نرخ یکنواخت flat rate
هزینه‌ای که همیشه یکسان است

نرخ شرکتی corporate rate
قیمتی که برای کارکنان شرکت‌های بسیار بزرگ یا مسافران تجاری در نظر گرفته می‌شود و دارای تخفیف است

نرم‌افزار مهندسی صورت‌غذا menu engineering software

نرم‌افزاری ویژه برای مهندسی صورت‌غذا
مست. نرم‌افزار مهندسی منو

نرخ عمده‌فروشی bulk fare
قیمت فروش جاهای خالی به‌طور یکجا به گشت‌پردازها

نرم‌افزار مهندسی منو
← نرم‌افزار مهندسی صورت‌غذا

نرخ فراگیر all-in rate, all-in price
قیمتی که کل خدمات گشت را اعم از سفر و اقامت و غذا در بر می‌گیرد

نظافتچی houseman
شخصی که نظافت محوطه‌های عمومی مهمانخانه/ هتل، از قبیل سرسرا و آسان‌پر، را بر عهده دارد

نرخ کرایه freight rate, rate of freight

نظریهٔ رانشی - کششی

push-pull theory

نظریه‌ای که به شناخت عوامل رانشی و کششی هم‌زمان در جریان گردشگری می‌پردازد

نقطهٔ رفت و برگشت

departure and return point

محلی که براساس شرایط قرارداد، سفر از آنجا شروع و به همان جا ختم می‌شود

نمایش رستوران

← نمایش غذاخوری

نوش جا

minibar

یخچال کوچکی در اتاق مهمانخانه با انواع نوشیدنی‌ها و گاه برخی تنقلات که مهمان در صورت مصرف آنها، در هنگام تسویه حساب، بهای آنها را می‌پردازد

نوشگاه

bar

محل آماده کردن انواع نوشیدنی‌ها و عرضهٔ آنها

نوشگاهک

service bar

نوشگاه نسبتاً کوچکی که نوشیارها در آنجا نوشیدنی‌های مختلف را برای عرضه به مهمانان آماده می‌کنند

نوشیار

bartender

شخصی که انواع نوشابه‌ها را در نوشگاه آماده و عرضه می‌کند

نوشیدنی^۱

beverage

هرنوع مایع آشامیدنی به‌جز شیر

نمایش غذاخوری dinner theater

غذاخوری که در آن شام درحین اجرای نمایش صرف می‌شود و بازیگران غالباً تماشاگران را به دنبال کردن نمایش ترغیب می‌کنند

مت. نمایش رستوران

نماینده

representative

فرد یا مؤسسه‌ای که با اختیارات و مسئولیت‌های مشخص، انجام بخشی از وظایف فرد یا مؤسسه‌ای دیگر را بر عهده گیرد

نمایندهٔ خدمات مسافرتی

travel agent

مشاهدهٔ نهنگ‌ها و سایر پستانداران دریایی در زیستگاه‌های طبیعی‌شان	drink	نوشیدنی ^۲ هرنوع مایع قابل‌نوشیدن
no-show نیامده مهمان یا مسافری که جای خود را نخیره کرده، اما بی‌خبر در محل حاضر نشده است	backup drinks	نوشیدنی دوتایی دو نوشیدنی که مهمان هم‌زمان سفارش می‌دهد
half price نیم‌بها قیمتی معادل نصف قیمت معمول	soft drink, non alcoholic drink	نوشیدنی غیرالکلی نوشیدنی‌ای که در آن الکل وجود ندارد
child's portion نیم‌خوراک نصف مقدار غذای یک فرد بالغ در یک وعده	neo-tourism	نوگردشگری مفهومی نوین که به توصیف اثرات تحولات اقتصادی و اجتماعی و فرهنگی سدهٔ اخیر بر گردشگری می‌پردازد
نیمه کامل ← تعرفهٔ نیمه کامل	whale watching	نهنگ‌نگری

و، هـ

مبلغی که برای ورود به جایی مانند
نمایشگاه پرداخت می‌شود

وسایل غذاخوری tableware

ظروفی که برای غذا خوردن از آنها
استفاده می‌شود، از قبیل بشقاب و لیوان
و کارد و چنگال

وسایل غذاخوری یک‌نفره

place setting

یک دست وسایل غذا خوردن مخصوص
یک نفر

وعده‌غذا meal

یکی از نوبت‌های سه‌گانه غذایی متداول
در شبانه‌روز

وقت چای tea time

زمانی برای پذیرایی با چای بین ۴ تا
۵:۳۰ بعدازظهر

واقعیت‌گردی reality tourism

سفر به مناطق کمتر توسعه‌یافته و
ناپایدار سیاسی برای آشنایی مستقیم با
شیوه زندگی در آن مناطق

وحش‌گشت safari

سفری با هدف دیدن و تهیه فیلم و عکس
از جانوران بزرگ‌جثه حیات وحش

ورزش‌گردی sports tourism

نوعی گردشگری که در آن گردشگران
به دیدن یا شرکت در مسابقات ورزشی
می‌روند

ورود check-in

وارد شدن و ثبت‌نام در واحدهای اقامتی

ورودی entrance fee, admission fee

ویژگی‌های اجتماعی تفریحکده social attributes setting	هتل تجاری ← مهمانخانه تجاری
خصوصیات یا مشخصه‌های یک تفریحکده که تجربه‌های تفریحی براساس آنها تعریف و از یکدیگر متمایز می‌شوند	هتل تفریحی ← مهمانخانه تفریحی
هتل ← مهمانخانه	هتل تندرستی ← مهمانخانه تندرستی
هتل آپارتمان ← منزلگاه	هتل چهارستاره ممتاز ← مهمانخانه چهارستاره ممتاز
هتل اختصاصی ← مهمانخانه اختصاصی	هتل خانواده‌گردان ← مهمانخانه خانواده‌گردان
هتل اربابی ← مهمانخانه اربابی	هتل خشک ← مهمانخانه خشک
هتل ارزان با خدمات محدود ← مهمانخانه ارزان با خدمات محدود	هتل‌دار ← مهمانخانه‌دار
هتل اصلی ← مهمانخانه اصلی	هتل درجه یک ← مهمانخانه درجه یک
هتل اقتصادی ← مهمانخانه اقتصادی	هتل دروازه gateway hotel مهمانخانه/هتلی واقع در مبادی ورودی شهر
هتل پیشه hotelman فردی که در مهمانخانه، به‌ویژه در سطوح سرپرستی، اشتغال دارد	هتل زنجیره‌ای ← مهمانخانه زنجیره‌ای

هتل مجلل با خدمات کامل	هتل ساحلی
← مهمانخانه مجلل با خدمات کامل	← مهمانخانه ساحلی
هتل محفظه‌ای	هتل شناور
← مهمانخانه محفظه‌ای	← مهمانخانه شناور
هتل مستقل	هتل فرسوده
← مهمانخانه مستقل	← مهمانخانه فرسوده
هتل نوبتی timesharing hotel, holiday vacation ownership, holiday ownership, interval ownership, multi-ownership	هتل فرودگاهی
مهمانخانه‌ای که خانه‌های ویلایی آن بنا بر توافق فروشنده و خریدار برای مدت‌زمان معینی در سال به خریداران متعدد واگذار می‌شود	← مهمانخانه فرودگاهی
هتل وابسته	هتل کلبه
← مهمانخانه وابسته	← مهمانخانه کلبه
هتل‌های زنجیره‌ای	هتل گذری
← مهمانخانه‌های زنجیره‌ای	← مهمانخانه گذری
هزینه اتاق‌تکی single room supplement	هتل مالک‌گردان
هزینه اضافی اقامت در یک اتاق دونفره یا بیشتر بدون هم‌اتاقی	← مهمانخانه مالک‌گردان
	هتل مالکیت‌مشترک
	← مهمانخانه مالکیت‌مشترک
	هتل متوسط
	← مهمانخانه متوسط
	هتل مجتمع
	← مهمانخانه مجتمع

هشدارنامه مسافرتی

travel advisory

اطلاعیهٔ مکتوبی که دولت یا سفرگذاران بین‌المللی برای آگاه کردن مسافران از خطرات و مشکلات احتمالی در مناطق یا کشورهای خاص صادر می‌کنند

همیشه‌گرد perpetual tourist

۱. فرد ثروتمندی که همیشه در سفر است.
۲. فرد ثروتمندی که برای فرار از مالیات خواهان اقامت در هیچ کشوری نیست و از این‌رو، همیشه در سفر است

هواپیماگرفتگی air sickness

تهوع ناشی از مسافرت با هواپیما

هزینه‌های اضافه add-on

هر مؤلفه‌ای از گشت که قیمت آن محاسبه نشده باشد

هزینه‌یابی صورت‌غذا

menu analysis

سامانه‌ای که برای تشخیص سود ناخالص، هزینهٔ هریک از اقلام موجود در صورت‌غذا را محاسبه و از قیمت فروش آن کسر می‌کند
مت. هزینه‌یابی منو

هزینه‌یابی منو

← هزینه‌یابی صورت‌غذا

ی

شخصی که گشت را از مبدأ تا مقصد
به‌عنوان راهنما یا حلال مشکلات
همراهی می‌کند

trailer tent **یدک چادری**
چادری که برای اقامت موقت بر روی
یدک برپا و به پشت وسیله نقلیه جاده‌ای
وصل می‌شود

empty leg **یکسرخالی**
وضعیتی که در آن وسیله نقلیه به دلیل
نبود مسافر به‌ناچار از مبدأ به مقصد یا
برعکس خالی سفر می‌کند

monument **یادمان**
بناهایی که در زمان‌های گذشته ساخته
شده‌اند و به‌مرور زمان ارزش تاریخی
پیدا کرده‌اند

ancient monument **یادمان باستانی**
بناهای بسیار قدیمی، به‌ویژه بناهای
متعلق به دولت، که بازدید از آنها برای
عموم آزاد است

escort **یاور**

valet	جامه‌بر	war tourism	گردشگری مناطق جنگی
valet parking		water tourism	آب‌گردی
	بخش خدمات ماشین‌پایی، خدمات ماشین‌پایی	water tourist	آب‌گرد
valet service	خدمات خشک‌شویی	welfare catering	خدمات پذیرایی رفاهی
<i>syn.</i> pressing service		whale watching	نهنگ‌نگری
village tour	ده‌گشت	whole meal	غذای کامل
village tourism	گردشگری روستاها	whole meal bread	نان آرد کامل
virtual tourism	گردشگری مجازی	wholesale travel agent	
visa information	اطلاعات ویزا	→ tour wholesaler	
visa service	خدمات ویزا	wildlife tourism	
visit	بازدید		گردشگری حیات وحش
visitor	بازدیدکننده		
volume catering	خدمات پذیرایی انبوه	Y	
voucher	گشت‌برگ		
		yacht	قایق تفریحی
W		youth hostel	مهمانسرای جوانان
		youth tourism	گردشگری جوانان
waiter	میزبان‌یار، پیشخدمت		
<i>syn.</i> waitress			
waiter service → table service			
waitress → waiter		Z	
walk	پیاده‌روی		
walking tour	گشت پیاده	"Z" bed	تخت میزشو، میزشو
wanderlust	سفرشیفتگی		

tour operator گشت‌پرداز

tour retailer خرده‌فروش گشت

tour wholesaler عمده‌فروش گشت

syn. wholesale travel agent

townhouse hotel کوشک‌مهمانخانه،

کوشک‌هتل

trailer tent یدک‌چادری

transfer انتقال مسافر

transit hotel مهمانخانه‌گذری،

هتل‌گذری

transport cafe چای‌خانه‌بین‌راهی

transport restaurant

غذاخوری بین‌راهی، رستوران بین‌راهی

travel مسافرت

travel account

→ tourism balance of trade

travel advisory هشدارنامه‌مسافرتی

travel agency دفتر خدمات مسافرتی،

سفرگزاری

travel agent نماینده خدمات مسافرتی،

سفرگذار

travel and tourism سیروسفر

travel booking ثبت ذخیره سفر

travel brochure دفترک سفر

travel business سفرکاران

travel consulting مشاوره مسافرتی

travel documentation مدارک سفر

travel insurance

→ holiday insurance

travel price قیمت سفر

travel propensity

→ holiday frequency

travel sickness

→ motion sickness

trekker راه‌نورد

trekking راه‌نوردی

trip سفر^۱

trolley چرخ

truck stop ایستگاه کامیون‌رانان

turndown service

خدمات تخت‌برگردانی

TV room اتاق تلویزیون

twin bed تخت دوقلو

twin room اتاق دوتخته

U

ultra all-inclusive tour

گشت فوق‌فراگیر

unsuitable recreation acres

عرصه‌های نامناسب تفریحی

upscale dining restaurant

غذاخوری سطح بالا، رستوران سطح بالا

urban tourism شهرگردی

utility worker افزارکار

V

vacation farm tourism

→ farm tourism

tour escort → tour manager	tourism-receiving country
tourism گردشگری، جهانگردی	کشور جهانگردپذیر
tourism balance of trade	tourism satellite account
تراز تجاری گردشگری	حساب اقماری گردشگری
syn. travel account	tourism services خدمات گردشگری
tourism carrying capacity	tourism system سامانه گردشگری
ظرفیت تحمل گردشگری، ظرفیت تحمل	tourist گردشگر، جهانگرد
tourism destinations	tourist accommodation
مقصدهای گردشگری	اقامتگاههای گردشگری،
tourism development	اقامتگاههای جهانگردی
توسعه گردشگری	tourist attractions
tourism expenditure	جاذبه‌های گردشگری
مخارج گردشگری	tourist class → economy class
tourism-generating area	tourist enclave مقصد محصور
منطقه جهانگردفرست	tourist flow جریان گردشگری
tourism-generating country	tourist information bureau
کشور جهانگردفرست	→ tourist information centre
tourism geography	tourist information centre
جغرافیای جهانگردی	مرکز اطلاعات گردشگری، ماگ
tourism impact پیامد گردشگری	syn. tourist information office,
tourism industry صنعت گردشگری	TIO,
صنعت جهانگردی	tourist information bureau
tourism intensity شدت گردشگری	tourist information office
tourism multiplier	→ tourist information centre
ضریب افزایشده گردشگری	tourist product محصول گردشگری
tourism police پلیس گردشگری	tourist trap تله گردشگری
tourism policy سیاست گردشگری	tourist leader گشت‌بر
tourism receipts درآمد گردشگری	tour manager مدیر گشت
	syn. tour escort, tour director

table d'hôte menu

صورت‌غذای کامل، منوی کامل

syn. table d'hôte

table linens ملزومات پارچه‌ای میز

table napkin → napkin

table plan طرح چیدمان میزها،

طرح چیدمان

table service پذیرایی سرمیز

syn. waiter service

table skirt دامن میز

table tent تبلیغ رومیزی

syn. tent card

tableware وسایل غذاخوری

tailor-made tour گشت سفارشی

takeaway → takeout

takeout غذاخوری بیرون‌بر،

رستوران بیرون‌بر

syn. takeaway

tea bag چای کیسه‌ای

tea time/ teatime وقت چای

temperance hotel مهمانخانه خشک،

هتل خشک

temporary visitor بازدیدکننده موقت

tender قایق خدماتی

tenderization تُرد کردن

tent card → table tent

teppanyaki restaurant

کبابخانه ژاپنی

teppanyaki style کباب‌پزی ژاپنی

syn. shichirin (Jp.)

theme restaurant

غذاخوری موضوعی، رستوران موضوعی

theme route مسیرگشت

thermal resort تفریحگاه آب‌معدنی

thru-hiking پیاده‌گردی پیوسته

syn. end-to-end hiking

ticket service خدمات تهیه بلیت

timesharing hotel هتل نوبتی

syn. holiday vacation

ownership, holiday

ownership,

interval ownership,

multi-ownership

timing زمان‌بندی

TIO

→ tourist information centre

tombstone tourist مزارگرد

syn. grave hunter,

cemetery enthusiast

top-grade → top-rated

top-rated ممتاز

syn. top-grade

top-rated restaurant

غذاخوری ممتاز، رستوران ممتاز

tour گشت

tour broker کارگزار گشت

tour components مؤلفه‌های گشت

tour director → tour manager

tour elements اجزای گشت

tour element suppliers سفرسازان

special plate service	پذیرایی با بشقاب سرپوش‌دار	stop-off → stopover	
specialty menu	صورت‌غذای خاص، منوی خاص	stopover	اتراق
spice	ادویه	<i>syn.</i> stop-off, layover	
split menu	صورت‌غذای چندگزینه‌ای، منوی چندگزینه‌ای	3S tourism	ساحل‌گردی
split service	پذیرایی مرحله‌ای	<i>f.f.</i> sea, sand and sun tourism	
sponge cake	کیک اسفنجی	studio room	اتاق با تخت تاشو
sport instructor	مربی ورزش	succulent → juicy	
sports tourism	ورزش‌گردی	suitable recreation acres	عرصه‌های مناسب تفریحی
spring break	تعطیلات بهاره <i>syn.</i> march break	suite	سراچه
staff catering	خدمات پذیرایی کارکنان	summary itinerary	گشت‌نامک
staff restaurant	غذاخوری کارکنان، رستوران کارکنان	sunlust	آفتاب‌گردی
stale	بیات	supper	شام سبک
standard recipe	دستورغذای معیار	supper menu	صورت‌غذای شام سبک، منوی شام سبک
starred	ستاره‌دار	supplement for place of departure	فزون‌ی قیمت مبدأ
stars ratings	درجه‌بندی ستاره	supplier	سفرساز
starter	مرحله شروع <i>syn.</i> first course	support centre	
static menu → fixed menu		→ service centre	
steak house	استیک‌خانه	sustainable tourism	گردشگری پایدار
steam bath	حمام بخار	sweet course	مرحله آخر
stew	دم‌آب‌پز کردن	<i>syn.</i> dessert course, afters	
steward	مهماندار ^۲	syrup	شربت
<i>syn.</i> stewardess			
stewardess → steward			
		T	
		table d'hôte	
		→ table d'hôte menu	

short-haul tourist	گردشگر درون‌قاره‌ای	site attraction	جاذبه مکانی
short-haul travel		site hardening	پایدارسازی جاذبه
→ short-haul tourism		site inspection	گشت ارزیابی
short holiday(s)	تعطیلات کوتاه	ski resort	تفریحگاه اسکی
syn. short vacations		smoked	دودی
short vacations		slip cloth → napperon	
→ short holidays		smoke-free restaurant	غذاخوری سیگارممنوع، رستوران سیگارممنوع
shoulder period		snack bar	اغذیه‌فروشی
→ shoulder season		social attributes setting	ویژگی‌های اجتماعی تفریح‌کده
shoulder season	فصل میانه	social tourism	گردشگری حمایتی
syn. shoulder period		soft ecotourism	طبیعت‌گردی عمومی
sideboard	میز کناری	syn. passive ecotourism,	
side plate	پیش‌دستی	shallow ecotourism,	
sidestand	قفسه میزبان	popular ecotourism,	
sight	دیدنی	eco-generalist ecotourism	
sightseeing	تماشا	soft drink	نوشیدنی غیرالکلی
sightseeing tour	تماشاگشت	syn. non alcoholic drink	
sightseer	تماشاگر	solarium	حمام آفتاب
signature dish	غذای شاخص	spa	تفریحگاه تندرستی طبیعی
signature item	اقلام شاخص	space tourism	فضاگردی
silence cloth	صداگیر	spa hotel	مهمان‌خانه تندرستی، هتل تندرستی
silver service	پذیرایی نقره‌ای	special interest tour	گشت ویژه
simmering	آرام‌پزی	speciality restaurant	غذاخوری ویژه، رستوران ویژه
single bed	تخت یک‌نفره	special offer of travel	پیشنهاد ویژه مسافرتی
single room	اتاق یک‌نفره		
single room supplement	هزینه اتاق‌تکی		
single trip	سفر یکسره		

self-catering accommodation	خدمات اقامتی خودپذیرا	service non compris (fr.)	بدون حق خدمات
self-catering facilities	تسهیلات خودپذیرا	service room	ظرفخانه
self-service restaurant	غذاخوری خویش‌یار، رستوران خویش‌یار	syn. pantry	
senior citizen's menu	صورت‌غذای سالمندان، منوی سالمندان	service station	ایستگاه خدمات
senior group leader	سرپرست ارشد گروه	service style	شیوه پذیرایی
servery	میز کمکی	syn. service method	
service ¹	پذیرایی ^۱	serviceware	ظروف غذاخوری
service ²	خدمات	serviette → napkin	
service area	مجموع خدمات بین‌راهی، خدمات بین‌راهی	serving ¹ → portion	
service bar	نوشگاهک	serving ²	محل تحویل
service centre	مرکز خدمات پشتیبانی	serving area	محل پذیرایی
syn. support centre, cost centre		serving hatch	دریچه آشپزخانه
service charge	حق خدمات	setting → recreation setting	
service cloth	دستمال پذیرایی	shallow ecotourism	
service complet (fr.)	با حق خدمات	→ soft ecotourism	
syn. service compris (fr.)		shark tourism	
service compris (fr.)		→ shark watching	
→ service complet (fr.)		shark watching	کوسه‌نگری
service cycle	چرخه خدمات	syn. shark tourism	
serviced accommodation	خدمات اقامتی باغذا	shichirin (jp.)	
service flat	کاشانه باخدمات	→ teppanyaki style	
service method → service style		shore excursion	گشت یک‌روزه ساحلی
		short break	
		→ short holidays	
		short-haul tourism	
			گردشگری درون‌قاره‌ای
		syn. short-haul travel	

roof-top restaurant/ rooftop

restaurant	بام‌غذاخوری، بام‌رستوران
room inspector	بازرس اتاق
room occupancy rate → occupancy rate	
room only	تعرفه فقط اتاق، فقط اتاق
	<i>syn. European Plan, EP</i>
room price → room rate	
room rate	نرخ اتاق
	<i>syn. room price, room tariff</i>
room safe	صندوقچه
room service	پذیرایی در اتاق
room service menu	
	صورت‌غذای اتاق، منوی اتاق
room tariff → room rate	
room tax → hotel tax	
room with cold and hot running water	اتاق با روشویی
room with shower or bathroom	
	اتاق با حمام
room with toilet	اتاق با دستشویی
routing	مسیرگزینی
royal bed → king size bed	
rural tourism	روستاگردی
Russian service	پذیرایی روسی
Russian tea	چای لیوانی
ryokan/ royakana	مهمانسرای ژاپنی

S

sacred travel	مسافرت آیینی
	<i>syn. metaphysical tourism</i>
safari	وحش‌گشت
same-day visitor	بازدیدکننده یک‌روزه
sailboat	
	<i>syn. sailing boat</i> ¹ قایق بادبانی ^۱
sailing boat ¹ → sail boat	
sailing boat ²	قایق بادبانی ^۲
sailing ship	کشتی بادبانی
sailing vessel	شناور بادبانی
sand and sun tourism → 3S tourism	
saturation tourism	اشباع گردشگری
savoury	لب‌شوره
scald	در آب جوش زدن
	<i>syn. scalding</i>
scalding → scald	
scheduled tour → public tour	
science tourism	گردشگری علم‌ورزی
sea → 3S tourism	
sea resort	تفریحگاه ساحلی
sea sickness	دریاگرفتگی
seasonal adjustments	تعدیل فصلی
seasonality	فصلمندی
seasonal pattern	الگوی فصلی
section hiking	پیاده‌گردی ناپیوسته
secular tourism	زیارتگاه‌گردی

recreation	تفریح	replacement of a traveller	
recreation activity	فعالیت تفریحی	representative	مسافر جانشین
recreation benefits	مزایای فرصت‌های تفریحی	reservation department	نماینده
recreation diversity	تنوع تفریحات بیرونی	residential stay	بخش ذخیره‌جا
recreation experience	تجربه تفریحی	resident manager	اقامت خوابگاهی
recreation opportunity	فرصت تفریحی	resort	مدیر مقیم
abbr. RO		resort hotel	تفریحگاه
recreation setting	تفریح‌کده	resort tax → hotel tax	مهمان‌خانه تفریحی، هتل تفریحی
syn. setting		responsible tourism	
reduced rate	نرخ تخفیفی	restaurant	گردشگری متعهد
reduction for place of departure	کاستی قیمت مبدأ	restaurant car	غذاخوری، رستوران
referral system	سامانه ارجاع	restaureteur	غذاخوری قطار، رستوران قطار
regime → diet		restoration ecotourism	رستوران‌دار
regimen → diet		restricted energy diet	
registration card	برگه ثبت‌نام	→ low calorie diet	
syn. registration form		retail price	نرخ خرده‌فروشی
registration form		retail tour → public tour	
→ registration card		retail travel agent	خرده‌سفرگذار
religious tourism		revolving restaurant	
→ religious travel ²		romance tour	غذاخوری گردان، رستوران گردان
religious travel ¹ → pilgrimage		RO → recreation opportunity	
religious travel ²	گردشگری مذهبی		
syn. religious tourism			
religious traveller → pilgrim			گشت همسریابی

pre-theatre menu

صورت‌غذای نمایش‌سرا، منوی نمایش‌سرا

price قیمت

private hotel مهمانخانه خانواده‌گردان،

هتل خانواده‌گردان

promotional tourism

گردشگری ترویجی

promotional trip سفر چمدانی

pro-poor tourism گردشگری فقرزدا

psychocentrics

→ psychocentric tourist

psychocentric tourist

گردشگر تنوع‌گرایز

syn. psychocentrics

public tour گشت عمومی

syn. retail tour, scheduled tour,

per-capita tour,

individual tour

pull factors عوامل کششی

pulp پارک

purpose of trip قصد از سفر

push factors عوامل رانشی

push-pull theory

نظریهٔ رانشی - کششی

Q

QSR

→ quick-service restaurant

queen bed → queen size bed

queen size bed تخت متوسط

syn. queen bed

quick casual restaurant

غذاخوری خودمانی سریع،

رستوران خودمانی سریع

quick-service restaurant

غذاخوری خدمات‌سریع،

abbr. QSR رستوران خدمات‌سریع

R

rack rate نرخ رسمی

rate¹ درجه^۱rate² میزانrate³ نرخ

rated درجه‌بندی‌شده

rating درجه‌بندی

rating system سامانهٔ درجه‌بندی

rate of freight → freight rate

raw bar صدف‌خانه

reality tourism واقعیت‌گردی

reception → reception desk

reception desk پذیرش

syn. reception

receptionist پذیرشگر

receptive tour operator

گشت‌پرداز پذیرنده

syn. incoming tour operator

over-night visitor

بازدیدکننده شب‌مان

owner-managed hotel

مهمانخانه مالک‌گردان، هتل مالک‌گردان

P

package holiday

→ package tour

package tour

بست‌گشت

syn. package holiday

panoramic tour

منظرگشت

pantry → service room

passive ecotourism

→ soft ecotourism

peak season

فصل اوج

peanut butter

کره بادام‌زمینی

pension (fr.) → boarding house

per-capita tour → public tour

physical fitness

آمادگی جسمانی

perpetual tourist

همیشه‌گرد

pickles

ترشیجات

pie

پای

pilgrim

زائر

syn. religious traveller

pilgrimage

سفر زیارتی

syn. religious travel¹

place setting

وسایل غذاخوری یک‌نفره

plage¹ (fr.) → cabanna¹plage² (fr.) → cabanna²

plate service

پذیرایی بشقابی

platter service

پذیرایی تعارفی

poorism → poverty tourism

popcorn

ذرت‌پفکی

pop-culture tourism

گردشگری فرهنگ‌عامه

popular ecotourism

→ soft ecotourism

Portion

خوراک

syn. serving¹

poverty tourism

کوخ‌گردی

syn. poorism

pre-booking

پیش‌ذخیره

pre-cook

پیش‌پز کردن

pre-formed group tour

→ pre-formed tour

pre-formed tour

گشت گروهی

syn. pre-formed group tour,

charter tour, group tour

pre-service

پیش‌پذیرایی

pre-service checks

بازبینی پیش‌پذیرایی

pressing service

→ valet service

press trip

گشت رسانه‌گران

prestige pricing

قیمت‌گذاری اقلام شاخص

mountain refuge پناهگاه کوهستانی

mountain resort تفریحگاه کوهستانی

mountain sickness کوه‌گرفتگی

multimedia tour گشت چندرسانه‌ای

multi-ownership

→ timesharing hotel

multiple-bedded room اتاق چندتخته

music tourism موسیقی‌گردی

N

napkin دستمال سفره

syn. table napkin, serviette

napperon لچکی

syn. slip cloth

nature-based tourism

گردشگری طبیعت‌محور

neo-tourism نوگردشگری

niche tourism موضوع‌گردی

night auditor حسابرس شب

non alcoholic drink

→ soft drink

no-show نیامده

nostalgic tourism خاطره‌گردی

nyctalotourism شب‌گردی

O

obligatory trip سفر تکلیفی

occupancy rate میزان اشغال اتاق

syn. room occupancy rate

off-premises catering service

خدمات پذیرایی برون‌کارگاهی

syn. outside catering

olive oil روغن زیتون

on-premises catering service

خدمات پذیرایی کارگاهی

open-jaw trip سفر گسسته

operating itinerary گشت‌نامه اجرایی

option ثبت ذخیره مهلت‌دار

optional excursion گشت اهدایی

optional tourism service

خدمات اختیاری گردشگری

orientation tour گشت توجیهی

origin مبدأ

outbound tourism

گردشگری خروجی

outbound tour operator

گشت‌پرداز خروجی

outbound travel مسافرت خروجی

outdoor catering

خدمات پذیرایی فضای باز

outdoorman بیرون‌گرد

outdoor recreation بیرون‌گردی

outside catering

→ off-premises catering

service

overland travel مسافرت زمینی

maximum stay	حداکثر اقامت	metaphysical tourism	
meal	وعده غذا	→ sacred travel	
mega restaurant	غذاخوری بزرگ، رستوران بزرگ	midcentrics	
menu	صورت غذا ^۱ ، منو ^۱	→ midcentric tourist	
menu analysis	هزینه یابی صورت غذا، هزینه یابی منو	midcentric tourist	گردشگر تنوع پذیر
menu board	صورت غذانما، منونما	syn. midcentrics	
menu card	کارت صورت غذا، کارت منو	mid-range hotel	مهمانخانه متوسط، هتل متوسط
menu content	صورت غذا ^۲ ، منو ^۲	militarism heritage tourism	گردشگری میراث نظامی
menu design	طرح صورت غذا، طرح منو	minibar	نوش جا
menu engineering	مهندسی صورت غذا، مهندسی منو	minimum number of travellers	حد نصاب مسافر
menu engineering software	نرم افزار مهندسی صورت غذا، نرم افزار مهندسی منو	minimum service	حداقل خدمات
menu holder	پایه صورت غذا، منوگیر	minimum stay	حداقل اقامت
menu item file	دادگان صورت غذا، دادگان منو	minor operated department	ستون درآمدهای متفرقه
menu mix	ترکیب فروش صورت غذا، ترکیب فروش منو	mise en place ¹	آماده سازی
syn. menu score		mise en place ²	چیدمان
menu of the day	صورت غذای روز	mobile catering	خدمات پذیرایی سیار
menu planning	تنظیم صورت غذا	Modified American Plan	
menu pricing	قیمت گذاری صورت غذا، قیمت گذاری منو	→ half board	
menu score → menu mix		monument	یادمان
		motel	راهسرا
		motion sickness	سفرگرفتگی
		syn. travel sickness	
		motor yacht	قایق تفریحی موتوری
		mountain guide	کوهیار

limited-menu restaurant

غذاخوری با منوی محدود،

رستوران با منوی محدود

limousine service

خدمات خودروی تشریفات

linen

ملزومات پارچه‌ای

syn. household linen

linen cupboard

قفسه حوله و ملافه

linen room

انبار خانه‌داری

literary tourism

گردشگری ادبی

lobby

سرسرا

lodge¹

اتراقگاه

lodge²

راه‌سرای روستایی

lodge hotel¹

مهمانخانه‌کلبه، هتل کلبه

lodge hotel²

مهمانخانه مجتمع،

هتل مجتمع

long-haul tourism

گردشگری بین‌قاره‌ای

syn. long-haul travel

long-haul tourist

گردشگر بین‌قاره‌ای

long-haul travel

→ long-haul tourism

long holidays/ long holiday

تعطیلات طولانی

syn. long vacations

long vacations/ long vacation

→ long holidays

lost and found office

قسمت اشیای گم‌شده

syn. lost property office

lost property office

→ lost and found office

lounge

کُنچ

low calorie diet

syn. low energy diet,

restricted energy diet

low energy diet

→ low calovie diet

low season

رژیم کم‌کالری

فصل کساد

LSP

→ language study tour

provider

luxury suite

سراچه مجلل

M

maid

اتاق‌دار

syn. housemaid

main course

مرحله اصلی

main holiday

تعطیلات اصلی

major operated department

ستون درآمدهای اصلی

man-made attractions

جاذبه‌های انسان‌ساخت

march break → spring break

margarine

کره گیاهی^۱، کره نباتی

syn. butterine

mass tourism

گردشگری انبوه

maximum number of travelers

حد مجاز مسافر

instant coffee	قهوه فوری	king bed → king size bed	
intermodal tour	گشت چندوسیله‌ای	king size bed	تخت بزرگ
internal tourism		syn. king bed, royal bed	
	گردشگری درون‌مرزی	kitchenette	آشپزخانهک
internal travel	مسافرت درون‌مرزی	knowledge-based platform	
internal visitor			مشی دانش‌محور
	بازدیدکننده درون‌مرزی		
international tourism			L
	گردشگری بین‌المللی	land arrangements	
interpretation	جاذبه‌پردازی	→ ground arrangements	
interval ownership		language study tour provider	
→ timesharing hotel		abbr. LSP	گشت‌گذار زبان
itinerary	گشت‌نامه	late check-out	خروج با تأخیر
I-tour	گشت اینترنت‌ی‌آور	laundry ¹	لباس چرک
		laundry ²	لباس‌شویی
	J	laundry service	خدمات لباسشویی
jellylike → gelatinous		layover → stopover	
jet lag	پرواززدگی	leisure	اوقات فراغت
juicy	آبدار	leisure centre	مرکز فراغت
syn. succulent		leisure club	باشگاه فراغت
junior suite	سراچۀ کوچک	leisure complex	مجمع فراغت
junket	سفر دعوتی	leisure industry	صنعت فراغت
justice tourism	گردشگری پاک	leisure programme	
			برنامه اوقات فراغت
	K	leisure pursuits	فعالیت‌های فراغتی
kavir tourism	کویرگردی	leisure travel	سفر فراغتی
syn. desert tourism		leisure traveller	مسافر فراغتی
		level of service	سطح خدمات

hotelier ¹	مدیر مهمانخانه، مدیر هتل	housemaid → maid	
hotelier ²	مهمانخانه‌دار، هتل‌دار	houseman	نظافتچی
hotel inspector ¹	ارزیاب مهمانخانه، ارزیاب هتل	hub and spoke tour	گشت و واگشت
hotel inspector ²	بازرس بهداشت و ایمنی، بازرس مهمانخانه، بازرس هتل	I	
hotel licence/hotel license	مجوز مهمانخانه، مجوز هتل	iconic attraction	جاذبه نمادی
hotelman	هتل‌پیشه	inbound tour	گشت ورودی
hotel premises	عرصه و اعیان مهمانخانه، عرصه و اعیان هتل	inbound tourism	گردشگری ورودی
hotel register	دفتر ثبت مهمانان	inbound travel	مسافرت ورودی
hotel registration ¹	ثبت اقامتگاه‌ها	incentive tour	گشت تشویقی
hotel registration ²	ثبت نام مهمان	inclusive tour	گشت نیمه‌فراگیر
hotel safe	صندوق امانات مهمانخانه، صندوق امانات هتل، صندوق امانات	incoming tour operator	→ receptive tour operator
hotel school	مدرسه عالی مهمانخانه‌داری، مدرسه عالی هتلداری	independent hotel	مهمانخانه مستقل، هتل مستقل
hotel security	حراست هتل	independent tour	گشت آزاد
hotel tariff	تعرفه مهمانخانه، تعرفه هتل	individual tour → public tour	
hotel tax	عوارض اقامت syn. bed tax, resort tax, room tax	individual travel	سفر شخصی
household linen → linen		information about sport and leisure facilities	اطلاعات فراغتی - ورزشی
housekeeper	خانه‌دار	information about typical costs	
housekeeping	خانه‌داری	inn	مهمانسرا
		instant tea	چای فوری
		in-room beverage service	
		system	سامانه خدمات نوش‌جا
		in-room check-out	خروج رایانه‌ای

hard tourism	گردشگری ناهمساز	holiday season	فصل گردشگری
headchef	سرآشپز	holiday vacation ownership	
syn. chef		→ timesharing hotel	
headporter → bellcaptin		holistic approach	رویکرد کل‌نگر
health farm	مزرعه تندرستی	home stay	اقامت خانگی
health resort	تفریحگاه تندرستی	honeymoon tour	گشت ماه‌عسل
health spa	مرکز تفریحی ورزشی	hors d'oeuvre	پیش‌غذا
health tourism	گردشگری تندرستی	hospitality faculty	
heritage tourism	گردشگری میراثی		دانشکده مهمان‌یاری
high season	فصل رونق	hospitality industry	
hiker	پیاده‌گرد		صنعت مهمان‌یاری
hiking	پیاده‌گردی	hospitality suite	سراچه پذیرایی
historical tourism	گردشگری تاریخی	hospitality trade	تجارت مهمان‌یاری
hitch-hiking	رایگان‌سواری	host	میزبان
holiday ¹	تعطیلات	hostess	مهماندار ^۱
holiday ²	تعطیل رسمی	hotel	مهمانخانه، هتل
holiday camp	اردوگاه گردشگری	hotel butler	مهماندار مخصوص
holiday centre	قطب گردشگری	hotel chain	زنجیره مهمانخانه‌ها،
holiday club	باشگاه گردشگری		زنجیره هتل‌ها
syn. holiday saving club		syn. chain of hotels	
holiday frequency	بسامد گردشگری	hotel classification	
syn. travel propensity			رده‌بندی مهمانخانه، رده‌بندی هتل
holiday insurance	بیمه مسافرتی	hotel division	بخش مهمانخانه‌داری،
syn. travel insurance			بخش هتلداری
holiday maker	گردشگر ^۱	hotel garni	مسافرخانه
holiday ownership		hotel grading	ارزیابی مهمانخانه،
→ timesharing hotel			ارزیابی هتل
holiday saving club		hotel group	شرکت هتل‌داری
→ holiday club		hotel guest cycle	چرخه مالی مهمان

geotourism	زمین‌گردشگری	guaranteed tour	گشت تضمینی
German style		guest history	پیشینه مهمان
→ family-style service		guest history file	
gîte rural	روستاسرا		پرونده پیشینه مهمان
glassware	بلورجات	guest house	مهمان‌پذیر
global distribution system		guest information services	
abbr. GDS	شبکه توزیع جهانی		خدمات اطلاع‌رسانی مهمان
global tourism regions		guest profile	رُخ‌نمای مهمانان
	مناطق گردشگری جهان	guest service	خدمات ویژه مهمان،
golf tourism	گلف‌گردی		خدمات ویژه
go-show	حاضر سفر	guest services directory	
GPS tour	ردیاب‌گشت		راهنمای خدمات مهمان
grading	ارزیابی	guide	راهنما
grave hunter		guided tour	گشت باراهنما
→ tombstone tourist		syn. conducted tour	
greenspeak	سخن سبز	guide service	خدمات راهنمایی
green tourism	گردشگری سبز	guidespeak → commentary ²	
grilling	شبکه‌ای کباب‌کردن		
grill-room	کبابخانه ^۲		H
ground arrangements		half board	تعرفه نیمه کامل، نیمه کامل
	تدارکات محلی	syn. demi-pension,	
syn. land arrangements		Modified American Plan	
ground operator	گشت‌پرداز محلی	half price	نیم‌بها
syn. ground tour operator		hard ecotourism	
ground tour operator			طبیعت‌گردی تخصصی
→ ground operator		syn. active ecotourism,	
group leader ¹	سرپرست گروه	deep ecotourism,	
group leader ²	سرگروه	eco-specialist ecotourism	
group tour → pre-formed tour			

food court	سرای غذا	full pension → full board	
food server station ¹	ایستگاه پذیرایی	full price	قیمت کامل
food server station ²	حوزه میزبان‌یار	full rate	تمام بها
foodservice/ food service		full-service/luxury hotel	
	خدمات غذایی		مهمانخانه مجلل با خدمات کامل،
food service establishment			هتل مجلل با خدمات کامل
	تأسیسات خدمات غذایی	full-service restaurant	
food service industry			غذاخوری با خدمات کامل،
	صنعت خدمات غذایی		رستوران با خدمات کامل
forest recreation	جنگل‌گردی	fun fair → amusement park	
French service ¹	پذیرایی فرانسوی	fun tourism	خوش‌گردی
French service ²	چیدمان فرانسوی		
fried	سرخ‌شده		G
freight rate	نرخ کرایه		
	syn. rate of freight	games room	اتاق بازی
fritter	لقمه سوخاری	game meat	گوشت شکار
front desk	پیش‌خان	garden tourism	باغ‌گردی
front desk agent	متصدی پیش‌خان	garnish	دورچین
front office	پیشگاه	gateway	دروازه
front of the house	مهمانگاه	gateway city	شهر دروازه
frying	سرخ کردن	gateway hotel	هتل دروازه
fryer	سرخ کن	GDS	
full board	تعرفه کامل، کامل	→ global distribution system	
	syn. American Plan, AP,	gelatin	ژلاتین
	en pension, full pension	gelatine like → gelatinous	
full breakfast	صبحانه کامل	gelatinous	ژلاتینی
full-menu restaurant			syn. jellylike, gelatine like
	غذاخوری با منوی کامل،	geopark	پرديس زمین‌شناسی
	رستوران با منوی کامل	geosite	زمین‌منظر

factory tourism	کارخانه‌گردی	first class hotel	مهمانخانه درجه یک، هتل درجه یک
familiarization tour	گشت آشنایی	first course → starter	
syn. fam tour		fitness room	اتاق تناسب‌اندام
family room	اتاق خانوادگی	fixed menu	صورت‌غذای ثابت، منوی ثابت
family service		syn. static menu	
→ family-style service		fixed price	قیمت مقطوع
family-style restaurant		fixed rate	نرخ مقطوع
غذاخوری خانواده، رستوران خانواده		flagship hotel	مهمانخانه اصلی، هتل اصلی
family-style service	پذیرایی خانواده	flavour	عطروطمع
syn. German style, family service		flat rate	نرخ یکنواخت
family suite	سراجه خانوادگی	fleabag	مهمانخانه فرسوده، هتل فرسوده
fam tour → familiarization tour		floor pantry	آبدارخانه
farmhouse	مزرعه‌سرا	floor service	خدمات طبقات
farm stay tourism		flotilla sailing holiday	دریاگردی ناوگانی
→ farm tourism		fly-cruise holiday	گردشگری هوا دریایی
farm tourism	مزرعه‌گردی	fly-drive holiday	گردشگری هوازمینی
syn. agricultural tourism, farm stay tourism, vacation farm tourism		syn. fly-drive package	
fast food	غذای فوری	fly-drive package	
syn. fast service food		fly-drive package	
fast-food restaurant		→ fly-drive holiday	
غذاخوری غذاهای فوری، رستوران غذاهای فوری		fly-rail holiday	گردشگری هواریلی
fast service food → fast food		folding bed	تخت تاشو
F&B → food and beverage		food additives	افزودنی‌های غذایی
fine dining restaurant		food and beverage	بخش غذاوشابه، غذاوشابه
غذاخوری تشریفاتی، رستوران تشریفاتی		abbr. F&B	

economy/limited-service hotel	مهمانخانه ارزان با خدمات محدود، هتل ارزان با خدمات محدود	escorted	گشت بایاور
eco-resort complex	مجتمع طبیعی - تفریحی	escort tour	گشت‌نامه یاور
eco-specialist ecotourism → hard ecotourism	گردشگری طبیعت‌گردي	escort itinerary	صورتحذاي قومي، منوی قومی
ecotourism	طبیعت‌گردي	ethnic menu	غذاخوري قومي، رستوران قومي
educational tourism	گردشگری آموزشی	ethnic restaurant	گردشگری قومي
educational trip	سفر آموزشي	European Plan → room only	جاذبه تقويي
educational visit	بازديد آموزشي	event attraction	خدمات پذيرايي مناسبتي
empty leg	یکسرخالی	event catering	گشت یکروزه، تفرج
end of the journey	پایان سفر	excursion	گشتگر، تفرجگر
end-to-end hiking → thru-hiking	پیش‌راني اصلي	excursionist	نرخ اضافهبار
English service	پذیرایی انگلیسی	excess-baggage fee	سراچه کاری
en pension → full board	در مسير	executive suite	صبحانه مخصوص
en route	اتاق حمامدار	expanded breakfast	سفر تجسسي
en suite room	سرگرمي	expedition	نرخ گران
entertainment	ورودي	expensive rate	گردشگری تجربی
entrance fee <i>syn.</i> admission fee	بليت ورودی	experimental tourism	سفر اکتشافی
entrance ticket <i>syn.</i> admission ticket	پيش‌حذاي اصلي	exploration trip	گشت اضافه
entrée	اطلاعات ورود	extension tour	خطرگردي
entry information about a country	EP → room only	extreme tourism	F
escort	تسهيلات توان خواهان	facilities for disabled	

delivery take-away only	بازدیدکننده داخلی
مرکز تهیه و توزیع غذا	
deluxe class	اتاق خواب گروهی
درجه ممتاز	
demi-pension → half board	تخت دونفره
dental tourism	ثبت ذخیره مکرر
گردشگری دندان پزشکی	syn. duplicate booking
departure and return point	double cream
نقطه رفت و برگشت	خامه پرچربی
desert tourism → kavir tourism	double room
dessert	اتاق دونفره
پی غذا	
dessert course → sweet course	DPI
destination expenditure	→ detailed passenger
مخارج مقصد	itinerary
destination information	dressing
اطلاعات مقصد	روریز
detailed passenger itinerary	drink
abbr. DPI	نوشیدنی ^۲
diamond ratings	drive-in restaurant
درجه بندی الماس	سوار غذاخوری،
diet	سوار رستوران
پرهیزانه	
syn. regime, regimen	driver itinerary
dietician	گشت نامه راننده
رژیم شناس	drive-through restaurant
syn. dietitian	غذاخوری بگیر و بران، رستوران بگیر و بران
dietitian → dietician	drug tourism
dinner theater	موادگردی
نمایش غذاخوری،	
نمایش رستوران	duplicate booking
direct flight	→ double booking
پرواز مستقیم	
disaster tourism	
فاجعه گردی	
discretionary travel	
سفر اختیاری	
domestic travel	
مسافرت داخلی	
	E
	early booking
	ثبت ذخیره بهنگام
	eco-generalist ecotourism
	→ soft ecotourism
	ecolodge
	بوم کلبه
	economy class
	درجه عادی، عادی،
	درجه گردشگری
	syn. tourist class

continental breakfast	چای و شیرینی
صبحانه معمولی	
contract catering	گردشگری خلاق
خدمات پذیرایی قراردادی	
convention room	چینی جات
تالار گردهمایی	
cook	cruet → cruet set
آشپز	
cook-chill	cruet set
خدمات پذیرایی پخته - سرد	چاشنی‌دان
پخته - سرد	syn. cruet
cook-freeze	cruise director
خدمات پذیرایی پخته - منجمد	مدیر تفریحات کشتی
پخته - منجمد	
cooking	cruiser liner
پختن ^۲	کشتی سیاحتی
corporate catering	cultural tourism
خدمات پذیرایی شرکتی	گردشگری فرهنگی
corporate hotel chain	culture broker
زنجیره مهمانخانه‌های همکار	کارگزار فرهنگی
زنجیره هتل‌های همکار	customized pre-formed tour
	گشت توافقی
corporate rate	cutlery
نرخ شرکتی	کارد و چنگال
cost centre → service centre	cycle menu
	صورته‌غذای چرخه‌ای،
cot → baby bed	منوی چرخه‌ای
counter service ^۱	D
پذیرایی پیش‌خانی	
counter service ^۲	dark tourism
→ cafeteria service	گردشگری سیاه
country house hotel	day nursery
مهمان‌خانه اربابی، هتل اربابی	کودک‌سرا
course ^۱	day rate
دوره آموزشی، دوره	روزنرخ
course ^۲	dead season
مرحله	فصل رکود
cracker	deep ecotourism
تُرک	→ hard ecotourism
cream	deli → delicatessen
خامه	
	delicatessen
	غرفه حاضری‌فروشی،
	حاضری‌فروشی
	syn. deli
	delicatessen restaurant
	غذاخوری حاضری، رستوران حاضری

children's menu	گشت‌نوشت	commentary
صورت‌غذای کودکان، منوی کودکان		syn. guidespeak
children's play room	مهمانخانه تجاری، هتل تجاری	commercial hotel
اتاق بازی بچه‌ها		
child's portion	گشت کارمزدی	commissionable tour
نیم‌خوراک		
chocolate milk	گشت کارمزدی	community-based tourism
شیر شکلات		
circle trip	گردشگری جامعه‌محور	community tourism
سفر چرخشی		
circuit tourism	گردشگری بومی‌نگر	competing menu items
دورگردی		
city break	اقدام رقابتی صورت‌غذا، اقدام رقابتی منو	computer information and booking system
شهر تعطیلی		
city tour	سامانه رایانه‌ای اطلاعات و ذخیره جا	concession
شهرگشت		
class	امتیاز بهره‌برداری	concession stand
درجه ^۱		
classification	دکه غذا	condo hotel
رده‌بندی، طبقه‌بندی		
cloak room	مهمانخانه مالکیت‌مشترک، هتل مالکیت‌مشترک	syn. condominium hotel,
رخت‌کن		condotel
clotted cream	گردشگری طبیعت‌کاه	condominium hotel
سرشیر		
cocktail		→ condo hotel
آمیزه		condotel → condo hotel
cocktail snacks		conducted tour → guided tour
لقمه		
cocoa butter		connecting rooms اتاق‌های تودرتو
کره کاکائو		connecting transport حمل‌ونقل رابط
coconut milk		
شیر نارگیل		
code of conduct		
قواعد رفتاری		
code of ethics		
قواعد اخلاقی		
syn. code of practice		
code of practice		
→ code of ethics		
coffee net		
بنت‌سرا		
syn. cafe net		
coffee shop		
قهوه‌سرا		
condiment		
چاشنی		
combination menu		
صورت‌غذای نیمه‌ثابت، منوی نیمه‌ثابت		

camp bed	تخت سفری	catering operations	
can. → cancellation			امور خدمات پذیرایی
canal barge	دوبه آبراهی	catering service	
canc. → cancellation			خدمات پذیرایی مجالس
cancellation	لغو	catering staff	کارکنان خدمات پذیرایی
abbr. canc., can.		catering trade	
cancellation by the traveller		→ catering industry	
	لغو به خواست مسافر	cecitourism	چشم‌بسته‌گردی
cancellation charge	خسارت لغو	cemetery enthusiast	
cancellation clause	شرایط لغو	→ tombstone tourist	
capsule hotel	مهمانخانه محفظه‌ای.	chain of hotels → hotel chain	
	هتل محفظه‌ای	chalet	کلبه کوهستانی
caravan park	کاروانگاه	chalet hotel	کلبه مهمانخانه کوهستانی.
carrier	باربری		کلبه هتل کوهستانی
car sickness	ماشین‌گرفتگی	chalet maid	کلبه‌دار
cart service	پخت سر میز	charter	اجاره
casual dining restaurant		charterer	اجاره‌کننده
	غذاخوری خودمانی، رستوران خودمانی	charter tour	
categorization	دسته‌بندی	→ pre-formed tour	
caterer	تدارک‌گر پذیرایی	cheap rate	نرخ ارزان
catering ¹	پذیرایی ^۱	check-in	ورود
catering ²	خدمات پذیرایی	check-in procedure	روال ورود
catering arm of the group		check-in time	زمان ورود
	بخش اجرایی خدمات پذیرایی	check-out	خروج
catering industry		check-out procedure	روال خروج
	صنعت خدمات پذیرایی	check-out time	زمان خروج
syn. catering trade		cheesecake	کیک پنیر
catering manager		chef → headchef	
	مدیر خدمات پذیرایی		

bird watcher	پرنده‌نگر	bun	نانک
bird watching	پرندنگری	bungalow	کلبه، بنگالو
birth tourism	زادگردی	bunk beds	تخت دوطبقه
block booking	ثبت ذخیره یکجا	busboy	خدمت‌یار
boarding house	مهمانکده، شبانه‌روزی	syn. busser	
syn. pension (fr.)		business tourism	گردشگری تجاری
boatel	مهمان‌خانه شناور، هتل شناور	busser → busboy	
boat trip	آب‌گشت	busy season	فصل کاری
boiling	آب‌پز کردن	butler service	خدمات اختصاصی
booked up	ظرفیت تکمیل	butler style service	پذیرایی سرپایی
booking	ثبت ذخیره	butterine → margarine	
bookstore tourism	کتاب‌گردی	by-product	فراورده جانبی
boutique hotel	مهمان‌خانه اختصاصی، هتل اختصاصی		
		C	
boxed-lunch catering			
	خدمات پذیرایی جعبه‌ای	cabanna ¹	ساحل‌سرا
BP → Bermuda plan		syn. plage ¹ (fr.)	
braise	نفت‌آب‌پز کردن	cabanna ²	کومه
braising	نفت‌آب‌پزی	syn. plage ² (fr.)	
briefing tour	گشت تبلیغی	cabin cruiser	قایق تفریحی اتاق‌دار
brined	شور	café complet	قهوه شیرینی
brunch	چاشت	cafe net → coffee net	
budget hotels	مهمان‌خانه اقتصادی، هتل اقتصادی	cafeteria	چای‌خانه
		cafeteria service	پذیرایی خویش‌یار
buffet	بوفه	syn. counter service ²	
buffet breakfast	صبحانه بوفه	California menu	
buffet car	بوفه قطار		صورت‌غذای شبانه‌روزی، منوی شبانه‌روزی
buffet service	پذیرایی خودگزین		
bulk fare	نرخ عمده‌فروشی	camp	اردوگاه، اردو

B	beach chalet کلبه ساحلی
baby bed تخت کودک	beach hotel مهمانخانه ساحلی، هتل ساحلی
<i>syn. cot</i>	bed and breakfast تعرفه با صبحانه
baby-listening service خدمات شنود کودک	bedclothes → bed linen
baby-sitting service خدمات کودکیاری، کودکیاری	bedcover → bedspread
back of the house آمادگاه	bedding لوازم تختخواب
backpacker کوله‌گرد	bed linen ملزومات پارچه‌ای تخت
backpacking کوله‌گردی	<i>syn. bedclothes</i>
back-to-back tours گشت‌های پیاپی	bed occupancy rate میزان اشغال تخت
backup drinks نوشیدنی دوتایی	bedspread روتختی
baggage room چمدان‌خانه	<i>syn. bedcover</i>
B and B با صبحانه	bed tax → hotel tax
banqueting room تالار ضیافت	beginning of the journey آغاز سفر
bakery نانوايي	bellboy مهمانبَر
baking پختن ^۱ ، تنوری کردن	<i>syn. bellhop</i>
bar نوشگاه	belldcaptain سرمهمانبَر
barbecue restaurant کبابخانه ^۱	<i>syn. headporter</i>
bar service خدمات نوشگاهی	bellhop → bellboy
bartender نوشیار	benefit tourism رفاه‌گردی
basic price قیمت پایه	Bermuda plan تعرفه با صبحانه کامل
bath blanket → bath sheet	<i>abbr. BP</i>
bathrobe حوله لباسی	beverage نوشیدنی ^۱
bathroom linen ملزومات حوله‌ای	beverages and frozen desserts آبمیوه‌بستنی‌فروشی
bath sheet حوله قدی	B hotel مهمانخانه چهارستاره ممتاز، هتل چهارستاره ممتاز
<i>syn. bath blanket</i>	bicycle touring دوچرخه‌گردی
batter خمیرابه	

agricultural tourism	amusement park	شهربازی
→ farm tourism	syn. fun fair	
airport hotel	ancient monument	یادمان باستانی، مهمانخانه فرودگاهی
	ancillary services	خدمات جنبی
air sickness	animateur	برنامه‌گردان
à la carte → à la carte menu	syn. activity coordinator	
à la carte menu	Antarctic tourism	جنوبگان‌گردی، صورت‌غذای انتخابی، منوی انتخابی
syn. à la carte	anti-tourism	پادگردشگری
all-expense tour	AP → full board	
all inclusive	apartment complex	مجتمع گردشگری آپارتمانی
all-inclusive tour	apartment hotel	منزلگاه، هتل آپارتمان
all-in price → all-in rate		
all-in rate	appetizer	اشتها‌آور
syn. all-in price	appropriate tourism	
allocentrics	→ alternative tourism	
→ allocentric tourist	archaeological tourism	
allocentric tourist		گردشگری باستان‌شناختی
syn. allocentrics	arctic tourism	شمالگان‌گردی
all suite hotel	assistance during travel	سفریاری
	atomic tourism	گردشگری اتمی
alphetourism	audio guide → audio tour	
alternative tourism	audio tour	گشت شنیداری
	syn. audio guide	
syn. appropriate tourism	automat	بوفه سکه‌ای
altitude sickness	average food service check	
American Plan → full board		درآمد سرانه غذا
American service ¹	average trip expenditure	
American service ²		میانگین مخارج سفر

A

accommodation ¹	اقامتگاه	admission ticket	
accommodation ²	خدمات اقامتی	→ entrance ticket	
accommodation rating		adventure holidays/ adventure holiday	
	درجه‌بندی اقامتگاه‌ها		تعطیلات پرماجرا
accompanied luggage		syn. adventure travel	
	بار همراه	adventure travel	
accompaniments	مخلفات	→ adventure holidays	
ACE tourism	گردشگری تلفیقی	advertised hotel	آگهی مهمانخانه، آگهی هتل
active ecotourism		advertised tour	آگهی گشت
→ hard ecotourism		advocacy platform	مشی سودمحور
activity coordinator		aerotourism	فرودگاه‌گردی
→ animateur		affiliated hotel	مهمانخانه وابسته، هتل وابسته
activity holiday	تعطیلات کوششی	affinity group	گروه هم‌گرا
activity tour	گشت کوششی	afternoon tea	عصرانه
adaptancy platform	مشی سازگار	afters → sweet course	
additional holiday	تعطیلات فرعی	after-sales service	
add-on	هزینه‌های اضافه		خدمات پس از فروش
adjoining rooms	اتاق‌های هم‌جوار		
admission fee → entrance fee			

فهرست واژه‌ها به ترتیب الفبای لاتینی

A Collection of Tourism and Hospitality

(1)

**extracted from
Dictionary of Approved
Terms by the Academy of
Persian Language and Literature**

1999-2017

Terminology Department

